



HAL
open science

En quoi les réécritures du conte du Petit Chaperon rouge de Perrault nous éclairent-elles sur l'appropriation personnelle d'une œuvre et permettent-elles de construire des compétences de lecteur ?

Nelly Coupé

► **To cite this version:**

Nelly Coupé. En quoi les réécritures du conte du Petit Chaperon rouge de Perrault nous éclairent-elles sur l'appropriation personnelle d'une œuvre et permettent-elles de construire des compétences de lecteur ?. Education. 2022. dumas-03813650

HAL Id: dumas-03813650

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03813650v1>

Submitted on 13 Oct 2022

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

MASTER 2 MEEF

Métiers de l'Enseignement, de l'Éducation et de la Formation

Mention Premier degré

Année universitaire 2021 - 2022

DOSSIER UE Recherche

Semestre 4

session 1

Prénom et nom de l'étudiant : Coupé Nelly

Site de formation : Villeneuve-d'Ascq

Section : M2 B3

Nom de l'enseignant : Madame Gaiotti

Direction

365 bis rue Jules Guesde - BP 50458 - 59658 Villeneuve d'Ascq cedex

inspe-lille-hdf.fr / 03 20 79 86 00

Résumé en français : La réécriture est un détournement de sens qui amène à saisir les informations et soulever les nuances afin de comprendre le décalage entre le texte source et le texte réécrit. L'objectif de cette étude est de comprendre comment l'enseignant peut amener les élèves à s'appropriier un texte patrimonial en le réécrivant et en le transposant en un texte de théâtre. La problématique est la suivante : En quoi les réécritures sous forme théâtrale du conte du *Petit Chaperon rouge* de Perrault nous éclairent-elles sur l'appropriation personnelle d'une œuvre et permettent-elles de construire des compétences de lecteur ? J'ai donc choisi d'orienter mon étude autour de plusieurs axes : la transposition théâtrale permet une meilleure connaissance du conte, une association entre la créativité et la production d'écrits, une meilleure étude et compréhension des processus de transformation d'un conte en pièce de théâtre, et une réflexion sur les stéréotypes des personnages. La transposition théâtrale permet également de valoriser le travail en groupe, et d'obtenir une motivation de la part des élèves. La réécriture est un moyen enrichissant pour avoir une meilleure compréhension des textes et ainsi amener l'élève de la posture de lecteur à la posture d'écrivain, si cela est bien mené par l'enseignant et explicité aux élèves. **Mots-clés :** réécriture, transposition théâtrale, le Petit Chaperon rouge, conte, théâtre, cycle 3, CM2

Summary : The rewriting is a change of meaning which leads to entering the information and raising the nuances in order to understand the gap between source text and rewritten text. The purpose of this study is to understand how the teacher can get pupils to appropriate a heritage text by the rewriting it and by the transposing it into a theater text. The problem of my subject is : How do the rewrites in theatrical's form of the tale of *Little Red Riding Hood* written by Perrault enlighten us about personal appropriation of a work and do they build reader skills ? So I choose to focus my study around several topics : the theatrical transposition allows a better knowledge of the tale, an association between creativity and the production of writings, a better understanding study of transformation processes of a tale to a piece of theater, and a thought about the stereotypes of characters. Theatrical transposition also allows to highlight group work, motivation from pupils. The rewriting is an enriching way to have a better understanding of the texts and therefore bring the pupils from the reader's posture to the writer's posture, if only the teacher's explanation is done properly. **Keywords :** rewriting, theatrical transposition, Little Red Riding Hood, tale, theater, Primary School, 6th Year

Remerciements

En préambule de ce mémoire, je souhaite adresser mes remerciements les plus sincères, à Madame Gaiotti Florence, qui en tant que formatrice à l'INSPE de Villeneuve-d'Ascq et directrice de mémoire, s'est toujours montrée d'une aide précieuse pour la réalisation de ce mémoire. En effet, à travers ses conseils et sa volonté de m'aider à exploiter au mieux mon sujet, elle s'est montrée indispensable de par ses idées et ses réflexions, ayant à chaque fois pour but d'améliorer mon travail sur le mémoire.

Je souhaite également remercier ma famille pour leur soutien et leurs encouragements tout au long de ce mémoire.

Enfin, je remercie la directrice de l'école, mes collègues ainsi que les élèves de la classe de CM2 pour leurs collaborations.

| | |
|--|-----------|
| Remerciements | 3 |
| Introduction | 7 |
| Partie 1 : Cadre théorique | 9 |
| Les intérêts de travailler sur la transposition théâtrale du conte du Petit Chaperon rouge | 9 |
| 1.1 Définition de la transposition et du détournement de texte | 9 |
| 1.2 Les enjeux de la réécriture | 9 |
| 1.3 Les enjeux d'une lecture théâtrale à travers la transposition | 10 |
| Les intérêts et compétences travaillés à travers la transposition et la réécriture | 11 |
| 2.1 La transposition, une reconstruction du conte en pièce de théâtre. | 11 |
| 2.2 Le Petit Chaperon rouge, un objet de détournement | 11 |
| Lien avec les compétences des élèves : compétences acquises et à construire | 12 |
| 3.1 Les compétences linguistiques | 12 |
| 3.2 Les compétences encyclopédiques | 12 |
| 3.3 Les compétences logiques | 13 |
| 3.4 Les compétences rhétoriques | 13 |
| 3.5 Les compétences idéologiques | 13 |
| Partie 2 : Mise en œuvre pédagogique | 14 |
| Présentation du contexte de classe | 14 |
| 1.1 Mon alternance et l'école | 14 |
| 1.2 La classe | 14 |
| Analyse des supports | 14 |
| 2.1 Le Petit Chaperon rouge de Charles Perrault | 15 |
| 2.1.1 Le but de l'auteur | 15 |
| 2.1.2 Le résumé | 16 |
| 2.1.3 L'analyse | 16 |
| 2.2 Le Petit Chaperon Uf de Jean Claude Grumberg | 18 |
| 2.2.1 Le résumé | 19 |
| 2.2.2 L'analyse | 20 |
| 2.3 Le Petit Chaperon rouge de Pommerat | 21 |
| 2.3.1 Le résumé | 21 |
| 2.3.2 L'analyse | 21 |
| 2.4 Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque de Ka et Gouichoux | 23 |
| 2.4.1 Le résumé | 23 |
| 2.4.2 L'analyse | 23 |
| 2.5 Le Petit Chaperon rouge mime de Saussard | 24 |
| 2.5.1 Le résumé | 24 |
| 2.5.2 L'analyse | 24 |
| 2.6 Le procès du Grand Méchant Loup de Dominique Aliaume | 25 |
| 2.6.1 Le résumé | 25 |

| | |
|--|-----------|
| 2.6.2 L'analyse | 26 |
| 2.7 Chaperon d'Agnès Chamak-Benbihi | 26 |
| 2.7.1 Le résumé | 26 |
| 2.7.2 L'analyse | 27 |
| 2.8 Tableau synthétique sur les différentes caractéristiques des textes | 28 |
| 2.9 Analyse iconographique | 31 |
| 2.9.1 La représentation du théâtre | 31 |
| 2.9.2 La représentation des lieux | 32 |
| 2.9.3 La représentation du Petit Chaperon rouge | 32 |
| 2.9.4 La taille du Petit Chaperon rouge | 33 |
| 2.9.5 La représentation du Grand Méchant Loup | 33 |
| 2.9.6 Le rapport entre le Petit Chaperon rouge et le loup | 34 |
| Présentation du dispositif : la séquence | 34 |
| 3.1 Contexte de la séquence | 34 |
| 3.2 Présentation de la séquence | 36 |
| 3.2.1 Tableau synthétique de la séquence | 36 |
| 3.3 La place de la différenciation | 40 |
| 3.4 La place de l'évaluation | 40 |
| 3.5 Finalité des séances | 41 |
| Partie 3 : Résultats et analyse | 43 |
| Retour réflexif et analyse | 43 |
| 1.1 Sondage sur le rapport à la lecture | 43 |
| 1.2 L'appropriation du conte de Perrault | 46 |
| 1.2.1 Une forme de texte qui pose question | 47 |
| 1.2.2 Une fin surprenante | 47 |
| 1.2.3 La dimension sexuelle du conte | 47 |
| 1.2.4 Les relations entre les personnages | 47 |
| 1.2.4.a L'absence de la figure masculine | 47 |
| 1.2.4.b La démarche douteuse de la mère | 48 |
| 1.2.5 La place de la femme | 48 |
| 1.3 Qu'a permis le travail autour des réécritures sous forme théâtrale ? Quelle forme d'appropriation ? | 48 |
| 1.4 Production d'écrit : inventer une autre histoire du Petit Chaperon rouge sous forme théâtrale | 49 |
| 1.4.1 La production d'écrits a-t-elle favorisé l'appropriation du conte source ? | 49 |
| 1.4.2 La production d'écrits a-t-elle permis aux élèves de mieux comprendre ce qu'était une réécriture et ses enjeux ? | 49 |
| 1.4.2.a Tableau récapitulatif des différentes réécritures des élèves | 50 |
| 1.4.2.b Comment ont-ils eu l'idée de cette réécriture ? | 51 |
| 1.4.3 Etude d'une réécriture (produite par un groupe : le groupe 1) | 51 |
| 1.4.3.a La mise en forme du texte | 51 |

| | |
|--|-----------|
| 1.4.3.b Le contenu de la réécriture | 53 |
| 1.5 Retour sur d'autres éléments du dispositif | 54 |
| 1.5.1 Le travail de groupe et ses intérêts | 54 |
| 1.5.2 La différenciation : son efficacité et ses limites | 55 |
| 1.5.3 l'implication des élèves | 55 |
| 1.6 Intérêt du dispositif par rapport au questionnement d'ensemble | 55 |
| 1.7 Quelques limites du dispositif | 58 |
| 1.8 Les ouvertures possibles | 59 |
| Conclusion | 60 |
| Bibliographie | 62 |
| Revue et articles | 62 |
| Références institutionnelles | 62 |
| Corpus littéraire | 62 |
| Liste des figures | 64 |
| Liste des annexes | 65 |

Introduction

La réécriture, en tant que pratique littéraire, m'a toujours intéressée. J'ai eu l'opportunité d'avoir un cours sur la réécriture des contes durant ma dernière année de Licence. Cette unité d'enseignement m'a permis de comprendre les démarches des auteurs car j'ai été amenée à faire une réécriture de *La Belle au bois dormant* de Perrault, sous le format de Bande dessinée. J'ai beaucoup apprécié l'activité et je pense que j'aurais aimé avoir eu l'opportunité de la faire étant enfant. Cet exercice est divertissant et très instructif, il demande non seulement de connaître et de comprendre le conte source, mais également, fait appel à l'imagination et aux capacités de rédaction de l'élève. La réécriture des contes semble être, à mon avis, un atout et une alternative pour l'apprentissage des contes.

La lecture de contes présente plusieurs intérêts pour les élèves puisqu'elle a des fonctions "éducative" et "divertissante"¹. Les contes permettent de donner une forme d'expérience, ce sont des textes initiatiques. Selon Christiane Connan-Pintado "c'est grâce au conte que se construisent les premières compétences narratives et littéraires"². Les contes font partie de la culture commune, en les détournant, les auteurs invitent le lecteur à revenir aux contes sources afin de redécouvrir les textes du patrimoine. En effet, la plupart des auteurs de littérature de jeunesse ont essayé de réécrire le conte du *Petit Chaperon rouge* à leur manière pour dévoiler ce conte sous un nouveau style. Un chercheur, Gérard Genette, a tenté de proposer une définition du détournement dans son ouvrage qui s'intitule *Palimpseste, la littérature au second degré*³. Il définit le détournement comme hypertexte, puisque l'hypertexte est un texte réécrit à partir d'un texte antérieur. Les réécritures ont pris plusieurs formes, elles se déclinent dans tous les genres, elles peuvent être présentées dans des romans, des albums (*John Chatterton détective* écrit par Yvan Pommaux), des pièces de théâtre, des leprellos (*Le Petit Chaperon rouge* de Warja Lavater) et même dans des films (*Le Chaperon rouge* de Catherine Hardwicke (2011), *La véritable histoire du Petit Chaperon rouge* de Cory Edwards (2005), *Into the woods : Promenons-nous dans les bois* de Rob Marshall (2014), *Le Petit Chaperon rouge* de Walt Disney (1922), *Le Petit Chaperon rouge* de Tex Avery (1943)).

¹ Connan-Pintado C., (2009), *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), hatier pédagogie, p.27

² Connan-Pintado C., (2009), *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), hatier pédagogie, p.28

³ Genette, G., (1982), *Palimpseste, la littérature au second degré*, Seuil

Pour ma deuxième année de master, je me suis dirigée vers l'alternance. Cette expérience professionnelle me donne l'occasion de tester ma séquence dans une classe de cycle 3 en CM2 dont j'ai la charge tous les jeudis.

Le fait de travailler sur la transposition théâtrale du conte du *Petit Chaperon rouge* permet aux élèves :

- d'avoir une meilleure connaissance du conte (acculturation) parce que le lecteur est amené à établir des liens entre le texte source et la réécriture (saisir les transformations et les nuances entre les textes) et ainsi à se créer une véritable culture littéraire.
- d'associer la créativité à la production d'écrits parce que la réécriture associe le conte du patrimoine à l'imagination.
- d'étudier ou de mieux comprendre les processus de transformation d'un conte en pièce de théâtre parce que l'élève va les confronter en s'appropriant l'œuvre par l'écrit et en interprétant les paroles des personnages du conte à l'oral.
- de réfléchir plus spécifiquement aux stéréotypes des personnages (dans la mesure où la transposition propose de jouer sur ces stéréotypes).
- de favoriser le travail en groupe puisque l'élaboration d'une pièce de théâtre se fait de manière collective.
- d'obtenir une motivation de la part des élèves parce qu'ils entrent dans la littérature de manière ludique.

La problématique de ce mémoire s'axera donc sur la question suivante : En quoi les réécritures du conte du *Petit Chaperon rouge* de Perrault nous éclairent-elles sur l'appropriation personnelle d'une œuvre et permettent-elles de construire des compétences de lecteur ?

A partir de ce questionnement et des hypothèses formulées ci-dessus, je présenterai dans une première partie un point théorique autour des thématiques de la lecture, de la réécriture et de la transposition. Dans une deuxième partie je proposerai une mise en œuvre pédagogique. Et dans une dernière partie, je ferai un retour réflexif sur les résultats et une analyse de la séquence mise en place.

Partie 1 : Cadre théorique

1. Les intérêts de travailler sur la transposition théâtrale du conte du Petit Chaperon rouge

1.1 Définition de la transposition et du détournement de texte

La transposition nécessite de connaître les différentes caractéristiques des genres littéraires. Avant de transposer un conte en pièce de théâtre, il faut pouvoir transformer un genre en un autre genre. Un conte s'articule autour d'un schéma narratif avec une situation initiale, un élément perturbateur, des péripéties, la résolution du problème, la situation finale et une morale. Le conte se caractérise grâce à sa formule d'ouverture qui est généralement : « il était une fois ». En revanche, le théâtre se caractérise par d'autres éléments. Un texte théâtral peut se reconnaître grâce à son organisation en acte et en scène et se structure en quatre parties avec l'exposition, le nœud, les péripéties et le dénouement, ce qui s'apparente au schéma narratif. Le texte lui-même peut être composé de répliques et de didascalies.

D'après Christiane Connan-Pintado, le détournement suppose que l'on "intervienne sur sa présentation, sur l'illustration qui l'accompagne, à plus forte raison dès que l'on attende à la lettre de son texte"⁴. Il est donc intéressant de détourner un conte afin de lui donner un sens qui s'écarte du texte initial. Christiane Connan-Pintado souligne le fait que le détournement amène à une réflexion aussi bien sur le conte source que sur le conte détourné "lorsque que le conte détourné permet d'approfondir la réflexion sur le conte source dans un dialogue fructueux entre le texte passé et le texte présent."⁵.

1.2 Les enjeux de la réécriture

De manière didactique, la réécriture permet aux élèves d'entrer dans une situation-problème. En effet, les personnages peuvent changer de rôle, l'histoire peut comporter des ellipses, des changements de cadres spatiaux et temporels et les objectifs peuvent être différents et s'adapter aux sujets d'aujourd'hui (féminisme, écologie, etc...). Dans son livre, Philippe de Marchic, souligne l'intérêt du détournement de contes : « le détournement de contes place le lecteur en situation-problème. Par conséquent, l'approche sera plus ludique et davantage centrée sur le rôle des stéréotypes »⁶. L'intérêt de la

⁴ Connan-Pintado C., (2009), *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), hatier pédagogie, p. 29

⁵ Connan-Pintado C., (2009), *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), hatier pédagogie, p.30.

⁶ De Marchic, P., ed., *Apprentissage par le théâtre et les contes*, la langue en action, préface de Daniel Mesguich, L'Harmattan, 2018, p. 356.

réécriture d'un conte traditionnel exige du lecteur d'être capable de saisir les transformations, de soulever les nuances et de comprendre le décalage entre le texte source et le texte réécrit. La réécriture d'un texte peut avoir plusieurs objectifs, comme celui de parodier, de dénoncer ou de changer la vision du lecteur sur les personnages. La réécriture peut également avoir plusieurs effets, comme celle du plaisir de ressentir de la surprise face à l'inattendu.

1.3 Les enjeux d'une lecture théâtrale à travers la transposition

L'intérêt d'étudier une transposition théâtrale à partir d'un conte célèbre permet aux élèves, selon Isabelle De Peretti, d'accéder à une "première construction d'une culture littéraire et à une première acculturation au genre théâtral"⁷. Selon son étude, nous pouvons constater une certaine motivation de la part des élèves puisqu'ils se posent des questions et tentent de comprendre la procédure de la transposition. Le fait d'avoir choisi un conte que les élèves connaissent depuis le cycle 1, permet une meilleure compréhension et adaptation. Les élèves sont curieux de relever les effets de la réécriture. Christiane Connan-Pintado évoque même le fait que lire des transpositions théâtrales des contes à l'école permet « d'approcher la notion de genre, de mieux connaître la spécificité du théâtre en réfléchissant aux transformations nécessaires pour passer du conte à la scène puisque tout ne peut être représenté. »⁸. Pour introduire la notion de transposition théâtrale, il serait donc intéressant de commencer par une activité d'improvisation. Philippe De Marchic, dans son livre intitulé *Apprentissage par le théâtre et les contes*, nous invite à laisser une place à l'improvisation juste avant la réécriture. En effet, cette activité permet aux apprenants de se familiariser au domaine du théâtre. L'improvisation permet dans un premier temps de créer de l'interaction dans le groupe et dans un second temps de travailler la créativité. Cependant, l'auteur nous informe qu'il faut que l'invention se fasse sur l'instant en ayant une scénarisation de base (ici, l'histoire du Petit Chaperon rouge) : « Par improvisation, il faut entendre production verbale libre dans une situation déterminée élaborée par les apprenants à partir d'un canevas donné (par l'enseignant). »⁹

⁷ De Peretti, Isabelle. « Lecture, écriture et jeu théâtral : comment repenser cette trilogie ? », *Le français aujourd'hui*, vol. 180, no. 1, 2013, pp. 55-68.

⁸ Connan-Pintado, Christine. *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault de la GS au CM2*, hatier pédagogie, 2009, p.41

⁹ De Marchic, P., ed., *Apprentissage par le théâtre et les contes*, la langue en action, préface de Daniel Mesguich, L'Harmattan, 2018, p. 210

2. Les intérêts et compétences travaillés à travers la transposition et la réécriture

2.1 La transposition, une reconstruction du conte en pièce de théâtre.

Transformer le conte en pièce de théâtre permet à l'élève de passer d'une forme écrite à une réécriture puis à une forme orale. De plus, il est intéressant de modifier un conte en pièce de théâtre sachant que le conte est d'origine orale. L'élève est alors amené à construire les dialogues entre les personnages et d'imaginer la façon dont il s'adresse au public. Il est également amené à établir une mise en scène, en prenant en compte le décor, les caractéristiques du personnage et les costumes. La transposition théâtrale permet de rendre l'élève acteur de ses apprentissages puisqu'il doit donner vie à son texte en l'oralisant : « quelque soit la langue parlée, tout son corps est impliqué »¹⁰, ce que De Marchic tente de faire comprendre à travers ses recherches c'est que l'apprenant acquiert aussi bien des compétences physiques que langagières puisqu'au théâtre, il faut pouvoir dire son texte en le mettant en scène, c'est-à-dire avoir la bonne gestuelle. En effet, le grand psychologue Russe Vygotski part du principe que : « l'on retient davantage ce que l'on fait que ce que l'on dit, que le faire donc s'inscrit de façon plus durable dans la mémoire que le dire. »¹¹. Le théâtre invite donc les élèves à jouer ce qu'ils veulent dire, le message passe aussi bien par le dire que par le faire.

2.2 Le Petit Chaperon rouge, un objet de détournement

Le Petit Chaperon rouge est un conte qui a été une source d'inspiration pour bon nombre d'auteurs. Au départ, les contes étaient transmis à l'oral et donc pouvaient subir des modifications selon le conteur. Ensuite, les contes ont été récupérés et mis à l'écrit pour en garder une trace. Depuis, la réécriture du Petit Chaperon rouge est devenue comme une étape pour plusieurs écrivains. Chacun réinvente à sa manière, avec son style, l'histoire du Petit Chaperon rouge. L'intérêt de travailler sur la réécriture est d'initier les élèves à réécrire par eux-mêmes l'histoire du Petit Chaperon rouge.

A travers ce détournement de conte, les élèves peuvent faire appel aux stéréotypes de lecture. D'après Jean-Louis Dufays, il existe trois facteurs : “le facteur logique”, le “facteur culturel” et le “facteur davantage personnel”. Le facteur culturel est celui qui est concerné par la réécriture puisqu'il “aborde une lecture à partir de ses codes de référence, codes socioculturels ou littéraires, qu'il projette sur le texte et qui conditionne sa

¹⁰ De Marchic, P., ed., *Apprentissage par le théâtre et les contes*, la langue en action, préface de Daniel Mesguich, L'Harmattan, 2018, p. 202.

¹¹ Ibid

compréhension”¹². C’est à partir de ce stéréotype que les élèves vont pouvoir mettre en lien des codes comme le trait de caractère “méchant” pour le loup dans le conte du Petit Chaperon rouge.

3. Lien avec les compétences des élèves : compétences acquises et à construire

Au cycle 3, les programmes annoncent que les élèves doivent être confrontés à “la littérature patrimoniale (albums, romans, contes, fables, poèmes, théâtre) et à la littérature de jeunesse”¹³. Il convient alors comme le dit Christiane Connan-Pintado de noter que la lecture littéraire permet de construire des compétences spécifiques¹⁴, celles-ci ont été définies par Umberto Eco pour caractériser l’acte de lecture, comme : la compétence linguistique, la compétence encyclopédique, la compétence logique, la compétence rhétorique, la compétence idéologique. Annie Rouxel, chercheuse en didactique de la littérature, insiste sur le fait que l’école a une grande importance, en stimulant : “dès l’enfance, la créativité et les démarches interprétatives qui s’avèrent être un moyen de lutter contre l’échec scolaire et l’illettrisme”¹⁵. De ce fait, les contes détournés permettent d’acquérir de multiples compétences.

3.1 Les compétences linguistiques

Les élèves développent des compétences linguistiques car ils comparent le texte source et la réécriture, ils vont ainsi devoir repérer des détails, les mots et les tournures reprises dans la réécriture (par exemple dans plusieurs réécritures du *Petit Chaperon rouge* on peut retrouver la formule emblématique : “Tire la chevillette, la bobinette cherra”).

3.2 Les compétences encyclopédiques

Au-delà des compétences linguistiques, les élèves développent des compétences encyclopédiques. En effet, en lisant des réécritures, les élèves peuvent repérer des éléments qui font partie des littératures patrimoniales. Tout comme dans le corpus proposé, l’élève peut faire des liens avec ses propres connaissances (par exemple, le lien entre les deux titres suivants : *Le Petit Chaperon rouge* et *le Petit Chaperon Uf*).

¹² Connan-Pintado C, *Lire des contes détournés à l’école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), 2009, hatier pédagogie, p.56.

¹³ Eduscol, (2020), *Les programmes du cycle 3*

¹⁴ Connan-Pintado C, *Lire des contes détournés à l’école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), 2009, hatier pédagogie, p.55.

¹⁵ Annie Rouxel, (2002), « Qu’entend-on par lecture littéraire ? », Compte-rendu établi par Martine Marzloff, chargée de recherche, INRP.

3.3 Les compétences logiques

Les élèves développent aussi des compétences logiques puisqu'ils peuvent établir des relations entre des œuvres, ils doivent tisser des liens entre les hypertextes, mais aussi en faisant des liens avec le texte source (acculturation).

3.4 Les compétences rhétoriques

Par le biais de la lecture de contes détournés, les élèves développent des compétences rhétoriques. L'objectif de cette compétence est de "fournir des références culturelles, de favoriser leur mise en relation, et de faire éprouver la variété et la subtilité des techniques littéraires"¹⁶. A travers le corpus proposé, les élèves peuvent confronter deux genres littéraires par le biais de la réécriture du conte source du Petit Chaperon rouge.. Cette compétence permet aux élèves de se constituer une banque de données, incluant des "schèmes et des motifs"¹⁷ pour qu'ils puissent nourrir leurs travaux de production d'écrits.

3.5 Les compétences idéologiques

Et pour finir, les réécritures de contes permettent de développer des compétences idéologiques comme la discrimination (*Le Petit Chaperon Uf*) ou bien le féminisme (*Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup...ou presque* de Olivier Ka et René Gouichoux ou alors *Le Petit Chaperon rouge* de Pommerat). Cette compétence va permettre à l'élève de mieux comprendre les valeurs transmises à travers le texte source et ses diverses réécritures.

En quoi les réécritures du conte du Petit Chaperon rouge de Perrault nous éclairent-elles sur l'appropriation personnelle d'une œuvre et permettent-elles de construire des compétences de lecteur ? Après avoir développé les intérêts didactiques, il serait intéressant de constater sa mise en œuvre pédagogique dans une séquence.

¹⁶ Connan-Pintado C, *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), 2009, hatier pédagogie, p.62.

¹⁷ Connan-Pintado C, *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), 2009, hatier pédagogie, p.63.

Partie 2 : Mise en œuvre pédagogique

1. Présentation du contexte de classe

Avant d'évoquer la mise en œuvre pédagogique, je souhaite mettre en contexte mon lieu de recherche. Dans un premier temps je présenterai l'école, la classe et son environnement, dans un deuxième temps j'analyserai les différents textes du corpus et dans un dernier temps j'annoncerai la présentation du dispositif (la séquence) ainsi que les hypothèses que j'aurai émis en amont.

1.1 Mon alternance et l'école

Pour l'année scolaire 2021-2022, j'ai été affectée dans une classe de cycle 3 en CM2. Mon alternance a lieu à l'école Voltaire qui se situe à Loos, dans la métropole lilloise. Cette école accueille un public mixte. J'ai la classe à charge tous les jeudis.

1.2 La classe

La classe dont j'ai la charge cette année est une classe de CM2. Elle se compose de 26 élèves dont cinq élèves à besoins éducatifs particuliers. Nous accueillons dans la classe une AESH à temps plein afin qu'elle puisse accompagner les élèves qui en ont le besoin. Le niveau des élèves est hétérogène.

2. Analyse des supports

Le corpus est composé de sept textes qui sont des réécritures *du Petit Chaperon rouge* ainsi que du texte source *du Petit Chaperon rouge* écrit par Perrault. Les sept textes proposent une transposition théâtrale du conte patrimonial intitulé *Le Petit Chaperon rouge*.

Voici la liste du corpus :

- ALLIAUME, D, (2021), *Le procès du Grand Méchant Loup*, Retz.
- CHAMAK-BENBIHI, A, (2021), *Chaperon*, Retz.
- GRUMBERG, J-C, (2005), *Le Petit Chaperon Uf*, Etonnantissimes, Flammarion.
- KA, GOUICHOUX, (2018) *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque*, Retz.
- POMMERAT, J, (2004), *Le Petit Chaperon rouge*, Heyoka jeunesse, actes sud-papiers.
- SAUSSARD, B, (2004), *Le Petit Chaperon rouge mime*, Retz.

2.1 *Le Petit Chaperon rouge* de Charles Perrault

Dès le cycle 1, *Le Petit Chaperon rouge* est un conte connu des élèves, souvent adapté à l'âge des élèves de maternelle sous une forme simplifiée. Il apparaît dans la liste de référence du cycle 3 depuis 2007 (sous le nom : *Les contes* de Charles Perrault, *Cendrillon* et *Barbe bleue* avaient fait leur apparition dès 2002). Ce conte fait partie des œuvres patrimoniales, cependant dans la liste de référence destinée au cycle 1, nous pouvons constater que le conte traditionnel peut prendre la forme d'une réécriture, d'un emprunt ou d'une parodie. En effet, comme dit précédemment, le conte connaît des simplifications et des adaptations. D'après le document Eduscol intitulé *Liste de référence*, on peut donc observer que les élèves sont confrontés dès leur plus jeune âge à "la réécriture".¹⁸

J'ai choisi ce conte pour plusieurs raisons, d'une part, il y a une grande variété dans les réécritures. En effet, plusieurs auteurs se sont essayés à réécrire de différentes manières le texte de Charles Perrault. Ce conte permet donc de recueillir un large choix au niveau du réseau hypertextuel puisque un certain nombre d'auteurs ont essayé d'interpréter le texte source à leur manière. Les élèves pourront donc « réfléchir à la notion de réécriture, en tant que réinterprétation »¹⁹. D'autre part, ce texte permet d'aborder l'univers du conte, ses origines, sa forme et son fonctionnement ainsi que les personnages stéréotypés et enfin de croiser différentes formes littéraires comme, ici, le conte et le théâtre.

2.1.1 Le but de l'auteur

Au XVIII^e siècle, Charles Perrault transcrit les contes, qui étaient jusque là transmis oralement, ils sont destinés à la cour de Louis XIV. *Le Petit Chaperon rouge* est paru de manière retranscrite pour la première fois dans *Histoires ou contes du temps passé, avec des moralités* en 1697. Charles Perrault, par le biais des contes, veut faire passer un message. Il souhaite faire réfléchir son lecteur, c'est pourquoi il donne le nom de conte d'avertissement au texte du *Petit Chaperon rouge*. A l'époque de Charles Perrault ce conte n'est pas destiné aux enfants mais aux jeunes filles qui devaient faire attention aux "loups" symbolisant les jeunes hommes qui les manipulent pour arriver à leurs fins (faim dans le conte).

¹⁸ Eduscol, *Lectures à l'école : des listes de référence*, 2022.

¹⁹ Connan-Pintado C, *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault (De la GS au CM2)*, 2009, hatier pédagogie, p.127.

2.1.2 Le résumé

Ce conte est le texte source du Petit Chaperon rouge. C'est à partir de cette histoire que les écrivains vont alors décliner ce conte. Perrault invite le lecteur à prendre part à l'histoire d'une petite fille partant de chez sa mère pour aller chez sa grand-mère. Sur le chemin, elle rencontre un loup, le loup lui lance un défi : arriver le premier chez la grand-mère. Le loup, malin, prend la décision des chemins qu'ils vont devoir prendre. Il dit à la petite fille de prendre un chemin (le plus long) et lui prend l'autre (le plus court). Le loup est le premier à arriver chez la grand-mère, il mange la grand-mère. L'histoire se termine sur la dévoration de la petite fille. A contrario, la fin du Petit Chaperon rouge des frères Grimm finit sur une note positive puisqu'un chasseur passe devant la maison de la grand-mère et vient secourir les deux personnages.

2.1.3 L'analyse

Le conte se délimite en plusieurs parties. Il débute par une **situation initiale** en commençant par la formule emblématique du conte : "Il était une fois". Cette partie pose le cadre de l'histoire et donne l'objectif du personnage principal (rapporter un panier à sa grand-mère souffrante, en passant par le bois). La fin de la situation initiale amène **l'élément déclencheur** : la rencontre avec le loup dans les bois.

Le Petit Chaperon rouge doit passer par le bois pour aller rendre visite à sa grand-mère. Cependant, les bois caractérisent le danger puisque personne ne s'y trouve. C'est alors qu'elle rencontre le loup, il apparaît comme une personne à qui on peut faire confiance, de plus il est agréable et amusant. Néanmoins, le lecteur est averti, le loup n'a qu'un seul objectif : manger la fillette, l'auteur prévient le lecteur : "qui eut bien envie de la manger". Le Petit Chaperon rouge est une fillette innocente et naïve : "la pauvre enfant qui ne savait pas qu'il est dangereux de s'arrêter à écouter un Loup". En effet, elle échange avec le loup et lui indique le chemin pour se rendre chez sa grand-mère. C'est alors que le loup propose un jeu pour rejoindre l'habitation de la grand-mère, le plus rapidement possible. En lançant ce défi, le loup compte bien arriver en premier chez la grand-mère puisqu'il donne le chemin le plus long à la fillette et lui prend le plus court. Selon Bruno Bettelheim, ce passage de l'histoire peut démontrer que le loup tente de détourner la fillette du sentier, ce qui peut faire référence à un « détournement de la vertu »²⁰. Pour démontrer l'innocence du Petit Chaperon rouge, l'auteur fait une énumération des actions qu'elle fait pendant le trajet

²⁰ Bettelheim, B. *Psychanalyse des contes de fées*, 1976, Robert Laffont, collection pluriel, p.261

: “s’amusant à cueillir des noisettes, à courir après des papillons, et à faire des bouquets de petites fleurs”.

En vient, **aux péripéties**, le loup contrefait sa voix et se fait passer pour le Petit Chaperon rouge afin de pouvoir manger la grand-mère. La grand-mère ne se doute de rien et pour passer à l’acte de la dévoration que ça soit pour la grand-mère ou la fillette, la formulette pour ouvrir la porte va être prononcée : “Tire la chevillette, la bobinette cherra”. Le passage de la dévoration de la grand-mère à la petite fille rend compte d’une intergénérationnalité puisque quand la grand-mère disparaît du conte, la fillette devient une jeune femme. Le Petit Chaperon rouge comprend petit à petit que la grand-mère n’est en fait que le loup qui s’est déguisé en tenue de grand-mère. De plus, la jeune femme obéit au loup lorsqu’il lui donne des ordres : “viens te coucher avec moi”. Cependant, on voit une évolution pour le personnage du Petit Chaperon rouge. En effet, elle paraît moins naïve et ose poser des questions au loup sur son physique “Ma mère-grand, que vous avez de grands bras ?”. La petite fillette s’interroge en posant plusieurs questions sur les parties du corps du loup, elle procède par énumération des sens. Selon Bruno Bettelheim, c’est parce qu’elle est encore jeune et innocente qu’elle pose ce type de question : « Les quatre sens sont énumérés : l’ouïe, la vue le toucher et le goût ; l’enfant pubère se sert de tous les sens pour comprendre le monde »²¹. De plus, les diverses questions concernant le physique du loup pourrait traduire le désir sexuel de la jeune femme. D’ailleurs, durant ce passage le Petit Chaperon n’a pas l’air d’avoir peur et ne fait rien pour s’échapper des griffes du loup. Bruno Bettelheim a analysé le texte du *Petit Chaperon rouge*, selon lui, ce passage est ambivalent : « Comme la fillette, en réponse à cette tentative de séduction directe et évidente, n’esquisse pas le moindre mouvement de fuite ou de résistance, on peut croire qu’elle est idiote ou qu’elle désire être séduite »²². On peut donc en déduire que la fillette semble consciente de ce qui lui arrive.

Le dénouement se présente à la toute fin de l’histoire lorsque le Petit Chaperon rouge se fait dévorer par le loup : “Ce méchant Loup se jeta sur le Petit Chaperon rouge, et la mangea.”, ce n’est donc pas une fin heureuse. Ainsi, le héros échoue à sa mission.

La situation finale est représentée par la dévoration de la fillette.

²¹ Bettelheim, B. *Psychanalyse des contes de fées*, 1976, Robert Laffont, collection pluriel, p.258

²² Ibid p.254

La morale ne fait pas partie du récit. C'est un élément qui a été rajouté par Charles Perrault.

Ainsi, Charles Perrault souhaite que le conte délivre un enseignement, il met donc en scène un récit pour que le lecteur réfléchisse à l'histoire. Comme Jean de La Fontaine à travers ces fables, Charles Perrault veut à travers ces contes "docere et placere", c'est-à-dire : "instruire et plaire". De plus, Charles Perrault permet de faire évoluer son texte selon l'âge du lecteur. Le texte va grandir en fonction de la maturité du lecteur. En effet, il n'aura pas le même sens pour un enfant que pour un adulte.

En ce qui concerne les personnages, la mère est la première figure maternelle représentée dans l'histoire. Elle demande à sa fille d'apporter le panier à sa grand-mère. Le Petit Chaperon rouge est une fillette représentant l'innocence et la naïveté. Elle se fait manipuler par le loup. Le loup est un personnage sournois, fourbe et manipulateur. Il arrive à ses fins. En effet, il est le vainqueur de l'histoire, il réussit à dévorer la grand-mère et le Petit Chaperon rouge. La mère-grand est la seconde figure maternelle représentée dans l'histoire. Elle se fait dévorer par le loup qui se fait passer pour elle auprès de la fillette. Le passage de la dévoration de la grand-mère et de l'apparition de la fillette démontre le passage d'une génération à une autre.

Enfin, le choix de la couleur qui représente le Petit Chaperon rouge est symbolique. En effet cette couleur peut avoir plusieurs connotations comme celles des émotions violentes telle que la colère ou bien celle qui révèle de la sexualité. Selon Bruno Bettelheim, ce n'est pas anodin que la grand-mère confectionne pour sa petite fille un capuchon de la couleur rouge : « le bonnet de velours rouge offert par la grand-mère à la petite fille peut ainsi être considéré comme le symbole du transfert prématuré du pouvoir de séduction sexuelle »²³. Il y a donc un héritage qui se transmet entre la petite fille et sa grand-mère.

2.2 *Le Petit Chaperon Uf* de Jean Claude Grumberg

J'ai choisi d'intégrer cette pièce de théâtre dans mon corpus car elle permet de confronter l'histoire du Petit Chaperon rouge à un événement historique, celui de la Seconde Guerre mondiale. Les objectifs de cette réécriture sont d'amener le lecteur à avoir une réflexion sur l'antisémitisme, la tolérance (la haine, la violence et la liberté), d'avoir

²³ Bettelheim, B. *Psychanalyse des contes de fées*, 1976, Robert Laffont, collection pluriel, p.260

une meilleure compréhension sur les événements tragiques qu'ont subi les juifs à travers l'histoire (la Shoah). Jean-Claude Grumberg transforme ce conte d'avertissement pour alerter le lecteur sur le fait qu'il est toujours possible qu'un loup réapparaisse sous diverses formes. De plus, cette œuvre est intéressante par rapport à la problématique posée. En effet, à la fin de la pièce, on peut remarquer une confrontation entre les deux personnages qui tentent de trouver la véritable fin de l'histoire du Petit Chaperon rouge. Or, la petite fille pense que la fin se termine sur un triomphe de la part du Petit Chaperon et de la grand-mère alors que le loup n'est pas de cet avis pour lui la vraie fin se termine sur la victoire du loup. Cette réécriture met en lumière un débat réel et concret. En effet, de nos jours beaucoup de personnes ne connaissent pas la "véritable" fin du *Petit Chaperon rouge* puisqu'il y a eu plusieurs détournements de cette célèbre histoire.

2.2.1 Le résumé

Ce texte écrit par Jean-Claude Grumberg et publié en 2005 propose une réécriture du *Petit Chaperon rouge* en évoquant le sujet de la Seconde Guerre mondiale. La pièce de théâtre se compose de trois scènes et comprend une note de l'auteur pour avertir son lecteur. La pièce de théâtre met en scène cinq personnages (Wolf, le Petit Chaperon, la voix de sa mère-grand, un tabatier et un policier). L'histoire débute en scène 1, dans les bois, l'auteur passe sous silence le passage où la mère demande au Petit Chaperon de porter un panier à sa grand-mère. Le lecteur est donc amené à faire le lien avec le texte source de manière autonome. La scène 1 est axée sur un dialogue entre les deux personnages principaux de la pièce, c'est-à-dire Wolf et le Petit Chaperon. Cette scène permet de mettre en place le contexte (Wolf ne parle pas bien le français, le Petit Chaperon apprend qu'elle est une Uf et qu'elle a donc des restrictions). La scène se termine sur les différents chemins qu'empruntent les protagonistes (ce qui fait référence au texte source de Perrault : le loup prend le chemin le plus rapide alors que le Petit Chaperon rouge prend le plus long). La scène 2 narre le moment où le loup arrive chez la mère-grand. Cette scène crée un étonnement chez le lecteur puisqu'elle s'éloigne du texte source. En effet, la mère-grand est moins naïve et ne croit pas le loup (ici Wolf). Un nouveau personnage fait son entrée, le tabatier, il aide la grand-mère à se cacher. Cependant, l'auteur insère tout de même des éléments du conte source du *Petit Chaperon rouge*, par exemple il réutilise la formulette de Perrault en la modifiant un peu : "Non non, il faut juste tirer la chevillette et la bobinette choit.". Enfin, la troisième scène marque la rupture avec la pièce de théâtre. En effet, le lecteur comprend qu'il n'est pas face à Wolf et le Petit Chaperon mais bien à des acteurs,

ce qui sous tend à la notion du métathéâtre. Le dénouement de la pièce finit par une révélation de la petite fille, elle évoque une fin plus heureuse pour le Petit Chaperon rouge. Dans sa version, le loup mange bel et bien la grand-mère et la fillette, cependant durant sa sieste, les deux personnages remontent par sa bouche, elles en sortent, appellent la police et le loup finit enfermé dans une cage. Alors que le loup, lui, propose la version de Perrault puisqu'il évoque que le Petit Chaperon rouge et la grand-mère se font dévorer par le loup et qu'il n'y a aucune conséquence pour celui-ci.

2.2.2 L'analyse

Cette pièce de théâtre reprend la structure traditionnelle des contes : situation initiale, élément déclencheur (la rencontre avec le loup), péripéties (mise à l'épreuve de l'héroïne) et situation finale inattendue (le Petit Chaperon raconte la vraie histoire du Petit Chaperon rouge). La pièce de théâtre est truffée de jeux de mots (par exemple : le caporal se présente en disant "cabot"²⁴ au lieu de cabot qui fait donc référence à un chien et non à un caporal) pour rendre le texte humoristique tout en parlant d'un sujet sérieux, celui de la Seconde Guerre mondiale.

En ce qui concerne les personnages de ce texte, Wolf (en allemand) est un protagoniste qui incarne le loup. Il démontre quelques étrangetés au niveau de la langue (syntaxe, lexique, orthographe) ce qui le rend ridicule. Le Petit Chaperon rouge est une fillette qui doit porter un chaperon jaune pour symboliser les Ufs (les juifs). Elle tente de comprendre les interdictions auxquelles les Ufs sont soumis. La Mère-grand est réduite à une voix off, on ne la voit pas dans la pièce de théâtre cependant contrairement au conte de Charles Perrault, la grand-mère ne se fait pas duper par le loup puisqu'elle ne lui ouvre pas la porte. Deux autres personnages font partie de la pièce, il y a le Tabatier qui aide la grand-mère à se cacher de la persécution des juifs et le Policier qui est une version contemporaine du chasseur que l'on peut retrouver dans la variante proposée par Jacob et Wilhelm Grimm.

Ainsi, l'auteur en évoquant ce thème raconte l'Histoire dans une histoire. Cette œuvre permet d'expliquer la persécution des juifs et permet le devoir de mémoire. En effet, le personnage "Wolf" qui est donc le loup, représente ici un caporal SS faisant partie des troupes armées nazi dirigé par Adolf Hitler. Le loup interdit donc le Petit Chaperon de traverser les bois, il restreint la liberté de circulation, cette pièce montre que les libertés ne sont jamais définitivement acquises. L'auteur avertit le lecteur (tout comme le fait Charles

²⁴ Grumberg, JC (2005), *Le Petit Chaperon Uf*, Flammarion, étonnantissimes, p.32

Perrault qui avertit les jeunes femmes de son époque que les hommes peuvent profiter d'elles) qu'il faut faire attention de ne pas perdre les libertés qui sont acquises car elles peuvent être retirées un jour ou l'autre.

2.3 *Le Petit Chaperon rouge* de Pommerat

J'ai choisi d'intégrer cette pièce de théâtre car c'est une réécriture qui modifie peu l'histoire du Petit Chaperon rouge. Il est donc intéressant de montrer aux élèves qu'il est possible de réécrire un texte en ne changeant que quelques petits détails. Ce texte permet également de s'interroger sur le jeu des personnages. En effet, les élèves peuvent remarquer qu'il peut y avoir tout de même un narrateur qui raconte l'histoire pendant que les comédiens jouent la scène et qu'il n'y pas forcément de dialogues durant une partie de la pièce. De plus, ce texte met l'accent sur le rapport à la nature, à la peur, à la solitude, le passage à l'âge adulte ainsi que d'une génération à une autre, ce qui permet de faire réfléchir les élèves sur différents sujets. Les élèves peuvent alors se rendre compte qu'une réécriture peut faire émerger d'autres questionnements que celle du texte source.

2.3.1 Le résumé

Ce texte écrit par Joël Pommerat et publié en 2004 propose une réécriture de l'histoire du *Petit Chaperon rouge*. L'histoire commence par une fillette qui s'ennuie. Elle souhaiterait passer des moments avec sa mère qui est très occupée. Un jour, elle souhaite rendre visite à sa grand-mère, sa mère lui lance un défi, celui de réussir une recette imposée : le flan. Une fois le défi réussi, elle part chez sa grand-mère et doit traverser un bois pour s'y rendre. Alors qu'elle joue avec son ombre qui est une activité enfantine, elle rencontre le loup. Ils discutent ensemble et le loup lui lance un défi : celui d'arriver en premier à l'habitation de la grand-mère. Sur la route, la petite fille rencontre des fourmis ce qui va la retarder. Le Chaperon arrive trop tard pour sauver sa grand-mère des griffes du loup, la fillette va connaître le même sort que celle-ci. Cependant, un homme va les sauver et les libérer du loup.

2.3.2 L'analyse

Le Petit Chaperon rouge de Pommerat paru en 2005 reprend la trame narrative du Petit Chaperon rouge. L'auteur transpose le conte en version théâtrale, cependant il y a peu de modifications. Le texte reprend la structure traditionnelle des contes ; situation initiale avec présentation des personnages et des lieux, péripéties de l'héroïne, épreuves qu'elle

doit affronter pour les résoudre et le dénouement. Cette version met l'accent sur la généalogie féminine (fillette, mère, grand-mère). En effet, Joël Pommerat détaille les relations entre la mère et la fille contrairement à la version de Charles Perrault, où la mère demande à la fillette d'amener un panier à sa grand-mère souffrante. Dans cette version proposée par Joël Pommerat, le Petit Chaperon rouge est interdit de sortir, née alors un désir d'aller rendre visite à sa grand-mère, ce qui devient le moteur de l'action. Les trois quarts de la pièce sont joués par "L'homme qui raconte" (cela peut faire penser à un narrateur omniscient) Joël Pommerat propose donc une forme de théâtre-récit. En effet, le dialogue n'est utilisé qu'aux moments nécessaires. Le dénouement de la pièce est positif puisqu'il reprend la trame des frères Grimm qui consistait à sauver le Petit Chaperon rouge et sa grand-mère grâce à un chasseur.

En ce qui concerne les personnages, la Petite Fille représente le Petit Chaperon rouge, elle désire rendre visite à sa grand-mère. L'Homme qui raconte est le narrateur de l'histoire. L'histoire est rapportée par ce personnage. Il faut attendre que le loup fasse son apparition dans la pièce pour que le dialogue commence. La mère est très occupée et n'accorde pas de moment à sa fille, elle le lui lance un défi pour qu'elle puisse aller rendre visite à sa grand-mère. L'Ombre est un personnage qui va rassurer la fillette pendant tout le chemin, elle va bavarder avec la fillette et également jouer avec elle. Et pour ce qui est des personnages de la grand-mère et du loup, il n'y a pas de véritable changement, ils incarnent un rôle similaire à celui que Charles Perrault propose dans sa version. Nous pouvons également remarquer l'apparition du chasseur, qui réfère à la version des frères Grimm.

Joël Pommerat développe certains thèmes à l'intérieur de cette pièce de théâtre notamment le rapport à la nature et plus spécifiquement la nature et l'animal. Le loup représente un aspect dangereux et imprévisible puisque c'est un animal qui peut s'en prendre à la petite fille, au-delà de cet aspect il représente aussi un univers merveilleux puisqu'il a des caractères anthropomorphiques, il parle avec la petite fille. Joël Pommerat évoque également le rapport à la peur puisque la fillette doit affronter ses propres craintes notamment celle de la rencontre avec le loup. L'auteur a voulu aussi décrire la solitude qu'induit le passage à l'âge adulte pour les enfants.

2.4 *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque* de Ka et Gouichoux

J'ai choisi d'intégrer cette pièce dans le corpus car je trouvais intéressant de voir la confrontation entre le personnage et son auteur. De plus, ce duel oratoire permet à l'auteur de s'expliquer sur ses choix concernant le devenir de la célèbre fillette et d'en découvrir les opinions de celle-ci.

2.4.1 Le résumé

Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque de Olivier Ka et René Gouichoux est paru en 2018. A travers cette pièce, l'auteur (Charles Perrault) aborde de manière humoristique ses choix scénaristiques à propos du Petit Chaperon rouge et du Grand Méchant Loup. Le Petit Chaperon rouge est sur la scène de théâtre et s'exprime sur le rôle qu'elle doit tenir dans l'histoire. Elle souhaite devenir le Grand Méchant Loup. Elle a l'occasion d'échanger avec l'auteur et lui propose qu'elle devienne le méchant de l'histoire et plus précisément le Grand Méchant Loup. A la fin de la pièce, l'auteur et la fillette tombent d'accord. L'auteur lui explique qu'il peut la faire devenir ce qu'elle veut. L'histoire se termine sur le rôle de l'auteur (création de scénario) et le rôle du personnage (le jeu).

2.4.2 L'analyse

Ce texte est une pièce parodique du conte *Le Petit Chaperon rouge*. C'est une réécriture qui joue sur le métanarratif. En effet, le Petit Chaperon rouge ne veut plus tenir un rôle de "gentille petite fille", elle veut inverser les rôles c'est-à-dire devenir le méchant loup. La pièce est donc axée sur un dialogue entre l'écrivain et son personnage afin qu'il y ait une remise en question du statut des protagonistes.

En ce qui concerne les personnages de la pièce, le Petit Chaperon rouge paraît plus sûr d'elle, elle ose affirmer ses choix malgré quelques maladresses. L'écrivain quant à lui est un personnage arrogant qui souhaite réduire la fillette à son simple rôle : naïve et innocente. Toutefois, lors de leur duel oratoire, les deux protagonistes passeront par les mêmes états : la domination, la soumission, la complicité et l'interrogation.

2.5 *Le Petit Chaperon rouge mime* de Saussard

J'ai choisi d'intégrer le troisième texte qui fait partie du recueil intitulé *Le Petit Chaperon rouge mime* pour plusieurs raisons. D'une part, ce livre permet d'aborder plusieurs activités avec les élèves (réécrire les paroles qui correspondent aux didascalies, ou bien même essayer de faire un travail similaire sur un hypertexte vu en classe). D'autre part, ce texte peut aussi servir à développer le jeu théâtral des élèves et à avoir quelques idées pour le décor (tout ce qui entoure la scène et la pièce de théâtre). Ce texte peut également permettre la mise en place de la différenciation au sein des élèves (ce sont des textes formés essentiellement sur la didascalie, il n'y a donc pas d'obstacle au niveau de la langue).

2.5.1 Le résumé

Le texte de Brigitte Saussard est composé de trois pièces de théâtre comportant uniquement des didascalies et des onomatopées (elles décrivent les gestes et les expressions des personnages). En effet, l'intégralité du recueil est écrit sans réplique. La première pièce reprend les contes sources (de Perrault et des Frères Grimm) qui se nomme "version originale", la deuxième et la troisième sont des versions parodiques. J'ai choisi d'utiliser uniquement la version 3 intitulée *De nos jours*. L'histoire se répète, le loup croise le Petit Chaperon rouge mais cette fois-ci elle se trouve sur un vélo. Il la suit mais ne peut la suivre car pour rentrer chez la grand-mère il faut un code pour ouvrir la porte. Un livreur arrive à ce moment-là pour distribuer une galette et un petit pot de beurre à la grand-mère, il sonne à l'interphone. Pendant ce temps-là le loup vole une boîte, un policier arrive et voit la scène se dérouler sous ses yeux, il arrête le loup et rend la boîte au livreur.

2.5.2 L'analyse

La pièce est uniquement composée de didascalies mis à part deux paroles prononcées par la grand-mère : "Qui c'est ?". L'histoire est raccourcie puisque la scène débute au moment où le loup et le Petit Chaperon se rencontrent. L'autrice a choisi d'incorporer plusieurs éléments nouveaux comme le vélo (en effet, la fillette ne se déplace plus à pied), le digicode pour la porte de la grand-mère (il y a donc suppression de la célèbre formulette), le livreur (pour la livraison de la galette et du petit pot de beurre), le policier (qui arrête le loup). Le fait d'avoir ajouté le livreur ne donne plus exactement le même sens qu'au texte source puisqu'ici la fillette va voir sa grand-mère sans avoir de

véritable but. C'est donc une réécriture parodique de l'histoire du Petit Chaperon rouge. De plus, ce texte permet au lecteur de s'approprier de manière moderne cette célèbre histoire.

En ce qui concerne les personnages, le loup est dans ce texte un personnage naïf et crédule. Il se fait avoir par les nouvelles technologies telles que le vélo, le digicode ou la livraison de nourritures. Le Petit Chaperon rouge reste un personnage naïf cependant elle est protégée par l'environnement qui l'entoure, par exemple, elle ne se retrouve pas seule avec le loup dans les bois. Pour ce qui est de la grand-mère, elle est moins naïve. En effet, elle ne se fait pas duper par le loup au moment où il sonne à l'interphone.

2.6 *Le procès du Grand Méchant Loup* de Dominique Aliaume

J'ai choisi d'intégrer cette pièce de théâtre car elle permet d'aborder avec les élèves plusieurs sujets tels que le déroulement d'un procès (avec les rôles du juge, du greffier, des avocats), les stéréotypes du loup dans la littérature, les jeux de mots (Maître Hapapeur, par exemple), la réécriture parodique du *Petit Chaperon rouge*, la transposition théâtrale du conte et la forme d'un texte théâtral. Ce texte de théâtre permet également l'implication de l'ensemble d'une classe puisqu'elle propose une mise en scène dans un tribunal ainsi qu'un grand nombre de personnages à interpréter (greffiers, juges, avocats, jury, spectateurs, ...), ce qui pourrait être intéressant pour une première approche du théâtre, de pouvoir proposer aux élèves volontaires de la présenter.

2.6.1 Le résumé

Dominique Aliaume nous plonge dans l'histoire du procès du Grand Méchant Loup qui est accusé d'avoir volé une boîte de cookies à la fraise. La pièce de théâtre se déroule dans un tribunal, on y voit passer plusieurs personnages tels que le Petit Chaperon rouge et sa mère-grand, mais aussi Pierre provenant de « Pierre et le loup » de Serge Prokofiev ou bien encore le chien de la fable « Le Chien et le Loup » de Jean de La Fontaine. C'est une réécriture parodique puisque l'objet du procès est le vol d'une boîte de cookies sur laquelle se trouve une trace rouge, une tâche de fraise plus précisément. La boîte de cookies en question était à la fraise. Nous retrouvons la trame initiale lorsque la fillette explique sa mésaventure. En effet, sa mère lui avait donné une boîte de cookies qu'elle devait apporter à sa grand-mère. Cependant, au moment où elle est arrivée, elle a vu au sol, la boîte de cookies de la veille avec une trace rouge. Durant tout le procès plusieurs personnages vont apparaître pour certains avec des noms risibles. Chaque personnage va donner sa version

des faits sous un ton très humoristique, de là à ce qu'il y a même la présence d'un champignon qui parle. Le procès va se conclure sur le véritable coupable : Pierre. Toute la salle va alors de la publicité pour « les cookies de la mère l'Oye ».

2.6.2 L'analyse

Ce texte joue sur les stéréotypes et les préjugés que l'on peut avoir sur les loups dans la littérature. Durant l'entièreté de la pièce, le spectateur s'interroge sur l'innocence du loup. C'est un texte humoristique prônant les jeux de mots et les quiproquos. Le texte fait beaucoup de références à d'autres textes et rappelle le recueil d'où provient le conte du *Petit Chaperon rouge* : *Les Contes de la mère l'Oye*.

En ce qui concerne les personnages principaux de la pièce, le Petit Chaperon rouge est une fillette moins craintive et qui paraît moins naïve que dans le texte source de Charles Perrault. Son objectif est d'aider sa grand-mère à gagner le procès contre le Grand Méchant Loup. La Mère-grand est décontractée et voit le procès comme un spectacle auquel elle assiste. Le Grand Méchant Loup n'a pas un caractère sournois, il n'a pas l'air malveillant. Il est l'accusé dans cette affaire et il compte clamer son innocence.

2.7 *Chaperon* d'Agnès Chamak-Benbihi

J'ai choisi d'intégrer cette pièce au corpus car elle permet de travailler sur les niveaux de langage, la parodie, la réécriture modernisée du conte du *Petit Chaperon rouge*, et la transposition théâtrale. Cette pièce s'approprie les codes du monde contemporain.

2.7.1 Le résumé

Chaperon est une pièce de théâtre racontant l'histoire du *Petit Chaperon rouge* modernisé. En effet, celle-ci utilise un langage d'ado et utilise les technologies de notre époque (par exemple, elle se prend en selfie). La pièce met en scène la mère, la grande-mère, le Petit Chaperon rouge et le loup. La situation initiale reste inchangée, la fillette doit apporter à sa grand-mère un panier. La mère et la grand-mère du Petit Chaperon rouge la mettent en garde au sujet du loup mais celle-ci n'en fait qu'à sa tête et fait le choix de prendre le chemin déconseillé. Ce choix va conduire le Petit Chaperon rouge et sa grand-mère dans le ventre du loup. A la fin, la mère vient sauver sa mère et sa fille.

2.7.2 L'analyse

Le texte reprend la structure traditionnelle des contes ; situation initiale (scène 1, 2 et 3), péripéties de l'héroïne (scène 4 et 5), épreuves qu'elle doit affronter pour les résoudre (scène 6, 7) et le dénouement (scène 8) et l'auteur ajoute la morale (scène 9), présente dans le texte source de Charles Perrault. Dans cette pièce de théâtre qui se veut très contemporaine, les personnages bouleversent les codes. En effet, le Chaperon rouge est une jeune fille rebelle. Elle n'en fait qu'à sa tête, elle n'écoute pas les conseils avisés de sa mère et préfère passer son temps sur son téléphone portable. Le chasseur ou le bûcheron selon les versions viennent sauver la fillette et la grand-mère dans le ventre du loup, cette pièce renverse les codes puisqu'ici c'est bel et bien la mère qui secourt les protagonistes en danger. Cette réécriture est une parodie de l'histoire du Petit Chaperon rouge tout en la remettant au goût du jour. Cette pièce se termine sur une morale qui ressemble à celle de Charles Perrault, la morale avertit les enfants qui doivent écouter les recommandations de leurs parents afin qu'ils puissent éviter le danger.

En ce qui concerne les personnages, le Chaperon est une jeune adolescente arrogante et inconsciente. Elle se rebelle contre tout et en particulier envers sa mère. Elle passe énormément de temps sur son téléphone portable pour se prendre en "selfie". La mère de Chaperon ne comprend pas le comportement de sa fille. C'est une femme confiante et pleine de bravoure puisque c'est elle qui va sauver sa fille et sa mère des griffes du loup. La grand-mère est malentendante et a du mal à se déplacer tout comme dans le conte source de Charles Perrault. Elle incarne la sagesse de l'expérience puisqu'elle met en garde, via le téléphone, le Chaperon de prendre le bon chemin et d'éviter de prendre celui où se trouve le loup. Le loup reste un personnage malveillant comme dans le conte de Charles Perrault, il erre dans les bois en quête d'une proie. Il est sournois et malin et arrive à duper le Chaperon rouge. Cette pièce met en lumière le rôle des personnages féminins.

2.8 Tableau synthétique sur les différentes caractéristiques des textes

| | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|
| Le titre et l'auteur | <i>Le Petit Chaperon Uf</i> de Jean-Claude Grumberg | <i>Comment Le Petit Chaperon rouge est devenu Le Grand Méchant Loup...ou presque</i> d'Olivier Ka et René Gouichoux | <i>Le Petit Chaperon rouge mime</i> de Brigitte Saussard | <i>Le Petit Chaperon rouge</i> de Joël Pommerat | <i>Le Procès du Grand Méchant Loup</i> de Dominique Alliaume | <i>Chaperon</i> d'Agnès Chamak-Benbihi |
| Où se passe l'histoire ? | Dans les bois. | L'histoire se passe sur une scène de théâtre. | Dans la ville et plus précisément sur un trottoir. | Dans les bois. | Dans une salle d'audience, dans un tribunal. | Dans la forêt. |
| Quelle est la situation initiale ? | Le Chaperon Uf apporte à sa grand-mère un panier. | Le Petit Chaperon rouge veut devenir le Grand Méchant Loup | Le Petit Chaperon rouge va rendre visite à sa grand-mère sans panier. | Le Petit Chaperon rouge va rendre visite à sa grand-mère et lui apporte un flan. | Le Grand Méchant Loup est accusé du vol d'une boîte de cookies. | Le Petit Chaperon rouge doit amener des provisions à sa grand-mère |
| Quel est le caractère du Petit Chaperon Rouge ? | La fillette est innocente et pose beaucoup de questions : "C'est quoi loi ?" | Le Petit Chaperon rouge est arrogant et immature : "Oui. Je veux être le Grand Méchant Loup de l'histoire. J'en ai marre d'être gentil. C'est terriblement ennuyeux. Être obligé de porter un panier | Le Petit Chaperon rouge est innocent. : "Arrive à vélo avec un sac bandoulière et s'arrête devant lui. Elle lui fait la bise (au | Le Petit Chaperon rouge n'est pas craintif face au loup : "Je n'ai pas peur de toi" Le Petit Chaperon est également | Le Petit Chaperon rouge est responsable et sûre d'elle. Elle s'exprime comme une adulte : "Monsieur le juge, compte tenu de l'âge de mère-grand, | Le Chaperon est en pleine crise d'adolescence. Elle utilise un registre familier. Elle rêve d'indépendance et de liberté. De plus, elle est insolente et |

| | | | | | | |
|---------------------------------|---|--|--|---|--|--|
| | | gnagnagna, de marcher dans les bois, gnagnagna, d'aller visiter ma grand-mère, gnagnagnère.” | loup)” | curieux : “La petite fille pensa qu'elle en avait peur, c'est vrai, mais que cette chose ne ressemblait en rien à la bête monstrueuse qu'elle s'attendait à rencontrer dans les bois” | puis-je vous exposer l'affaire ?” | imprudente : “J'en ai assez de mettre ce chaperon. J'ai l'air d'une bolos avec. Je ne le mettrai pas.” |
| Quel est le caractère du loup ? | Le loup est crédule car il ne maîtrise pas la langue (registre comique) : “Loi c'est loi. Et moi cabot heu caporal-chef Wolf ouah ouah ouah ouah !” | Le loup n'est pas présent dans l'histoire. D'après le Petit Chaperon rouge, le loup est méchant : “Le Grand Méchant Loup”. | Le loup n'est pas malin : “Il arrive devant l'interphone et mime le Petit Chaperon rouge et la grand-mère aperçoit ses oreilles, la forme de son museau, ses grandes dents et ses grands yeux et ne le croit pas.” | Le loup est vicieux et méchant : “Est-ce que tu serais contente si je venais aussi la voir avec toi ?” Le loup arrive à ses fins (faim) | Il est silencieux. Il ne dit pas beaucoup de choses et il a l'air d'être honnête : “Parce que la victime voyez-vous c'est moi” | Le Loup est très persuasif auprès du Petit Chaperon, c'est un roublard et un beau parleur: “Je comprends très très bien les adolescents”. Il fait croire que c'est un ami : “Je vais te donner un tas de conseils” Il est roublard et c'est un beau parleur. |
| Qui sont les | -Wolf | -Le Petit Chaperon | -Le loup | -La petite fille | -Le Grand | -Chaperon |

| | | | | | | |
|---|--|---|--|---|---|---|
| autres personnages ? | -Le Petit Chaperon -La voix de sa mère-grand -Un tabatier -Un policier | rouge -L'auteur -La voix du technicien | -Le Petit Chaperon rouge -Le livreur La grand-mère -Le policier | -La grand-mère -L'homme qui raconte -Le loup -L'ombre -Le loup -La mère | Méchant Loup -Pierre -Le Petit Chaperon rouge -Mère-grand -Le juge -Le Greffier -Gendarme 1 -Gendarme 2 -Maître Guacamole -Maître Hapapeur -Le chien -Le chasseur -Jean Pignon | -La mère de Chaperon -La grand-mère -Le loup |
| L'histoire se termine-t-elle sur un "happy end" ou plutôt de manière tragique ? | L'histoire est parodique puisque Wolf ne maîtrise pas la langue française. Néanmoins, elle est tragique à la fin car les personnages nous font comprendre que c'est une réalité historique et qu'ils préfèrent retourner dans une version plus heureuse comme celle de Jacob et Wilhelm Grimm. | L'histoire est une parodie du <i>Petit Chaperon rouge</i> et elle finit sur un happy end puisque l'auteur arrive à convaincre la petite fille qu'elle peut devenir plusieurs personnages. | L'histoire est une parodie du <i>Petit Chaperon rouge</i> et elle finit sur un happy end puisque le loup se fait arrêter par un policier et il ne dévore pas la grand-mère et la petite fille. | L'histoire finit sur un "happy end" puisque le chasseur vient sauver les protagonistes tout comme la version de Jacob et Wilhelm Grimm. | L'histoire est une parodie du <i>Petit Chaperon rouge</i> . La pièce intègre plusieurs jeux de mots et se termine sur un happy end puisque le loup gagne le procès et le Petit Chaperon rouge et la grand-mère connaissent le coupable. | L'histoire est une parodie du Petit Chaperon rouge. La pièce finit sur un happy end puisque la mère vient sauver sa fille et sa mère du loup. |

2.9 Analyse iconographique

L'analyse iconographique porte uniquement sur les premières de couverture puisque à l'intérieur des ouvrages on ne trouve que très peu d'illustrations. La première chose que l'on voit d'un livre c'est sa couverture, c'est donc l'approche que j'ai choisi d'entreprendre pour l'analyse iconographique. Nous pouvons donc constater qu'il y a 5 premières de couverture présentées ci-dessous, ce sont les premières de couvertures des textes du corpus. En les observant on peut remarquer différents éléments comparatifs. Je me suis donc arrêtée sur cinq axes : la représentation du théâtre, du lieu (les bois), du Petit Chaperon rouge, du Grand Méchant Loup et du rapport entre la fillette et le loup.



Figure 1 : Couvertures des ouvrages composant le corpus étudié

2.9.1 La représentation du théâtre

La présence du théâtre dans les couvertures est symbolisée par les rideaux rouges qui encadrent la couverture. Ils sont représentés dans 3 des 5 couvertures et se retrouvent sur les livres suivants : *Le Petit Chaperon mime*, *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque*, et *Contes détournés au théâtre*.

2.9.2 La représentation des lieux

Chaque couverture représente un lieu, on retrouve sur toutes les couvertures un environnement boisé. Ils sont soit représentés par un arbre symbolique ou un ensemble d'arbres. Sur la couverture, du *Petit Chaperon rouge mime*, on peut apercevoir aux côtés du petit chaperon rouge deux lieux : d'un côté un arbre avec le loup symbolisant les bois et de l'autre côté la maison de la grand-mère symbolisant la protection. Ensuite sur la couverture du livre *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque* le protagoniste se trouve sur une scène de théâtre et il est entouré du décor de la pièce. En effet, on peut distinguer que c'est une mise en scène puisqu'on peut remarquer que les arbres sont en carton (il y a une démarcation). Sur la couverture du livre *les contes détournés au théâtre*, deux arbres sont représentés en arrière plan, ils sont à peine visibles, ils représentent également l'environnement boisé. Pour la couverture du *Petit Chaperon rouge* de Pommerat, les arbres sont des éléments très représentés. En effet, le petit chaperon est à peine visible, les arbres prennent toute la place ce qui rend l'illustration très sombre et symbolise l'insécurité des lieux. Sur la couverture du *Petit Chaperon Uf* les protagonistes se retrouvent dans les bois, on peut constater que la végétation est tropicale. En effet, ce ne sont pas les mêmes arbres que sur les autres couvertures, les formes des feuilles sont différentes et les couleurs choisies ne sont pas le vert mais plutôt l'orange et le bleu-vert. La végétation est disciplinée puisqu'elle laisse la place du centre aux deux protagonistes.

2.9.3 La représentation du Petit Chaperon rouge

L'ensemble des couvertures représente le Petit Chaperon rouge. Sur la couverture du *Petit Chaperon rouge mime*, la fillette est au premier plan. Elle représente l'innocence de la jeunesse. En effet, elle a un sourire et ne se doute pas du plan du Grand Méchant Loup. Elle est habillée d'un capuchon rouge et tient dans ses mains le fameux panier. En ce qui concerne la représentation du Petit Chaperon rouge sur la couverture du livre *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque*, on peut remarquer que la fillette s'est déguisée en Grand Méchant Loup. En effet elle porte des accessoires : de fausses oreilles, et de fausses dents et elle fait également des gestes pour imiter le Grand Méchant Loup. Cependant on reconnaît tout de même que c'est le Petit Chaperon rouge car elle porte un capuchon rouge et son panier est renversé à côté d'elle. A travers cette illustration on peut constater que le Chaperon rouge veut laisser tomber son rôle pour le Grand Méchant Loup. En ce qui concerne la couverture des *contes détournés au théâtre*, le

Petit Chaperon rouge est caché derrière le loup, elle est habillée d'un capuchon rouge et tient des couverts dans les mains (fourchette et couteau), ce qui laisse présager ce qui va arriver à la petite fille. La couverture du *Petit Chaperon rouge* de Pommerat représente une fillette habillée en rouge, elle tient dans ses mains un flanc. La jeune fille a l'air oppressée comme si elle se trouvait dans une prison entre des barreaux. En effet, les arbres donnent cette impression car la fillette est petite à côté de ces grands arbres. La couverture du *Petit Chaperon uf* représente la fillette habillée d'un capuchon jaune, son panier est renversée devant elle. En effet, elle est dans une posture de domination face au loup, l'un des pieds est en arrière pour montrer qu'elle veut fuir.

2.9.4 La taille du Petit Chaperon rouge

Les couvertures du *Petit Chaperon Uf* et du *Petit Chaperon rouge* de Pommerat montrent une fillette de petite taille, menacée par la présence du loup ou des bois. La couverture du Petit Chaperon rouge mimie propose un Petit Chaperon enfantin et naïf. Sur la couverture du livre : *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque*. Le Petit Chaperon est elle-même mancante puisqu'elle a les caractéristiques du loup. Et pour la couverture des *Contes détournés au théâtre*, on pourrait penser qu'une amitié née entre le loup et le Petit Chaperon rouge.

2.9.5 La représentation du Grand Méchant Loup

Le personnage du Grand Méchant Loup est représenté sur 4 illustrations sur 5. Toutefois, on peut retrouver ces attributs sur une couverture où il n'est pas présent. Sur la couverture du *Petit Chaperon rouge mime*, le personnage du Grand Méchant Loup se trouve au second plan. Il est adossé à l'arbre, il a l'air ravi. Le loup est anthropomorphisé car il porte des vêtements (salopette et béret). Tout comme sur la couverture du *Petit Chaperon Uf*, le loup est habillé en soldat (anthropomorphisme), il a une grande taille (il est presque trois fois plus grand que la petite fille) il a les yeux rouges pour montrer son côté diabolique. Il se tient face au Petit Chaperon rouge en la pointant du doigt, il la domine. Sur la couverture *Les contes détournés au théâtre*, le loup porte des accessoires. En effet, il est déguisé en mère-grand (lunette, chapeau, aiguilles à tricoter), ce qui rappelle le moment où le loup dévore la mère-grand et qu'il se déguise en elle. Le loup prend une grande place sur la couverture, il est assis et cache le Petit Chaperon rouge. Dans la couverture *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque*, le loup est représenté à travers le déguisement de la petite fille : les oreilles et les dents de loup. Le

loup n'est pas réellement représenté dans l'illustration. Pour la couverture du *Petit Chaperon rouge* de Pommerat, le loup n'est pas représenté sur la première de couverture mais sur la quatrième de couverture, on ne le distingue pas très bien car il se fond dans la couleur des arbres, cette représentation démontre le côté rusé du loup. De plus, il prend une grande place sur la quatrième de couverture comparé au Petit Chaperon rouge qu'on ne voit pas très bien sur la première de couverture camouflée par les arbres.

2.9.6 Le rapport entre le Petit Chaperon rouge et le loup

Les deux personnages de l'histoire sont souvent représentés à deux sur les couvertures. Dans le *Petite Chaperon rouge mime*, les deux protagonistes se regardent et ont tous les deux un air heureux. La fillette est heureuse d'aller rendre visite à sa grand-mère alors que le loup est content d'avoir trouvé des proies. Dans la couverture *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup... ou presque*, La petite fille veut prendre la place du loup, elle s'est donc déguisée en ce personnage. Sur la couverture des *contes détournés au théâtre*, le Petit Chaperon rouge est caché par le loup, on ne le voit qu'à moitié alors que le loup prend toute la place, il a l'air à l'aise. Cette représentation marque la grande place accordée au loup dans l'histoire. Sur la couverture du *Petit Chaperon rouge* de Pommerat, on remarque que le loup n'apparaît pas sur la première de couverture mais sur la quatrième, on peut donc en déduire que le lien qu'entretient le loup avec la petite fille est sournois puisqu'il se cache dans les bois. Et pour finir, sur la couverture du *Petit Chaperon Uf*, on peut constater une dualité entre le loup et la fillette. Le loup prend le dessus sur le Petit Chaperon rouge.

3. Présentation du dispositif : la séquence

3.1 Contexte de la séquence

En amont de cette séquence, en période 1, les élèves ont déjà travaillé sur la transposition d'un genre vers un autre. En effet, en période 1, les élèves ont travaillé sur les fables de Jean de La Fontaine et l'objectif était de transformer la fable « Le Corbeau et le Renard » en bande dessinée. Pour cette séquence, l'objectif principal visé est de découvrir les transpositions théâtrales du *Petit Chaperon rouge* et de transformer un conte en pièce de théâtre. Les objectifs spécifiques sont de comprendre la démarche des auteurs, c'est-à-dire de comprendre les différentes étapes d'une réécriture et de savoir réécrire un texte à partir d'un texte source.

La séquence s'axe autour de la réécriture et de l'appropriation personnelle d'un texte. Elle se présente dans la séquence sous trois formes : la réécriture du conte du *Petit Chaperon rouge*, la correction de son propre texte en plusieurs jets et la mise au propre du texte de manière tapuscrite.

Pour organiser au mieux ma séquence, je propose aux élèves un dossier (annexe 1) constitué des réécritures du Petit Chaperon rouge. Cette mise en œuvre permet à l'élève de retrouver l'ensemble de son travail dans son fascicule.

Je propose également un rallye lecture sur le thème du *Petit Chaperon rouge* (annexe 2), ce qui permet aux élèves d'avoir une vue d'ensemble sur les réécritures et de ne pas s'arrêter seulement à la transposition théâtrale.

Voici les différents titres proposés lors de ce rallye lecture :

- Le Petit Chaperon rouge* de Charles Perrault
- Le Petit Chaperon rouge* de Jacob et Wilhelm Grimm
- Le Petit Chaperon rouge des soucis* de Anne-Sophie de Mousabert et Géraldine Alibeu
- Le Petit Chaperon rouge* de Rascal
- Le Petit Chaperon rouge* de Beatrix Potter et Helen Oxenbury
- Le Petit Chaperon vert* de Grégoire Solotareff et Nadja
- Le Petit Chaperon rouge à Manhattan* de Carmen Martin Gaité
- Le Petit Chaperon rouge qui adorait lire* de Lucy Rowland et Ben Mantle
- Le Petit Chaperon rouge* de Roald Dahl et Quentin Blake
- Le Petit Chaperon bleu marine* de Philippe Dumas et Boris Moissard
- Le Chapeau rond rouge* de Geoffroy de Pennart
- John Chatterton Détective* d'Yvan Pommaux
- Petit lapin rouge* de Rascal et Claude K. Dubois
- Le Petit Chaperon rouge en Transylvanie* de Michel Gay
- Le Petit Chaperon de ta couleur* de Vincent Malone et Jean-Louis Cornalba et Chloé Sadoun

Pour connaître le rapport qu'entretiennent les élèves à la lecture, j'ai proposé aux élèves un petit sondage. Afin que je puisse connaître le nombre d'heures qu'ils passent à lire, leur goût en matière de littérature et sur la relation qu'ils entretiennent entre la lecture et l'écrit.

3.2 Présentation de la séquence

(A noter : Comme dit précédemment, je n'ai eu la classe qu'un seul jour par semaine : le jeudi. De plus, j'ai dû m'arranger pour inclure cette séquence dans mon emploi du temps car je n'avais pas en charge la littérature, il m'a été compliqué de recueillir toutes les productions des groupes. En effet, en période 2, j'ai eu peu de jours pour mettre en place le dispositif. En période 3, beaucoup d'élèves étaient absents).

La séquence concerne la discipline du français, en cycle 3 pour une classe de CM2. Elle se compose de 8 séances (voir annexe 3 : tableau de présentation de séquence et annexe 4 : tableau de la séquence détaillée). Les attendus travaillés à travers cette séquence sont les suivants :

-Écouter un récit et manifester sa compréhension en répondant à des questions sans se reporter au texte.

-Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture.

-Après révision, obtenir un texte organisé et cohérent, à la graphie lisible et respectant les régularités orthographiques étudiées au cours du cycle.

L'objectif général de la séquence est le suivant : découvrir les transpositions théâtrales du Petit Chaperon rouge. Le théâtre permet de travailler différents domaines : la lecture et la compréhension de l'écrit, le langage oral, l'écriture, et l'étude de la langue (orthographe, grammaire, lexique). Le théâtre permet également de travailler certaines compétences comme : comprendre un texte littéraire et se l'approprier; participer à des échanges dans des situations diverses; rédiger des écrits variés; enrichir le lexique. Pour ce faire, il faut qu'en amont les élèves connaissent le conte du *Petit Chaperon rouge* et qu'ils connaissent les stéréotypes des personnages.

3.2.1 Tableau synthétique de la séquence

| | |
|---|-------------------------------------|
| Cycle : 3 Niveau : CM2 | Le Petit Chaperon rouge, en scène ! |
| Domaine d'apprentissage : Français (lecture et compréhension de l'écrit, langage oral, écriture, étude de la langue) | |
| Objectifs de séquence : <ul style="list-style-type: none">- Découvrir les transpositions théâtrales du Petit Chaperon rouge- Transformer le conte du Petit Chaperon rouge en pièce de théâtre (concevoir un texte théâtral) | |

| - Savoir réécrire un texte en le détournant / en le réinterprétant à partir d'un texte source | | |
|---|--|--|
| Séance | Objectifs | Questionnements / hypothèses |
| 0 : sondage (20 minutes) | / | Questionnement : Quel rapport entretiennent les élèves avec la lecture ? |
| 1 : séance de découverte (1h) | -Redécouvrir le conte : <i>Le Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault | Les élèves vont pouvoir relever dans un tableau les éléments essentiels du conte (les personnages, les caractéristiques des personnages, les lieux, la situation initiale, les péripéties et le dénouement). A la fin de la séance, l'enseignante propose un débat littéraire interprétatif du conte pour vérifier la compréhension des élèves par rapport au texte. Questionnement : Que pensent les élèves du conte du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault ? Hypothèses : -Les élèves risquent d'être surpris par la fin (puisque'ils vont sûrement confondre la version de Charles Perrault et la version des frères Grimm) |
| 2 : séance de recherches (1h) | -Découvrir une transposition théâtrale du <i>Petit Chaperon rouge</i> -Savoir comparer le texte source à la réécriture -Comprendre la démarche des auteurs | Les élèves vont pouvoir relever dans un tableau les éléments comparatifs (ressemblances et différences) entre le texte source et les réécritures. Questionnement : Les élèves savent-ils reconnaître un texte détourné ? Connaissent-ils des textes détournés ? Comment font-ils pour reconnaître un texte détourné ? Cette séance va me permettre d'observer si les élèves savent relever les ressemblances et différences entre le texte source et une réécriture. |
| 3 : Séance d'institutionnalisation : Compréhension | -Comprendre un texte théâtral : connaître les codes et le vocabulaire associé au théâtre | Les élèves vont analyser ce qu'est qu'un texte théâtral (structure) et vont essayer de comprendre l'objectif de la réécriture. |

| | | |
|--|---|---|
| <p>d'un texte théâtral (1h)</p> | | <p>Questionnement : Comment les élèves savent-ils reconnaître un texte théâtral ? Est-il plus aisé ou plus difficile de comprendre un texte théâtral ?</p> <p>Hypothèse : Ils reconnaissent un texte théâtral grâce au dialogue et à la forme du texte. Selon l'élève la compréhension va être plus facile ou plus difficile, tout dépend s'il arrive à se repérer dans le texte.</p> <p>Cette séance va me permettre d'observer comment les élèves comprennent le texte ainsi que la mise en page d'une pièce de théâtre.</p> |
| <p>4 : Séance d'entraînement (1h) -Préparation au travail d'écriture</p> | <p>-Organiser son travail, mettre en ordre ses idées</p> | <p>Les élèves vont s'organiser pour préparer le travail d'écriture (planification + début de la mise en mot) : sujet et répartition des rôles.</p> <p>Questionnement : Quels éléments vont-ils changer (pour s'approprier l'œuvre) ? Comment vont-ils s'approprier une œuvre faisant partie du patrimoine ?</p> <p>Hypothèse : Ils vont s'inspirer de ce qu'ils auront pu voir lors des séances précédentes ainsi qu'à travers le rallye lecture.</p> <p>Cette séance va me permettre de voir comment les élèves s'organisent pour mettre en ordre leurs idées.</p> |
| <p>5: Séance d'entraînement (1h) - Premier jet</p> | <p>-Rédiger un récit en veillant à sa cohérence, à sa précision et en respectant les contraintes.</p> | <p>Les élèves vont débiter la mise en mot de leur production écrite.</p> <p>Questionnements : Comment les élèves vont-ils s'y prendre pour écrire l'histoire du <i>Petit Chaperon rouge</i> sous forme théâtrale ?</p> <p>Quels sont les éléments sur lesquels ils vont s'appuyer pour écrire et s'approprier l'œuvre ?</p> <p>Hypothèses : Ils vont reprendre les pièces travaillées en cours et s'en inspirer ou alors ils vont jouer petit à petit la scène et l'écrire.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| | | Cette séance va me permettre de constater comment les élèves articulent leurs idées à travers leur production. |
| 6 : Séance d'entraînement (1h) - Second jet | -Se corriger, tenir compte des appréciations pour réécrire son texte | <p>Les élèves vont réviser leur production écrite.</p> <p>La réécriture passe à travers la consigne initiale : réécrire le conte du Petit Chaperon rouge</p> <p>Dans cette séance, la consigne est de réécrire leur propre texte à partir des appréciations données par l'enseignante (correction de leur texte)</p> <p>Cette séance va me permettre de voir si l'élève sait, lui-même, retoucher son texte.</p> |
| 7 : Mise au propre (1h) | -Copier sans erreur un texte en respectant la mise en page (voir séance 3) | <p>Les élèves vont pouvoir répéter leur texte et écrire leur texte au propre à l'ordinateur.</p> <p>Questionnement : Comment l'élève va-t-il s'approprier la mise au propre de son texte ?</p> <p>La réécriture passe aussi par la copie.</p> <p>Cette séance va me permettre d'observer si l'élève s'approprie son texte dans la mise au propre de sa production.</p> |
| 8 : Séance d'évaluation : Présentation des scènes inventées par les élèves devant la classe (1h) | -Parler en prenant en compte son auditoire -Savoir mettre en scène (une scène) de pièce de théâtre | <p>Les élèves vont pouvoir présenter leur pièce à l'oral.</p> <p>Questionnement : L'élève a-t-il réussi à s'approprier l'œuvre du <i>Petit Chaperon rouge</i> ?</p> |

3.3 La place de la différenciation

La différenciation au sein de la séquence est quasiment présente à toutes les séances. Tout d'abord, les supports pédagogiques sont un élément de différenciation. En effet, le corpus est composé de textes plus ou moins accessibles. Certaines pièces de théâtre demandent aux élèves de comprendre l'implicite, de savoir faire des inférences ou bien encore d'avoir des connaissances (sur la Seconde Guerre mondiale, par exemple). Pour les élèves ayant des difficultés en lecture, il est intéressant d'utiliser *Le Petit Chaperon mime*. Ce livre permet à l'élève de ne pas être confronté directement aux dialogues mais plutôt de se baser sur les didascalies. Ensuite, l'oralité est également un élément de différenciation. En effet, pour les élèves en difficulté au niveau de l'écriture, il est possible de leur demander de s'enregistrer vocalement afin qu'ils puissent avoir un retour sur ce qu'il a produit, sans subir de jugement au niveau de l'écrit (notamment pour les élèves dyslexiques et les élèves dysorthographiques). Enfin, la différenciation a aussi été pensée lors de la constitution des groupes. Lors de la séance 2, j'ai choisi de regrouper les élèves de façon homogène pour proposer des textes différents selon les capacités des élèves. En revanche, pour les séances d'entraînement où les élèves imaginent puis élaborent leur propre scène, j'ai privilégié des groupes hétérogènes afin qu'ils puissent s'entraider et échanger entre pairs au moment des recherches. Au cours de la séquence, j'ai rencontré des difficultés avec quelques élèves qui ne voulaient pas s'exprimer devant leurs pairs, je leur ai donc proposé de faire le métier de "metteur en scène", ils devaient donc passer dans les groupes pour les aider sur la conception de leur pièce, aussi bien au niveau des répliques qu'au niveau des décors. Ainsi, ils ont tout de même pu autant participer que leurs camarades.

3.4 La place de l'évaluation

En ce qui concerne les évaluations, elles prennent différentes formes durant la séquence. Je n'ai pas souhaité inclure d'évaluation diagnostique car je n'en voyais pas l'utilité. La première forme d'évaluation est l'observation. Pendant toute la séquence, j'observe les élèves. A chaque début de séance, je demande aux élèves de faire un rappel et je pose donc des questions à l'un des élèves pour voir où il en est dans ses apprentissages. Je pose par exemple ce type de question "Comment le conte est-il structuré ?", "Quels sont les éléments qui permettent de reconnaître qu'un texte est théâtral ?", "Que peut permettre la réécriture d'une histoire ?". La deuxième forme d'évaluation est celle du ramassage du premier et du second jet des scènes inventées par les élèves afin de constater leur

progression et leur évolution entre les deux phases d'écriture collective. Cette deuxième évaluation est dite formative puisqu'elle se situe au milieu des apprentissages. Et pour finir la dernière forme d'évaluation consiste à évaluer leur prestation à l'aide de l'auto-évaluation co-créée avec les élèves et de l'évaluation par les pairs. Ainsi, les élèves connaissent les critères auxquels ils doivent répondre.

3.5 Finalité des séances

La **première** séance (annexe 5) permet de mettre au clair les points importants du schéma narratif du conte. Ainsi, les élèves vont comprendre qu'un conte a une construction spécifique (situation initiale, élément déclencheur, péripéties, dénouement et situation finale). Pour retrouver le schéma narratif, j'utilise en activité, le texte puzzle (annexe 6) afin que les élèves ne reçoivent pas passivement le texte et qu'ils puissent être de suite acteurs de leurs apprentissages. L'activité du texte puzzle est proposée par Sophie Balazard et Elisabeth Gentet-Ravasco. Elles appellent cela la lecture puzzle qui consiste à "tronçonné en petits extraits le texte en question qui est alors distribué en désordre aux lecteurs"²⁵. Cette activité permet aux élèves de se remémorer le conte et de trouver les éléments de structure du registre littéraire en question, c'est-à-dire : le conte. Cette séance permet également aux élèves de remarquer que la fin n'est pas forcément celle qu'ils connaissent. En effet, il peut y avoir plusieurs confusions entre le dénouement écrit par Charles Perrault et celui des Frères Grimm. Pour terminer la séance, l'enseignante lance un débat littéraire interprétatif sur la morale de l'histoire, afin d'observer la compréhension du texte pour tous les élèves.

La **deuxième** séance (annexe 7) permet aux élèves de découvrir différents extraits (annexe 8) de réécritures du *Petit Chaperon rouge* (bain de réécritures). Les élèves vont pouvoir remarquer non seulement les différentes manières de réécrire un conte en pièce de théâtre mais aussi de constater la liberté prise par les auteurs entre les réécritures et le texte source. Ainsi, ils vont pouvoir comparer les différentes versions²⁶ et donc comprendre les choix scénaristiques des auteurs. C'est aussi une séance qui va permettre aux élèves de s'essayer au théâtre improvisé. En effet, les élèves volontaires pourront faire un rappel du conte du *Petit Chaperon rouge* de Perrault en jouant avec des marionnettes (annexe 9).

²⁵ Balazard, S., Gentet-Ravasco, E., *Le théâtre à l'école techniques théâtrales et expression orale*, pédagogie pratique à l'école (2003), Hachette education, p.24

²⁶ Voir tableau p.28-30 du mémoire

La **troisième** séance (annexe 10) permet de travailler plus spécifiquement sur la compréhension de texte et elle permet également d'établir les codes du genre théâtral (savoir différencier un conte d'une pièce de théâtre). En effet, à partir des transpositions théâtrales du *Petit Chaperon rouge*, les élèves peuvent distinguer qu'il y a des spécificités dans ce genre littéraire. Cette séance s'axe sur l'extrait d'une des réécritures, celle du *Petit Chaperon Uf* (annexe 11). C'est à ce moment qu'ils auront la possibilité de voir ou revoir que le texte théâtral est composé en actes et en scènes, et qu'il est construit avec des répliques (par exemple : en monologue, ou en dialogue) et qu'il y a également des didascalies. C'est aussi un moment consacré à la compréhension de texte. Les élèves vont devoir répondre à quelques questions afin que l'enseignante puisse vérifier la compréhension de chacun. Ainsi, grâce à cette séance, les élèves vont pouvoir comparer plus finement deux genres littéraires : le conte et le théâtre. De plus, c'est une séance où les élèves pourront partager leurs impressions de lecture en écrivant dans leur carnet de lecture (fiche de carnet de lecture : annexe 12) pour s'exprimer sur le texte lu en classe entière (*Le Petit Chaperon Uf*). Dans ce carnet, les élèves peuvent donner leurs avis personnels sur l'œuvre (ce qu'ils ont aimé, ce qu'ils ont moins aimé, ils peuvent également lui donner une note). Puis, en fin de séance, les élèves pourront (sur la base du volontariat) exprimer leurs avis sur le texte à l'ensemble de la classe (comme dans un cercle de lecture). Le carnet de lecture pourra être utilisé par les élèves pour les autres réécritures concernant le *Petit Chaperon rouge* (textes découverts durant la séance 2 ou le rallye lecture sur le *Petit Chaperon*) et pourra être conservé durant l'année pour les autres lectures.

La **quatrième** séance (annexe 13) permet aux élèves de former les différents groupes de travail ainsi qu'à se positionner sur les changements qu'ils vont apporter à l'histoire du *Petit Chaperon rouge*, pour se faire ils vont pouvoir avoir accès aux différentes réécritures vues en classe ainsi qu'au tableau récapitulatif des différentes versions. A la fin de cette séance, les élèves ainsi que l'enseignante vont élaborer les critères d'évaluation (annexe 14) pour qu'ils puissent connaître les finalités de la réécriture.

La **cinquième** séance (annexe 15) permet aux élèves de débiter leur réécriture. Certains groupes auront déjà terminé leur premier jet tandis que d'autres seront encore à la phase d'élaboration. La correction du premier jet est surtout focalisée sur le sens de la pièce.

La **sixième** séance (annexe 16) permet aux élèves de reprendre soit le premier jet ou bien de passer au second jet. La correction du second jet est plus centrée sur l'étude de la langue.

La **septième** séance (annexe 17) permet aux groupes d'écrire leur texte de manière tapuscrite sur l'ordinateur ainsi que de pouvoir répéter leur texte avant la présentation finale.

La **huitième** séance (annexe 18) permet aux élèves de présenter leur travail à l'ensemble de la classe. Ainsi, chaque élève va pouvoir évaluer les différents groupes qui seront passés.

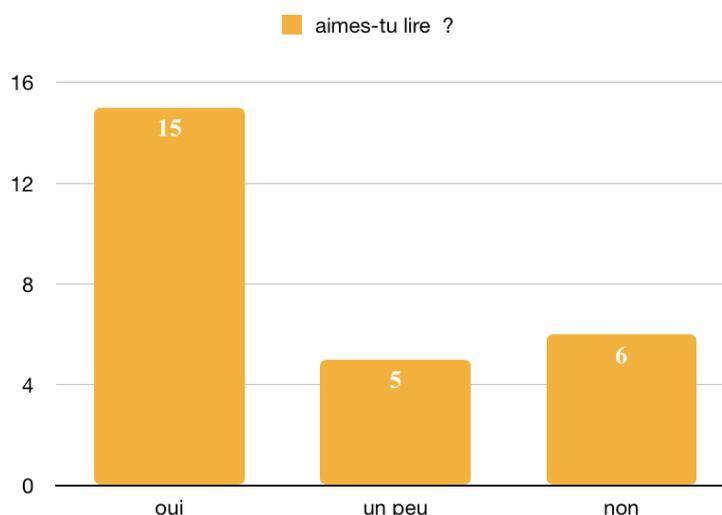
Partie 3 : Résultats et analyse

1. Retour réflexif et analyse

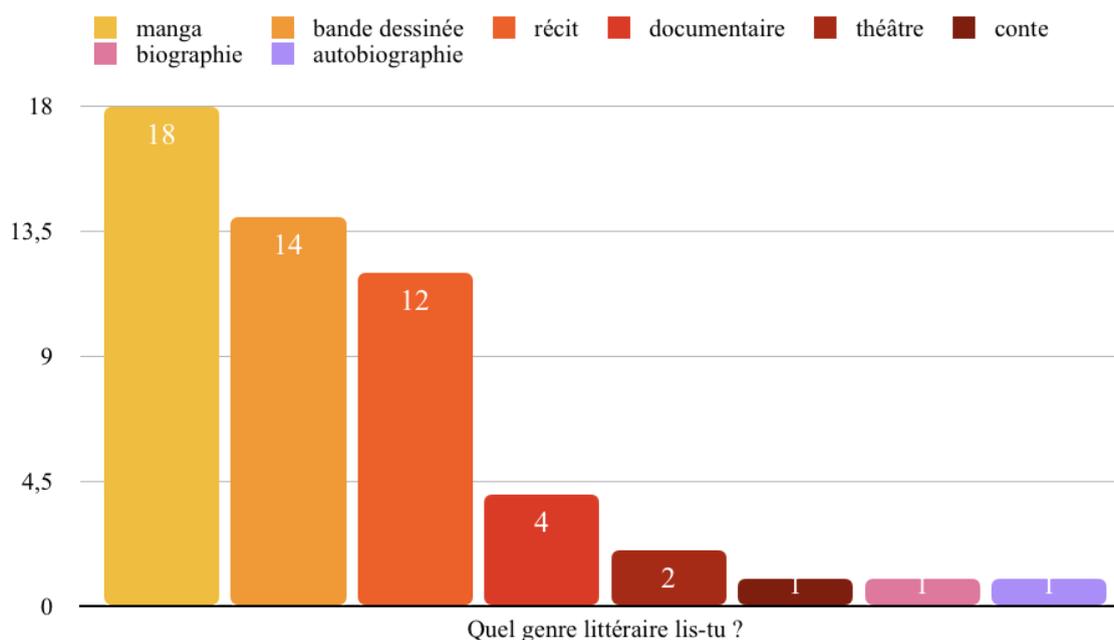
Avant de débiter la séquence, j'ai proposé aux élèves de répondre à un sondage (annexe 19) à propos de leur rapport à la lecture. Le sondage était composé de 10 questions.

1.1 Sondage sur le rapport à la lecture

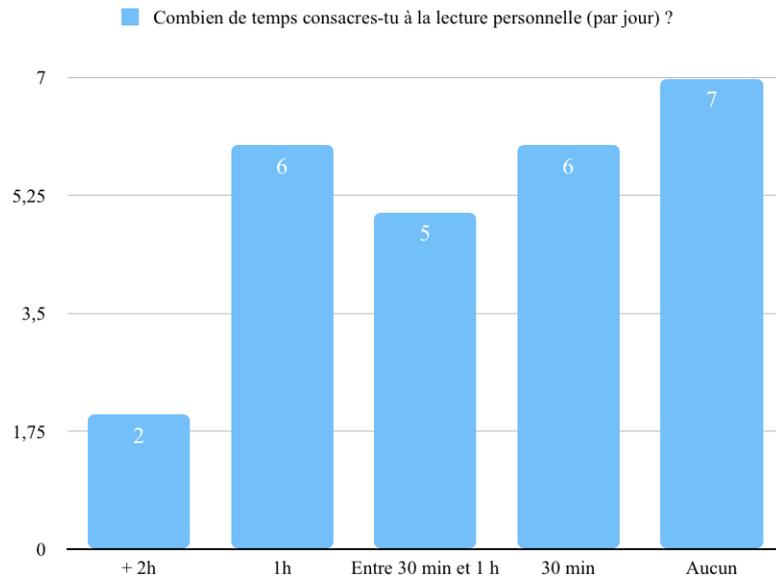
Les questions posées m'ont permis de mieux comprendre le rapport qu'entretiennent les élèves à la lecture et ainsi de constater la motivation qu'apporte la transposition théâtrale auprès des élèves. A la question : "aimes-tu lire ?", 15 d'entre eux ont répondu "oui" soit 57,69%, 5 "un peu" soit 19,23%, et 6 "non" soit 23,08%. A partir de ce constat on peut donc en déduire que la lecture n'est pas une activité privilégiée par les élèves, c'est donc une classe hétérogène.



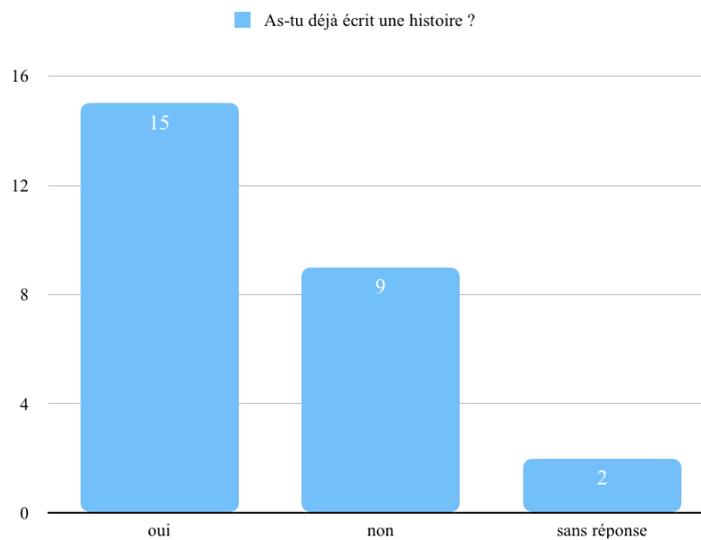
C'est alors que je me suis intéressée aux genres littéraires auxquels les élèves de CM2 s'intéressaient. Les trois genres qui sont le plus revenus sont : le manga (18 élèves sur 26 soit 69,23%), la bande dessinée (14/26 soit 53,85%) et le récit (12/26 soit 46,15%). Toutefois quelques élèves m'ont proposé : les documentaires (4/26 soit 15,38%), le théâtre (2/26 soit 7,69%), les contes (1/26 soit 3,85%), la biographie (1/26 soit 3,85%) et l'autobiographie (1/26 soit 3,85%). Cette question m'a permis de comprendre que les élèves ont un intérêt particulier envers les histoires qui sont illustrées. En effet, plusieurs élèves ont justifié par le fait que c'était plus divertissant, qu'ils avaient une meilleure compréhension de l'histoire et pour certains qu'il y avait une facilité au niveau de la lecture quand le nombre de dessins était proportionnel à la quantité de texte.



Je me suis donc penchée sur la prochaine question qui était : "Combien de temps consacres-tu à la lecture (par jour) ?". Les réponses ont été très variées. En effet, on estime que 2 élèves consacrent au moins 2 heures à la lecture personnelle, 6 élèves consacrent au moins 1 heure à la lecture personnelle, 5 élèves consacrent 30 minutes à 1 heure à la lecture personnelle, 6 élèves consacrent au moins 30 minutes à la lecture personnelle et 7 élèves ne consacrent aucun temps à la lecture en dehors de l'école. On peut donc en déduire que la majorité s'accorde du temps pour leur lecture personnelle cependant une bonne partie des élèves ne prennent aucun temps de lecture personnelle. La classe est donc hétérogène sur cet aspect.

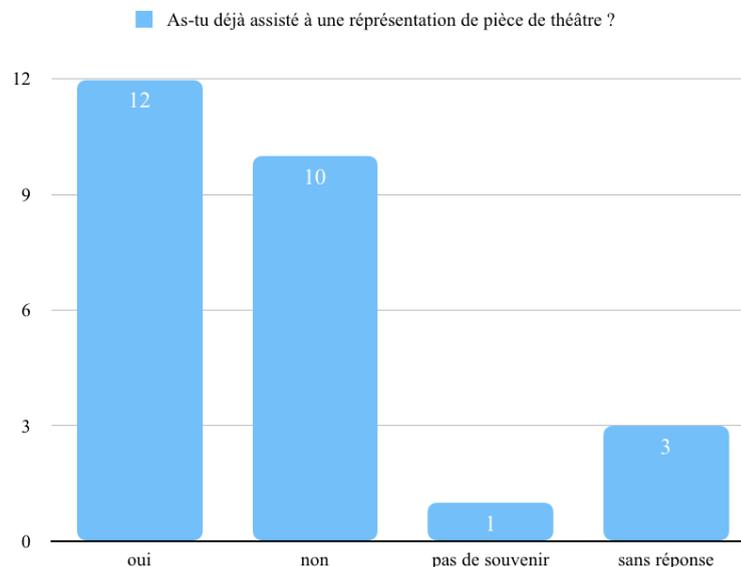


A la suite de ces questions, je leur ai posé la question suivante : “As-tu déjà écrit une histoire ?”. A partir de cette question , je voulais savoir s'ils aimaient inventer des histoires et se mettre à la place de l'auteur, 15 élèves ont répondu “oui” soit 57.69%, 9 ont répondu “non” soit 34.62% et 2 “sans réponse” soit 7.69%. On peut donc en déduire que la majorité des élèves se porte sur la création d'histoire.



Et pour finir le sondage, une question était destinée au théâtre : “As-tu déjà assisté à une représentation de pièces de théâtre ?” 12 élèves ont déjà assisté à une représentation théâtrale soit 46.15%, 10 élèves n'ont jamais assisté à une représentation théâtrale soit 38.46%, 1 élève ne se souvenait plus d'avoir assisté à une représentation théâtrale soit 3.85% et 3 élèves n'ont pas répondu soit 11.54%. A partir de ces réponses on peut donc en

déduire qu'une partie des élèves n'ont pas encore acquis de culture théâtrale. A noter que le jeudi 07 avril une sortie scolaire a été mise en place pour aller voir une représentation théâtrale de la pièce *Miette et Léon*. Cette sortie avait pour ambition de faire partager l'expérience du monde du théâtre aux élèves.



A partir de ce sondage j'ai donc pu en déduire que :

- La lecture n'est pas une activité privilégiée par les élèves, c'est donc une classe hétérogène.
- Les élèves préfèrent lire un livre contenant plus d'illustrations que de textes.
- La majorité des élèves se porte sur l'imagination et la création d'histoire.
- Qu'un peu plus de la moitié de la classe ont une culture théâtrale.

1.2 L'appropriation du conte de Perrault

A travers la première séance qui est centrée sur la (re)découverte du conte du Petit Chaperon rouge de Charles Perrault. Je me suis posée la question suivante : "Que pensent les élèves les élèves du conte du Petit Chaperon rouge ?". Trois sujets ont été abordés par les élèves après la lecture de l'histoire. Nous allons nous intéresser dans un premier temps à une forme de texte qui pose question, dans un deuxième temps à la fin surprenante du conte vis-à-vis des élèves, dans un troisième temps à la dimension sexuelle du conte et dans un dernier temps les relations entre les personnages.

1.2.1 Une forme de texte qui pose question

Les élèves ont su remettre assez facilement le texte dans l'ordre, cependant une difficulté est apparue celle de la place de la morale. En effet, les élèves ayant étudié auparavant les fables de la Jean de la Fontaine n'arrivaient pas à se mettre d'accord sur le positionnement de la morale dans le conte. Néanmoins aucune autre difficulté ne s'est manifestée. Après réflexion sur cette première séance, je me suis dit qu'il aurait pu être intéressant de rajouter la version des frères Grimm.

1.2.2 Une fin surprenante

Dans un premier temps, j'ai pu constater que l'ensemble de la classe a été surpris par la fin du conte de Charles Perrault. En effet, le Petit Chaperon rouge et la mère-grand ne survivent pas, contrairement à la version des Frères Grimm. A partir de cette réponse, j'ai pu en déduire que la majorité des élèves attestent connaître surtout la version des Frères Grimm. De plus, plusieurs élèves ont souligné qu'ils préféraient la version de Charles Perrault car il la trouve plus "impactante" puisque ce n'est pas un "happy end".

1.2.3 La dimension sexuelle du conte

A mon grand étonnement, plusieurs élèves m'ont parlé du caractère sexuel du passage du Petit Chaperon rouge qui rejoint le loup dans le lit (ils ont évoqué le terme de prédateur sexuel). A partir de cette remarque, j'ai pu remarquer qu'ils avaient une conscience à ce sujet. Je me suis rappelée de mon enfance et la confrontation que j'avais avec le texte et je n'avais pas cette vision de ce passage entre le loup et la fillette. J'ai pu en déduire que les élèves avaient la conscience éveillée et qu'ils comprenaient certaines subtilités.

1.2.4 Les relations entre les personnages

A travers la lecture du conte, les élèves ont soulevé plusieurs points concernant la relation qu'entretiennent les personnages.

1.2.4.a L'absence de la figure masculine

Dans un deuxième temps, les élèves ont évoqué l'absence de figure masculine à travers le conte.

Plusieurs élèves ont parlé de l'absence des hommes dans la version du Petit Chaperon rouge de Perrault « Pourquoi le Petit Chaperon rouge n'a-t-elle pas de père ou de

grand-père ? ». En effet, on peut retrouver une figure masculine dans la version des Frères Grimm, celle du chasseur. Ce personnage vient sauver les deux protagonistes en danger qui sont : la petite fille et sa grand-mère. Cependant, de la même manière que dans le conte de Charles Perrault, le chasseur n'a aucun lien de parenté avec le Petit Chaperon rouge.

1.2.4 b. La démarche douteuse de la mère

Dans un troisième temps, les élèves ne comprenaient pas que le Petit Chaperon rouge parte chez la mère-grand toute seule « Pourquoi sa mère ne l'accompagne pas ? (Surtout si elle connaît les risques) ». J'ai retenu aussi que quelques élèves ont été surpris par la naïveté du Petit Chaperon rouge « Pourquoi parle-t-elle à un inconnu ? Et pourquoi n'obéit-elle pas à sa mère ? ». J'en ai donc déduit que pour eux, la mère est un symbole de protection qui ne doit faire courir aucun risque à son enfant.

1.2.5 La place de la femme

Et pour finir, le questionnement s'est terminé sur la place de la femme dans la société d'auparavant et de nos jours. En effet, les élèves se sont donc interrogé l'évolution du statut de la femme. Devait-elle forcément passer toutes par le même chemin et faire attention aux personnes qui pourraient la séduire ? Les conséquences sont-elles aussi affreuses que de se faire dévorer par le loup ? Faut-il absolument une figure masculine pour que la femme puisse être sauvé ? A travers ces différentes questions, les élèves vont pouvoir constater que les réécritures ont essayé d'y répondre. En effet, dans le texte intitulé *Chaperon* écrit par Agnès Chamak-Benbihi, l'auteurice ici fait en sorte que ce soit la mère qui vient sauver les protagonistes en danger. Ce qui bouleverse les codes, c'est une fin heureuse qui plus est grâce à une femme.

1.3 Qu'a permis le travail autour des réécritures sous forme théâtrale ? Quelle forme d'appropriation ?

Le travail autour des réécritures sous forme théâtrale a permis de comparer deux genres littéraires : le conte et le texte théâtral. Durant la troisième séance, les élèves ont repéré quelques éléments qui distinguaient le texte théâtral du conte. Je me suis donc posée la question suivante : « **Comment les élèves savent-ils reconnaître un texte théâtral ?** ». Voici quelques exemples de réponses provenant des élèves : « Parce qu'il y a des dialogues entre les personnages », « Parce qu'on nous indique où se trouve les personnages », « on nous indique aussi comment ils sont », « On nous indique aussi le décor pour qu'on puisse

se l'imaginer ». Grâce à cette séance, j'ai compris que les élèves avaient saisi ce qu'était un texte théâtral. Cependant, pour que les textes prennent sens auprès des élèves qui n'avaient pas bien compris, j'ai diffusé des extraits de pièces de théâtre que nous avons étudiés pour qu'ils puissent comprendre le rapport texte-mise en scène.

1.4 Production d'écrit : inventer une autre histoire du Petit Chaperon rouge sous forme théâtrale

Dans cette partie nous allons découvrir ce qu'a permis d'inventer une autre histoire du *Petit Chaperon rouge* sous forme théâtrale.

1.4.1 La production d'écrits a-t-elle favorisé l'appropriation du conte source ?

Pour parvenir à réécrire le texte du *Petit Chaperon rouge*, les élèves ont dû lire et relire l'histoire, voire s'imprégner de certains passages. Avant tout, les élèves ont dû comprendre que le conte source était le modèle voire un moule grâce auxquels ils allaient pouvoir réinvestir l'histoire. Après avoir donné les consignes, je suis alors passée dans les rangs pour observer les élèves et prendre en note ce qu'ils se disaient. J'ai pu tout d'abord constater une grande part de motivation pour certains. L'ensemble des groupes ont donc ressorti le conte de Charles Perrault et ils se sont tous posés à peu près la même question : "Que serait-il intéressant de modifier dans le texte et que serait-il intéressant de garder ?". Chaque membre des groupes a alors fait des propositions. Un des groupes a voulu ajouter un personnage ainsi que changer le rôles des personnages présents dans le conte initial. Un autre groupe a voulu évoquer l'histoire du Petit Chaperon rouge dans un tribunal, j'ai pu remarquer qu'ils s'étaient inspirés du texte *Le Procès du Grand Méchant Loup* de Dominique Aliaume. L'humour était l'ingrédient clef de tous les groupes, j'ai remarqué que chacun d'entre eux voulait écrire une parodie du conte.

1.4.2 La production d'écrits a-t-elle permis aux élèves de mieux comprendre ce qu'était une réécriture et ses enjeux ?

En ce qui concerne les réécritures des élèves, ils avaient la liberté de choisir les modifications qu'ils voulaient faire dans le texte initial du *Petit Chaperon rouge*. Les seules consignes étaient que l'on reconnaisse le conte du *Petit Chaperon rouge* et que cela prenne la forme d'une pièce de théâtre. Dans les différentes versions proposées par les élèves, divers thèmes ont été choisis, ci-dessous un tableau récapitulant les idées des élèves.

1.4.2.a Tableau récapitulatif des différentes réécritures des élèves

| | |
|----------|--|
| Groupe 1 | <p><u>Titre</u> : <i>Le Petit Chaperon noir et le Petit Chaperon blanc : ange et démon</i></p> <p><u>Résumé</u> : C'est l'histoire du Petit Chaperon blanc angélique et le Petit Chaperon noir démoniaque. Lors d'une dispute, deux entités font leur apparition, le bien et le mal, elles sont là pour dévoiler les caractères des deux chaperons. En effet, ce sont deux sœurs que tout oppose. Soudainement, le téléphone sonne, les jeunes filles avaient oublié d'aller voir leur grand-mère qui a attrapé la covid pour qu'elle puisse se connecter à « Netfloux ». Puis, elles vont lui rendre visite. Le Petit Chaperon blanc arrive a la connecter à la plateforme pendant que les deux entités se queurent devant la grand-mère, puis elles repartent chez leur mère avec leur « conscience ».</p> |
| Groupe 2 | <p><u>Titre</u> : <i>Qui est le meurtrier ?</i></p> <p><u>Résumé</u> : Le Petit Chaperon rouge au tribunal (s'inspirant de la transposition théâtrale : <i>Le Procès du Grand Méchant Loup</i> de Dominique Aliaume)</p> <p>L'histoire se déroule dans un tribunal, le Petit Chaperon rouge et sa mère sont attristés, elles pensent que la grand-mère a été assassinée par le loup ou le chasseur. Le Petit Chaperon rouge raconte donc sa version des faits, qu'elle devait traverser les bois pour rendre visite à sa grand-mère. Seulement, une fois arrivée chez sa grand-mère, elle a vu que la porte était ouverte. Le Petit Chaperon rouge est alors entré et elle a vu du sang sur les pattes du loup et sur les habits du chasseur. Sa grand-mère n'était plus là, que s'était-il passé ? Qui peut bien être le meurtrier, le loup ou le chasseur ?</p> <p>Une fois la version des faits racontée par le Petit Chaperon rouge. Dans la plus grande des surprises, la grand-mère entre dans le tribunal recouverte de plusieurs tâches de sang. Cependant, ce n'était pas du sang, mais de la peinture rouge. Le loup et le chasseur étaient venus aider la grand-mère à peindre les murs de sa chambre en rouge.</p> |
| Groupe 3 | <p><u>Titre</u> : <i>Le Petit pyjama rouge</i></p> <p><i>Ce groupe n'a malheureusement pas eu le temps de concevoir leur production.</i></p> |
| Groupe 4 | <p><u>Titre</u> : <i>Le Petit Chaperon rouge du XXIe siècle</i> (reprise du texte : <i>Le Petit Chaperon rouge mime</i> de Brigitte Saussard « De nos jours »)</p> <p><u>Résumé</u> : C'est l'histoire du Petit Chaperon rouge qui va rendre visite à sa grand-mère en vélo. Tout à coup, elle tombe sur le loup qui l'arrête brutalement. Il lui demande si elle peut lui donner des victuailles. Seulement, le Petit Chaperon rouge n'avait rien sur elle, le loup décide donc de la suivre jusqu'à chez sa grand-mère. Arrivé chez la grand-mère, il tente de sonner à l'interphone pour se faire passer pour le Petit Chaperon rouge. Cependant, dans cette version la grand-mère ne se fait pas avoir puisqu'elle a une caméra pour voir qui se présente à la porte. De ce fait, il se cache non loin de l'immeuble pour réussir à rentrer à l'intérieur. Soudainement, le livreur de galettes et de pots de beurre arrive, au moment où le livreur ouvre la porte pour amener la boîte à la grand-mère, le loup essaye de rentrer par la force mais il n'y arrive pas. Alors il va voler une boîte dans la camionnette, à ce moment-là la police le voit et il se fait arrêter.</p> |

Dans un premier temps, nous pouvons remarquer que chaque groupe a bien joué le jeu. En effet, ils ont tous inventé un titre en rapport avec leur histoire. Dans un dernier temps, nous pouvons constater que chaque groupe a bien modifié l'histoire en la détournant du texte source.

1.4.2.b Comment ont-ils eu l'idée de cette réécriture ?

Le groupe 1 s'est beaucoup inspiré des histoires qu'ils peuvent lire dans les mangas. En effet, nous pouvons remarquer que dans le sondage une grande partie des élèves lisent des mangas.

Le groupe 2 s'est inspiré du texte travaillé en classe de Dominique Aliaume, *Le Procès du Grand Méchant Loup*.

Le groupe 3 était parti sur une réécriture parodique.

Le groupe 4 s'est inspiré du texte travaillé en classe de Brigitte Saussard, *Le Petit Chaperon rouge mime « De nos jours »*.

1.4.3 Etude d'une réécriture (produite par un groupe : le groupe 1)

Pour la production, j'analyserai la réécriture en fonction des objectifs attendus de la séquence. Dans un premier temps, j'évoquerai la mise en forme du texte, c'est-à-dire l'organisation du texte théâtral et dans un second temps j'aborderai le contenu, c'est-à-dire les changements qu'ils ont apportés au texte du *Petit Chaperon rouge*.

1.4.3.a La mise en forme du texte

Le groupe 1 a proposé une réécriture (annexe 20) sur deux petits chaperons opposés, le Petit Chaperon blanc et le Petit Chaperon noir qui symbolisent le démon et l'ange. Les élèves ont respecté la forme du texte théâtral. En effet, au moment de la mise au propre les élèves se sont appliqués à présenter leur texte en prenant comme modèle les autres textes abordés en début de séquence. Ils ont présenté les personnages, le lieu et les accessoires (figure 2), ils ont également spécifié "l'entrée et la sortie" (figure 3). De plus, chaque réplique est précédée du nom du personnage en incluant quelques didascalies lorsque cela était nécessaire (figure 4) et ils ont composé la pièce en deux scènes qui s'intitulent respectivement : « scène 1 : Dans la rue », « scène 2 : Chez la grand-mère » (figure 5). Et pour finir, nous pouvons constater que les élèves ont choisi d'organiser leur travail en surlignant leur réplique afin qu'ils puissent se retrouver plus facilement lors de la mise en voix.

TITRE : *Le Petit Chaperon noir et le Petit Chaperon blanc : ange et démon*

Personnages : Chaperon Noir, Chaperon Blanc, Ange, Démon, la grand-mère

Lieu : rue, maison de la grand-mère

Accessoires :

Grand-mère : perruque, foulard, lunettes.

Chaperon blanc (Softy) : capuchon blanc (vêtements blancs) et petit sac.

Chaperon noir (Gothique) : veste en cuir noir, grosses chaussures noires, queue de cheval haute et vêtements noirs.

Ange : vêtements blancs, boucles d'oreilles (anneaux) et cheveux lisses.

Démon : vêtements rouges, veste en cuir, boucles d'oreilles (squelettes).

figure 2 : Les didascalies externes

(ENTRÉE)

Scène 1 : Dans la rue

Chaperon noir : Wesh ma sis', t'as eu combien à ton interro de maths ?

Chaperon blanc : J'ai eu 20 sur 20 et toi ?

Chaperon noir : Oh ! la fayotte !! Sinon moi j'ai eu 0 sur 20.

figure 3 : L'entrée (didascalie externe)

Chaperon blanc : A bientôt grand-mère !

Grand-mère : Chaperon noir ! (suit chaperon noir jusqu'à la porte avec sa babouche dans la main)

Chaperon noir : Nan me tape pas ! C'est bon au revoir mamie ! Vite Chaperon blanc, on y va avant que je me fasse taper !

Chaperon blanc : Ben écoute je vais prendre tout mon temps !

Chaperon noir : Bon bah Bisous tout le monde j'm'en vais parce que j'tiens à ma vie !!
Ciao !!

Ange et démon : On ferait mieux de les suivre, bisous mamie babouche !!
(tout le monde sort de la scène sauf la grand-mère)

Grand-mère : Pourquoi je suis tombée sur une famille aussi étrange !

(Les acteurs reviennent sur scène pour saluer le public et ressortent sous les applaudissements).

Figure 4 : répliques avec les noms des personnages (didascalies externes) et les indications de mouvement (didascalies internes)

Scène 2 : Chez la grand-mère

Figure 5 : Titre d'une scène

1.4.3.b Le contenu de la réécriture

Pour ce qui est de la réécriture du Petit Chaperon rouge, la pièce se compose de cinq personnages. D'une part, les élèves ont choisi de reprendre des personnages initiaux provenant du conte de Perrault tels que le Petit Chaperon (=la fillette) et la grand-mère et d'autre part, ils ont ajouté des nouveaux personnages tels que le deuxième petit Chaperon (=la sœur jumelle), le démon et l'ange. Ils ont changé le niveau de langue, en utilisant en général le registre familier par exemple : « Wesh ma sis' ». Les élèves ont inséré des éléments de contexte actuel. En effet, la grand-mère est souffrante et a attrapé la COVID et l'objectif de leur visite c'est de connecter « Netfloux » à la télévision de la grand-mère. De plus, ils ont ajouté des éléments comiques pour rendre le texte parodique comme le fait que les personnages disent les mêmes choses en même temps. On peut donc en conclure que pour le texte du groupe 1, les élèves ont respecté la forme du texte théâtral ainsi que la deuxième consigne qui était de détourner le texte du Petit Chaperon rouge.

Le détournement se présente donc sous différentes formes dans la production écrite du groupe 1 :

- Les personnages du texte source ont de nouveaux caractères. En effet, on peut remarquer une dualité entre le bien (le Petit Chaperon blanc accompagné de sa conscience) et le mal (le Petit Chaperon noir accompagné de sa conscience).
- Dans cette nouvelle version, on peut voir la représentation de la conscience des personnages principaux : le côté angélique et le côté démoniaque.
- Dans la réécriture proposée, on peut observer qu'il y a de nouveaux personnages : la sœur jumelle, l'ange et le démon (représentant les consciences).
- On peut constater, l'absence d'un personnage emblématique du conte du *Petit Chaperon rouge* qui est le loup. Toutefois, il est quand même cité par la grand-mère en référence à la dangerosité du chemin.
- On peut apercevoir que l'histoire commence d'une autre manière, les deux sœurs parlent dans la rue des notes qu'elles ont reçues. Il y a donc un nouveau lieu : la rue. Elles rentrent chez elles, cette réécriture propose un prologue avant qu'elles partent chez leur grand-mère. Dans cette réécriture, ce n'est pas la mère qui les envoie chez la grand-mère mais c'est la grand-mère qui leur rappelle qu'il faut qu'elles viennent pour qu'elle puisse avoir accès à la plateforme de streaming. Il y a donc la disparition d'un personnage présent dans le texte source : la mère n'est pas présente.

-Cette version a créé un nouveau but aux Petits Chaperons, celui d'aller connecter la télévision à la plateforme Netflix.

-La réécriture propose également, contrairement au texte écrit par Charles Perrault, l'utilisation d'un nouveau registre de langue : le langage familier. Ce registre concerne tous les personnages de cette pièce de théâtre.

-Enfin, on peut remarquer que les élèves ont modifié des éléments pour qu'ils soient contemporains comme la maladie de la grand-mère (le coronavirus) et le fait que la grand-mère ait des activités plus modernes comme le fait de vouloir regarder des films sur Netflix.

1.5 Retour sur d'autres éléments du dispositif

Dans cette partie je vais aborder l'intérêt du travail en groupe, l'efficacité et les limites de la différenciation ainsi que l'implication des élèves.

1.5.1 Le travail de groupe et ses intérêts

Construire une production d'écrits de manière collective est intéressant à mettre en place. J'ai pu constater qu'il y avait plusieurs intérêts. Le premier intérêt est de trouver sa place au sein du groupe. Dans chaque groupe, les élèves devaient se distribuer des rôles : le secrétaire (il prend en note les idées), le maître du temps (il prévient du temps restant sur l'activité), le médiateur (il distribue la parole entre ses camarades) et les inventeurs (ils proposent des idées pour la production d'écrits) le rôle d'inventeur concerne tous les membres du groupe. Au-delà du fait qu'ils ont dû trouver une place au sein du groupe, ils ont dû aussi se trouver une place dans la production d'écrits puisque c'est une pièce de théâtre. En effet, l'activité théâtrale est un exercice collectif qui amène l'élève dans un lieu d'essai et de recherche et qui se construit à l'aide des autres membres du groupe. Le deuxième intérêt du travail collaboratif est le fait qu'ils doivent se mettre d'accord sur l'écriture de cette production d'écrits. En effet, chaque membre du groupe doit accepter les propositions des uns et des autres afin que chacun puisse partager ses idées au sein du groupe. En effet, les élèves doivent prendre des initiatives pour concevoir une production collective. Enfin, le dernier intérêt est le fait qu'une production d'écrits collective permet aux élèves de ressentir moins de pression puisqu'ils sont plusieurs à travailler sur le même texte et il y a donc moins de stigmatisation sur l'orthographe ou les idées données.

1.5.2 La différenciation : son efficacité et ses limites

J'ai proposé à l'ensemble des groupes des feuilles avec un corps de texte théâtral (annexe 21). Ce modèle a permis aux élèves en difficulté à présenter leurs écrits de présenter de manière efficace leur production. Pour le groupe le plus en difficulté, je leur ai proposé de reprendre le texte *Le Petit Chaperon rouge mime* pour inventer des paroles aux personnages. Le point fort c'est que les élèves n'étaient plus bloqués par la production elle-même. En revanche, la limite de cette différenciation c'est que les élèves n'avaient plus réellement de liberté au niveau de la créativité, ils ont suivi exactement le texte proposé par Brigitte Saussard. Pour la constitution des groupes, j'ai proposé des groupes homogènes pour la compréhension des textes pour que les élèves puissent évoluer en même temps. En revanche, j'ai constitué des groupes hétérogènes pour l'écriture des textes et j'ai pu remarquer qu'il y avait de l'entraide entre pairs. Enfin, j'ai proposé aux élèves qui ne voulait pas participer à l'oral de faire « metteur en scène ». Ainsi, j'ai constaté que les élèves qui avaient cette responsabilité avaient pris leur rôle au sérieux. En effet, ils ont aidé les groupes dans leur démarche de réécriture.

1.5.3 l'implication des élèves

À travers ce projet de réécriture théâtrale, j'ai pu remarquer une grande motivation de la part des élèves. En effet, un groupe d'élèves se sont même vus à l'extérieur de l'école pour répéter leur pièce de théâtre. A contrario, quelques élèves n'étaient pas motivés par le projet au départ, puis ils ont eu un déclic au point d'insister sur la mise en place de l'activité de théâtre.

J'ai constaté dans quelques groupes qu'il y avait des élèves qui ne prenait pas part à l'activité et délaissaient le travail aux autres, c'est pour cela que j'ai demandé à chaque groupe de désigner des élèves à chaque tâche.

1.6 Intérêt du dispositif par rapport au questionnement d'ensemble

En quoi peut-on dire qu'il y a eu une appropriation ? Et quelles compétences spécifiques au dispositif les élèves ont-ils construit ?

Dans un premier temps, les élèves ont pu découvrir ou redécouvrir le texte source, c'est-à-dire le *Petit Chaperon rouge* de Charles Perrault. Dans un deuxième temps, ils ont pu avoir accès et être confrontés à un grand nombre de transpositions théâtrales et plus spécifiquement à un bain de réécritures sur le *Petit Chaperon rouge*. Comme le souligne Catherine Tauveron, passer par une lecture en réseaux permet de viser plusieurs objectifs :

« nourrir la culture des élèves, les aider à organiser cette culture, apprendre à mieux lire, alimenter et structurer leur bibliothèque intérieure, rapprocher des œuvres et mettre en relief leurs liens et leurs différences »²⁷. Ici, les élèves ont pu constamment comparer une œuvre à une autre et faire des liens entre elles. Dans un troisième temps, l'intérêt d'être passé par l'écriture a permis d'aider à la lecture. Catherine Tauveron dit que : « l'écriture peut être un adjuvant pour mieux comprendre les textes »²⁸. En effet, l'écriture a permis aux élèves de comprendre la dimension de chaque histoire pour comprendre le choix des auteurs ainsi qu'une meilleure appropriation du texte.

En ce qui concerne l'appropriation des textes, j'ai proposé aux élèves de concevoir une fiche de lecture à propos de la réécriture travaillée en classe qui s'intitulait *Le Petit Chaperon Uf*. Le fait d'élaborer ce type d'écrit permet également de développer le plaisir de lire (un des enjeux de ce dispositif) puisque les élèves peuvent s'exprimer sur leur lecture librement sans qu'il y ait de mauvaises réponses. C'était la première fois qu'ils concevaient ce type d'écrit, au départ ils étaient un peu sceptiques, ils avaient une appréhension à dire ce qu'ils pensaient de leur lecture (la peur d'être noté). Je leur ai donc bien spécifié que cet écrit était pour eux afin qu'ils aient une trace de ce qu'ils ont pu lire. La fiche de lecture a été conçue par mes soins, cependant si j'avais eu un peu plus de temps, je leur aurais proposé un carnet de lecture dans lequel ils auraient pu s'exprimer sur les différentes lectures qu'ils auraient rencontrées tout au long de l'année. Cette fiche est constituée de plusieurs questions ouvertes sur leur lecture de la pièce de théâtre ainsi qu'une case où ils peuvent s'exprimer librement par le dessin. Au moment où ils ont répondu aux questions de la fiche, je suis passée dans les rangs pour observer ce que les élèves ont pu répondre. J'ai remarqué qu'une petite partie de la classe s'était exprimée par le dessin. J'ai donc pu en déduire que les élèves avaient une difficulté à passer du texte au dessin. J'ai choisi de retenir la réalisation de deux élèves qui se sont exprimées à l'aide d'une production graphique (figure 6 et figure 7). J'ai décidé de me focaliser sur les productions graphiques plutôt que sur les réponses aux questions car elles étaient pertinentes.

²⁷ Connan-Pintado, Christine. *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault de la GS au CM2*, hatier pédagogie, 2009, p.124

²⁸ Connan-Pintado, Christine. *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault de la GS au CM2*, hatier pédagogie, 2009, p.142

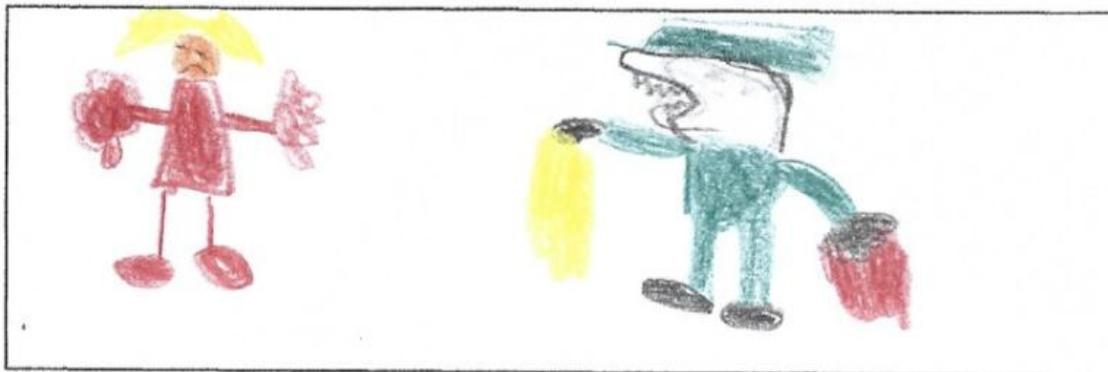


Figure 6 : production graphique élève A

L'élève A propose une production narrative d'un passage de l'histoire. Ici nous pouvons voir le loup (habillé en caporal) tenant deux capuchons dans les mains, l'un est rouge, l'autre est jaune. Le loup contraint le *Petit Chaperon rouge* de porter un capuchon jaune. On peut remarquer que la petite fille est attristée par cette obligation imposée par le loup.

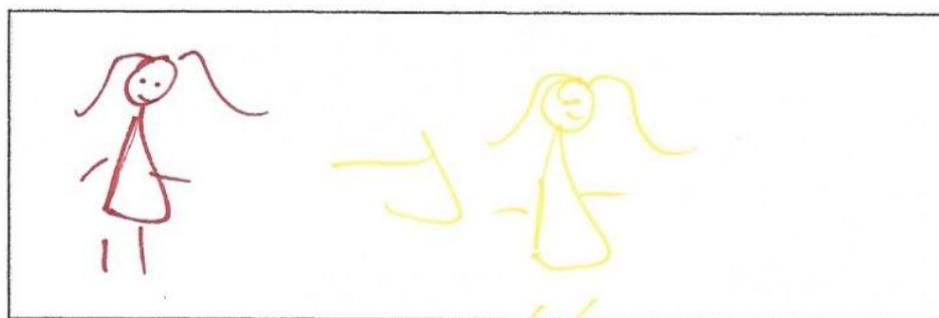


Figure 7 : Production graphique élève B

Dans cette production, l'élève B a voulu résumer l'histoire en faisant un dessin symbolique. Nous pouvons remarquer la passation d'une petite fille habillée en rouge à une petite fille habillée en jaune. Dans ces deux productions, il faut avoir une connaissance du texte pour comprendre ce que les élèves ont voulu représenter, ce qui est pertinent puisque ces deux dessins ont été élaborés dans leur fiche de lecture personnelle. Ces dessins permettent aux élèves de garder en souvenir leur lecture, ils ont donc un aspect mémoriel.

Enfin, j'ai retenu une fiche de lecture que je trouve intéressante à analyser. En effet, l'élève C a compris l'intérêt de concevoir ce type d'écrits. Pour la réponse aux questions de l'élève se référer à l'annexe 22. L'élève qui a élaboré cette fiche a beaucoup aimé l'extrait

du texte du *Petit Chaperon Uf*. J'ai trouvé cela donc pertinent de m'arrêter sur celle-ci puisque l'élève y développe des arguments. En effet, au moment de la notation du texte, l'élève rajoute un petit commentaire pour donner envie aux autres de découvrir le texte en question. De plus, l'élève a représenté graphiquement (sous forme de bande dessinée) le passage qu'elle a préféré.

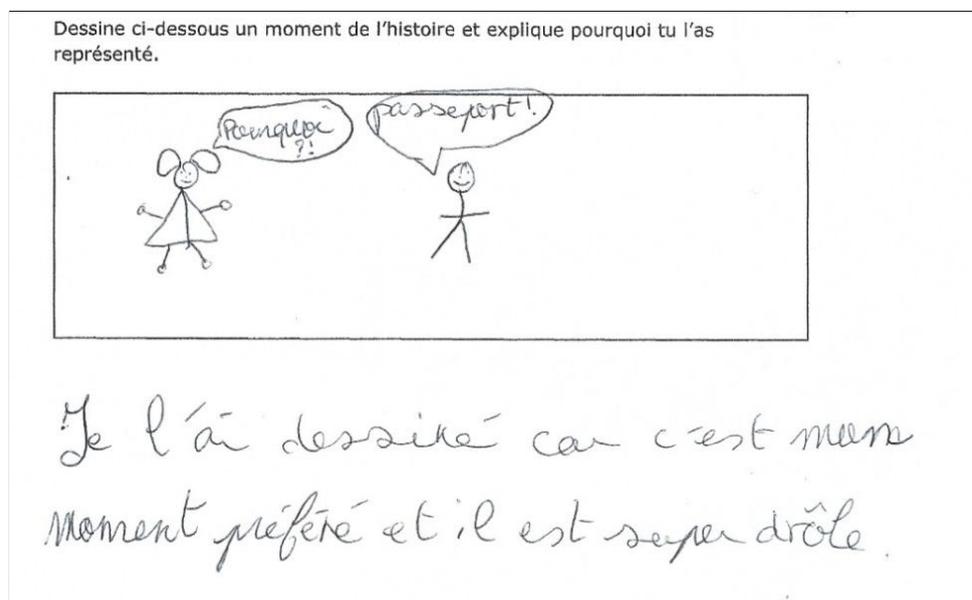


Figure 8 : Production graphique élève C

Ainsi, la réécriture a permis non seulement une meilleure lecture et compréhension des textes mais aussi a favorisé l'appropriation des textes par l'élève-lecteur. L'enseignante peut déduire, à partir des fiches de lecture, si les élèves ont bien compris l'extrait.

1.7 Quelques limites du dispositif

Le projet théâtre a été un succès auprès de mes élèves, j'ai pu constater une sincère implication pour certains d'entre eux. J'ai même eu le cas d'un élève qui ne voulait pas participer au début au projet car il n'aimait pas le théâtre et puis par la suite, cet élève est venu me voir pour s'impliquer davantage au projet. Cependant, le dispositif connaît des limites. En effet, le projet théâtre m'a permis de constater qu'il fallait avoir une bonne gestion de classe. J'ai pu remarquer que certains élèves en profitaient pour ne pas travailler et s'amuser pendant ce temps. Sophie Balazard et Elisabeth Gentet-Ravasco en ont parlé dans leur ouvrage s'intitulant *Le théâtre à l'école techniques théâtrales et expression orale*. A l'intérieur de celui-ci, ils conseillent aux enseignants : "d'être ferme, juste et ne pas

tolérer de comportements risquant de mettre en péril la cohésion de la classe.”²⁹. Il a donc fallu mettre en place un cadre. Au départ cela n’était pas simple puisqu’il fallait que les élèves travaillent par groupe et de manière assez autonome. Par conséquent, l’activité devait être prise au sérieux sinon cela aurait été un échec.

1.8 Les ouvertures possibles

Tout au long de l’année, j’ai travaillé avec mes élèves sur la transposition d’un genre vers un autre. Au début de l’année, j’ai proposé à mes élèves de transformer une fable de Jean de La Fontaine “Le Corbeau et le Renard” en bande dessinée. En élaborant ces projets, je me suis rendue compte que cela plaisait beaucoup aux élèves de transformer un genre littéraire en un autre. Dans la continuité, j’ai donc proposé au cours de l’année d’autres transpositions.

En ouverture, il est également possible de montrer des extraits des pièces de théâtre étudiées en classe, elles peuvent faire l’objet de complémentarité aux textes afin que les élèves puissent mieux visualiser la mise en scène. Il est aussi possible de faire une ouverture interdisciplinaire comme la musique. En effet, dans le rallye lecture, j’ai proposé le livre suivant : *John Chatterton, détective* écrit par Yvan Pommaux. Cet album permet de travailler sur le “be-bopera”, ce qui donne l’occasion d’ouvrir à un autre art du spectacle vivant : l’opéra (comparaison entre l’opéra et le théâtre).

²⁹ Balazard. S, Gentet-Ravasco. E., *Le théâtre à l’école techniques théâtrales et expression orale*, pédagogie pratique à l’école, Hachette Education, 2003, p. 30

Conclusion

La question à laquelle j'ai tenté de répondre tout au long de ce mémoire est la suivante: En quoi les réécritures du conte du *Petit Chaperon rouge* de Perrault nous éclairent-elles sur l'appropriation personnelle d'une œuvre et permettent-elles de construire des compétences de lecteur ?

Ainsi, ce projet m'a permis de découvrir que les réécritures d'un conte patrimonial tel que le *Petit Chaperon rouge* permettent aux élèves non seulement de mobiliser plusieurs compétences mais aussi d'acquérir une curiosité autour du monde de la lecture. Le passage à l'écriture a donné l'occasion aux élèves de pouvoir se mettre dans la peau de l'écrivain et ainsi mieux comprendre l'intérêt de détourner un texte. De plus, ce projet a donné la possibilité aux élèves de se forger une culture littéraire et artistique, aussi bien à travers la séquence proposée, qu'à travers les activités périphériques, comme le rallye lecture et la sortie scolaire au théâtre. La réécriture a renforcé la construction des compétences de lecteur auprès des élèves. Les élèves ont appris à s'approprier un texte par l'écriture, à travailler la lecture et la fluence à travers l'interprétation, à comprendre les textes par la théâtralisation. Tout au long de ce projet, le travail de groupe a été un élément clef. En effet, les élèves ont dû coopérer, s'entraider, s'écouter et élaborer un écrit collectif.

Ce mémoire m'a beaucoup appris, notamment en ce qui concerne la recherche. En effet, j'ai dû mobiliser beaucoup de rigueur dans le choix des sources, dans leurs usages, ainsi que dans le tri d'information. Le mémoire m'a également permis de faire la différence entre ma passion initiale pour la réécriture (évoquée dans l'introduction de ce mémoire) et l'étude de celle-ci en tant que sujet de mémoire demandant une meilleure implication accompagnée d'une étude sélective, rigoureuse et scientifique. Ce mémoire m'a permis, à travers une étude approfondie, d'acquérir de meilleures connaissances et d'apprendre à les mobiliser dans le but de les enseigner. Cette étude diffère des autres expériences de rédaction auxquelles j'ai pu prendre part tout au long de ma scolarité (lycée, licence et master compris). En effet, en master, le traitement de sujet se faisait par des dossiers, ne dépassant pas les dix pages et avaient pour objectif, une visée de synthèse. En licence, l'exercice de rédaction tournait autour du commentaire de texte et de la dissertation, deux exercices qui impliquent un temps très limité. Le mémoire diffère des types de rédactions du master et de la licence car il implique un investissement régulier et sur une longue période. Cette longue période de rédaction, pouvant aller jusqu'à 2 ans, permet de faire

évoluer le sujet, de le faire mûrir grâce à une réflexion plus professionnelle, en lien avec la formation du master.

J'ai eu un grand plaisir à concevoir ce travail de recherche. En effet, comme je l'ai dit précédemment je porte un grand intérêt envers la littérature de jeunesse. Elle permet aux élèves de développer leur curiosité et leur créativité. Au-delà de l'intérêt que je porte pour la littérature de jeunesse, c'est aussi la motivation de la part des élèves qui m'a confortée dans cette étude. Cela a été un véritable contentement de voir les élèves impliqués et désireux de faire le projet. Tous les jeudis j'avais des élèves qui venaient me voir pour savoir si on allait faire du théâtre le jour même. Ainsi, j'ai pu comprendre que pour eux, au-delà du fait que c'était une activité scolaire, c'était aussi un moyen pour eux de s'exprimer.

Bibliographie

Revue et articles

BALAZARD, S. GENTET-RAVASCO, E., *Le théâtre à l'école techniques théâtrales et expression orale*, pédagogie pratique à l'école, Hachette éducation, 2003, p. 16-30.

BETTELHEIM, B., *Psychanalyse des contes de fées*, « Le Petit Chaperon rouge », Robert Laffont, collection pluriel, 1976, p.251-273

CONNAN-PINTADO C., *Lire des contes détournés à l'école à partir des contes de Perrault* (De la GS au CM2), hatier pédagogie, 2009, 288 p.

DE MARCHIC, P., ed., *Apprentissage par le théâtre et les contes*, la langue en action, préface de Daniel Mesguich, L'Harmattan, 2018, p. 202-356.

DE PERETTI, I. « Lecture, écriture et jeu théâtral : comment repenser cette trilogie ? », *Le français aujourd'hui*, vol. 180, no. 1, 2013, p. 55-68.

TAUVERON, C., 1999, *Comprendre et interpréter le littéraire à l'école : du texte réticent au texte proliférant*, Repères. Recherches en didactique du français langue maternelle, p. 9-38.

TURIN, J., « Contes traditionnels et albums contemporains : un dialogue fécond », L'Agence quand les livres relient éd., *Quand les livres relient*. Érès, 2012, p. 89-103.

Références institutionnelles

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, Eduscol, (2020), *Programmes du cycle 3*, <https://eduscol.education.fr/87/j-enseigne-au-cycle-3>

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, Eduscol, (2022), *Lectures à l'école : des listes de référence*, <https://eduscol.education.fr/114/lectures-l-ecole-des-listes-de-reference>

Corpus littéraire

ALLIAUME, D, (2021), *Le procès du Grand Méchant Loup*, Retz.

GRUMBERG, J-C, (2005), *Le Petit Chaperon Uf*, Etonnantissimes, Flammarion.

KA, GOUICHOUX, (2018) *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque*, Retz.

PERRAULT, C, (1697), *Le Petit Chaperon rouge*, GF Flammarion, (édition 2007).

POMMERAT, J, (2004), *Le Petit Chaperon rouge*, Heyoka jeunesse, actes sud-papiers.

SAUSSARD, B, (2004), *Le Petit Chaperon rouge mime*, Retz.

CHAMAK-BENBIHI, A, (2021), *Chaperon*, Retz.

Liste des figures

Figure 1 : Couvertures des ouvrages composant le corpus étudié

figure 2 : Les didascalies externes

figure 3 : L'entrée (didascalie externe)

Figure 4 : Répliques avec les noms des personnages (didascalies externes) et les indications de mouvement (didascalies internes)

Figure 5 : Titre d'une scène

Figure 6 : production graphique élève A

Figure 7 : Production graphique élève B

Figure 8 : Production graphique élève C

Liste des annexes

Annexe 1 : Dossier de l'élève

Annexe 2 : Mise en place du rallye lecture dans la classe

Annexe 3 : Tableau de présentation de séquence

Annexe 4 : Tableau de la séquence détaillée

Annexe 5 : Fiche de préparation séance 1

Annexe 6 : Texte puzzle proposé aux élèves en séance 1

Annexe 7 : Fiche de préparation séance 2

Annexe 8 : Extraits des réécritures proposés aux élèves (*Le Petit Chaperon rouge mime* de B. Saussard; *Le Petit Chaperon rouge* de J. Pommerat; *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque* de O.Ka, R. Gouichoux; *Le Procès du Grand Méchant Loup* de D. Aliaume; *Chaperon* de A. Chamak-Benbihi)

Annexe 9 : Marionnettes du conte du Petit Chaperon rouge

Annexe 10 : Fiche de préparation séance 3

Annexe 11 : Extrait du texte *Le Petit Chaperon Uf* de J.C Grumberg (étudié en classe)

Annexe 12 : fiche de carnet de lecture

Annexe 13 : Fiche de préparation séance 4

Annexe 14 : La grille des critères d'évaluation

Annexe 15 : Fiche de préparation séance 5

Annexe 16 : Fiche de préparation séance 6

Annexe 17 : Fiche de préparation séance 7

Annexe 18 : Fiche de préparation séance 8

Annexe 19 : Sondage

Annexe 20 : Production écrite (réécriture) n°1 du groupe 1

Annexe 21 : Feuille avec corps de texte théâtral

Annexe 22 : Fiche de carnet de lecture élève C

Prénom :

Le Petit Chaperon **rouge** et ses réécritures



Il était une fois une petite fille de Village, la plus jolie qu'on eût su voir : sa mère en était folle, et sa mère-grand plus folle encore. Cette bonne femme lui fit faire un petit chaperon rouge, qui lui seyait si bien, que partout on l'appelait le Petit Chaperon rouge. Un jour, sa mère ayant fait des galettes, lui dit : "Va voir comme se porte ta mère-grand : car on m'a dit qu'elle était malade; porte-lui une galette et ce petit pot de beurre." Le petit chaperon rouge partit aussitôt pour aller chez sa mère-grand, qui demeurait dans un autre Village. En passant dans un bois, elle rencontra compère le Loup, qui eut bien envie de la manger ; mais il n'osa, à cause de quelques bûcherons qui étaient dans la Forêt. Il lui demanda où elle allait. La pauvre enfant, qui ne savait pas qu'il était dangereux de s'arrêter à écouter le loup, lui dit : "Je vais voir ma mère-grand, et lui porter une galette, avec un pot de beurre que ma mère lui envoie." "Demeure-t-elle bien loin?" lui dit le loup. "Oh ! Oui", lui dit le petit Chaperon rouge ; "c'est par-delà le petit moulin que vous voyez tout là-bas, là-bas à la première maison du village." "Hé bien !" dit le Loup, "je veux l'aller voir aussi : je m'y en vais par ce chemin-ci, et toi par ce chemin-là, et nous verrons à qui plus tôt y sera." Le Loup se mit à courir de toute sa force par le chemin qui était le plus court ; et la petite fille s'en alla par le chemin le plus long, s'amusant à cueillir des noisettes, à courir après des papillons et à faire des bouquets de petites fleurs qu'elle rencontrait. Le Loup ne fut pas longtemps à arriver à la maison de la mère-grand ; il heurte : toc, toc. "Qui est là ?" "C'est votre fille, le petit Chaperon rouge", dit le Loup en contrefaisant sa voix, "qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre que ma mère vous envoie." La bonne mère-grand, qui était dans son lit, à cause qu'elle se trouvait un peu mal, lui cria : "Tire la chevillette, la bobinette cherra." Le Loup tira la chevillette, et la porte s'ouvrit. Il se jeta sur la bonne femme et la dévora en moins de rien, car il y avait plus de trois jours qu'il n'avait mangé. Ensuite il ferma la porte et s'alla coucher dans le lit de la mère-grand, en attendant le petit Chaperon rouge, qui, quelque temps après, vient heurter à la porte : toc, toc. "Qui est là ?" Le petit Chaperon rouge, qui entendit la grosse voix du Loup, eut peur d'abord, mais croyant que sa mère-grand était enrhumée, répondit : "C'est votre fille, le petit Chaperon rouge, qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre que ma mère vous envoie." Le Loup lui cria, en adoucissant un peu sa voix : "Tire la chevillette, la bobinette cherra." Le petit Chaperon rouge tira la chevillette, et la porte s'ouvrit. Le Loup, la voyant entrer, lui dit, en se cachant dans le lit sous la couverture : "Mets la galette et le petit pot de beurre sur la huche, et viens te coucher avec moi." Le petit Chaperon rouge se déshabille et va se mettre dans le lit, où elle fut bien étonnée de voir comment sa mère-grand était faite en son déshabillé. Elle lui dit : "Ma mère-grand, que vous avez de grands bras !" "C'est pour mieux t'embrasser, ma fille." "Ma mère-grand, que vous avez de grandes jambes !" "C'est pour mieux courir, mon enfant !" "Ma mère-grand, que vous avez de grandes oreilles !" "C'est pour mieux Ecouter, mon enfant." "Ma mère-grand, que vous avez de grands yeux !" "C'est pour mieux voir, mon enfant." "Ma mère-grand, que vous avez de grandes dents !" "C'est pour mieux te manger." Et en disant ces mots, le méchant Loup se jeta sur le petit Chaperon rouge et la mangea. Moralité On voit ici que de jeunes enfants, Surtout de jeunes filles Belles, bien faites, et gentilles, Font très mal d'écouter toutes sortes de gens, Et que ce n'est pas chose étrange, S'il en est tant que le loup mange. Je dis le loup, car tous les loups Ne sont pas de la même sorte; Il en est d'une humeur accorte, Sans bruit, sans fiel et sans courroux, Qui privés, complaisants et doux, Suivent les jeunes demoiselles Jusque dans les maisons, jusque dans les ruelles ; Mais, hélas ! qui ne sait que ces loups doucereux, De tous les loups sont les plus dangereux.



Le Petit Chaperon rouge, Charles Perrault, 1697.

Complète ce tableau à l'aide du conte :

| | <i>Le Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault |
|---|--|
| Quelle est la phrase qui introduit l'histoire ? (la première phase, comment commence-t-elle ?) | |
| Quelle est la situation initiale ? | |
| Qui est l'héroïne ? | |
| Qui sont les personnages secondaires ? | |
| Où se passe l'histoire ? Quels sont les différents lieux ? | |
| Que contient le panier ? | |
| Comment se déroule la rencontre avec le loup ? | |
| Quelle phrase est prononcée pour indiquer au personnage d'ouvrir la porte de la maison de la grand-mère ? | |
| Quelle est la situation finale ? | |
| Est-ce que la fin de l'histoire est triste ou joyeuse ? Pourquoi ? | |

Personnages

WOLF¹, loup déguisé en caporal, parle français avec accent loup
LE PETIT CHAPERON
LA VOIX DE SA MÈRE-GRAND
UN TABATIER
UN POLICIER

1. « Wolf » est ici le nom propre du loup (en allemand, le mot signifie « loup »).

Scène 1

À l'orée d'un bois, non loin d'un village.
Un loup déguisé en garde municipal s'adresse au public.

LE LOUP

Bonjour, bonsoir petits enfants, ici votre vieil oncle Wolf qui raconte histoire bon vieux temps, histoire Petit Chapereron reron... Chaperereuu aaaaah ! Histoire Petit Capuchon. Vous connaître ? Ça fait rien, Wolf raconte quand même. Silence fixe repos ! Wolf commence. Il y avait une fois non pas marchande foi¹ dans ville de Foix il y avait une fois petite fille village, tiens elle, arrive...

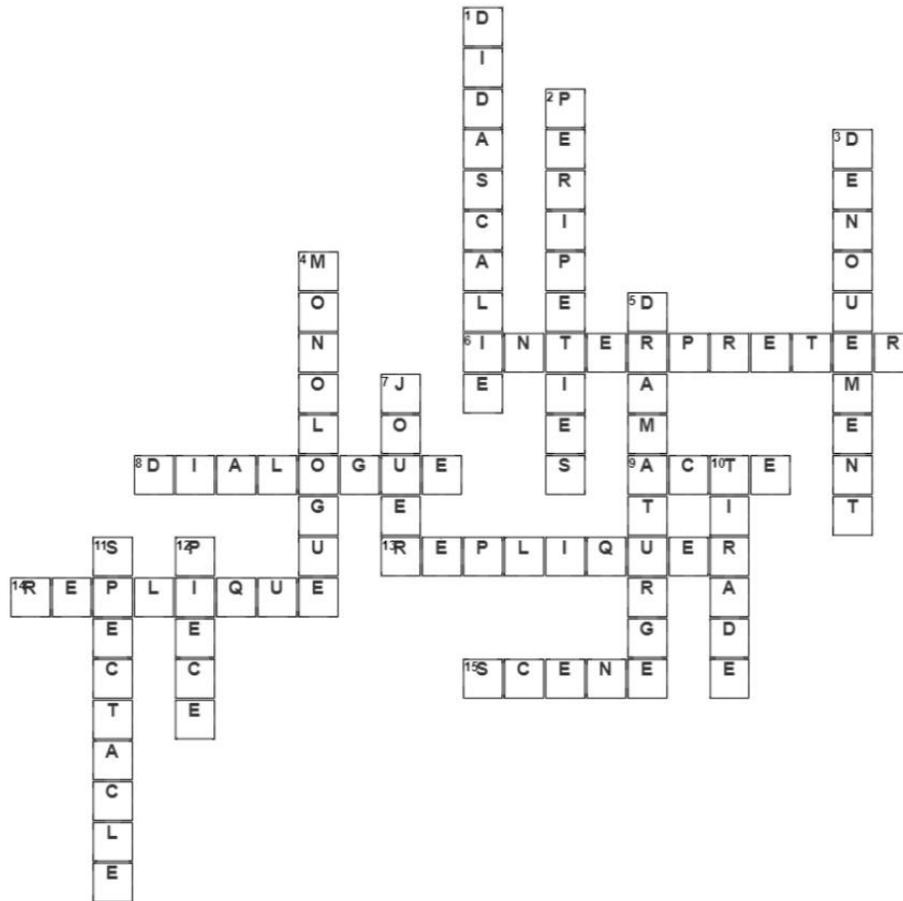
Paraît le Petit Chaperon vêtu de rouge qui s'adresse au public.

PETIT CHAPERON

Bonjour bonjour je suis une petite fille de village toujours vêtue de rouge si bien que tout le monde au village m'appelle le Petit Chaperon...

1. Le loup, qui maîtrise mal la langue française, confond le foie (l'organe qui appartient aux abats consommés par l'homme et que vend donc la marchande) et la foi (la croyance en une religion). Une vieille comptine populaire invite à faire cette confusion.

Le vocabulaire du théâtre



Horizontal

6. Jouer un rôle au théâtre
8. Échange entre deux personnages.
9. Partie d'une pièce de théâtre, divisée en scènes.
13. Répondre à quelqu'un
14. Texte prononcé par un acteur.
15. Partie d'une pièce de théâtre.

Vertical

1. Indication scénique donnée par l'auteur.
2. Événements imprévus
3. Façon dont se termine une histoire.
4. Personnage qui parle seul.
5. Auteur de pièces de théâtre
7. Représenter en public
10. Longues suite de phrases dites par un personnage.
11. Ce que l'on montre au public pour le distraire.
12. Texte écrit pour être joué au théâtre.

ANNEXE 2 : Coin “rallye lecture” dans la classe



ANNEXE 3 : Tableau de présentation de séquence

| | | |
|---|--|-------------------|
| Cycle 3 - classe de CM2 | Projet : théâtre | Durée : 8 Séances |
| Discipline : Français | Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | Période 2/3/4 |
| <p><u>Attendus de fin de cycle :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Écouter un récit et manifester sa compréhension en répondant à des questions sans se reporter au texte. - Lire, comprendre et interpréter un texte littéraire adapté à son âge et réagir à sa lecture. - Après révision, obtenir un texte organisé et cohérent, à la graphie lisible et respectant les régularités orthographiques étudiées au cours du cycle. | | |
| <p>Socle commun de connaissances, de compétences et de culture :</p> <p>Domaine 1 : Les langages pour penser et communiquer. / Domaine 3 : La formation de la personne et du citoyen.</p> | | |
| <p><u>Objectifs généraux de la séquence :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Découvrir les transpositions théâtrales du Petit Chaperon rouge - Transformer le conte du Petit Chaperon rouge en pièce de théâtre (concevoir un texte théâtral) - Savoir réécrire un texte en le détournant / en le réinterprétant à partir d'un texte source <p><u>Domaines travaillés :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Lecture et compréhension de l'écrit - Langage oral - Écriture - Étude de la langue (grammaire, orthographe, lexique) <p><u>Compétences travaillées :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre un texte littéraire et se l'approprier - Participer à des échanges dans des situations diverses - Rédiger des écrits variés - Enrichir le lexique | | |
| <p>Prérequis : Connaître le conte du Petit Chaperon (stéréotypes des personnages)</p> | | |
| <p>Déroulement des séances :</p> | | |

Séance 1 : Lecture du conte du Petit Chaperon rouge de Charles Perrault (texte source)
Séance 2 : Lecture d'une réécriture théâtrale du Petit Chaperon rouge (bain de réécritures)
Séance 3 : Séance d'institutionnalisation : Compréhension d'un texte théâtral
Séance 4 : Séance d'entraînement - Préparation au travail d'écriture
Séance 5 : Séance d'entraînement - Premier jet
Séance 6 : Séance d'entraînement - Second jet
Séance 7 : Mise au propre et répétition
Séance 8 : Séance d'évaluation : Présentation des scènes inventées par les élèves devant la classe

ANNEXE 4 : Tableau de la séquence détaillée

| | | | |
|--|--|--|--|
| CM2 | Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | |
| Domaine d'apprentissage | Français (lecture et compréhension de l'écrit, langage oral, écriture, étude de la langue) | | |
| Objectifs de séquence | <ul style="list-style-type: none"> - Découvrir les transpositions théâtrales du Petit Chaperon rouge - Transformer le conte du Petit Chaperon rouge en pièce de théâtre (concevoir un texte théâtral) - Savoir réécrire un texte en le détournant / en le réinterprétant à partir d'un texte source | | |
| Séance | Objectifs | Déroulement | Questionnements / hypothèses |
| 0 : sondage (20-30 min) | / | <p>Phase 1 : L'enseignante explique le fonctionnement du sondage</p> <p>Phase 2 : Lecture des questions</p> <p>Phase 3 : Réponse des élèves</p> | <p>Questionnement : Quel rapport entretiennent les élèves avec la lecture ?</p> |
| <p>1 : séance de découverte (1h)</p> <p>Organisation : classe entière / individuelle</p> <p>Matériel nécessaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le conte <i>du Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault - Texte "puzzle" - Tableau récapitulatif | <p>-Redécouvrir le conte : <i>Le Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault</p> | <p>Phase 1 : Représentations initiales des élèves.</p> <p>Phase 2 : Texte puzzle du Conte du Petit Chaperon rouge (remettre en ordre l'histoire du conte).</p> <p>Phase 3 : Tableau récapitulatif (à faire remplir par les élèves) sur les éléments du conte.</p> <p>Phase 4 : Lecture collective du conte.</p> <p>Phase 5 : Réinvestissement de la fable « Le Corbeau et le Renard » de Jean de La Fontaine travaillée en période 1 : (les points communs et les différences des deux textes : la morale, un personnage trompé par un autre, les stéréotypes des personnages : loup / renard).</p> | <p>Les élèves vont pouvoir relever dans un tableau les éléments essentiels du conte (les personnages, les caractéristiques des personnages, les lieux, la situation initiale, les péripéties et le dénouement).</p> <p>Questionnement : Que pensent les élèves du conte du Petit Chaperon rouge de Charles Perrault ?</p> <p>Hypothèses : -Les élèves risquent d'être surpris par la fin (puisque'ils vont sûrement confondre la version de Charles Perrault et la version des frères Grimm)</p> |

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>2 : séance de recherches (1h)</p> <p>Organisation : 6 groupes de 4 élèves</p> <p>Matériel nécessaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Extrait du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Pommerat - Extrait de <i>Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque</i> de Ka et Gouichoux - Extrait du <i>Petit Chaperon rouge mime</i> de Saussard - <i>Le Procès du Grand Méchant Loup</i> de Dominique Aliaume - Extrait de <i>Chaperon d'Agnès</i> Chamak-Benbihi | <p>-Découvrir une transposition théâtrale du <i>Petit Chaperon rouge</i></p> <p>-Savoir comparer le texte source à la réécriture</p> <p>-Comprendre la démarche des auteurs</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente</p> <p>Les élèves vont interpréter (en improvisant) à l'aide des marionnettes (annexe 6), le conte du Petit Chaperon rouge de Charles Perrault.</p> <p>Cette phase permet aux élèves de se remémorer le conte et d'introduire le théâtre.</p> <p>Phase 2 : Représentation initiales des élèves (Que connaissent-ils des réécritures ?)</p> <p>Phase 3 : Travail en groupe : chaque groupe va pouvoir lire un extrait d'un des textes proposés dans le corpus, puis ils vont devoir le présenter à l'ensemble de la classe (bain de réécritures)</p> <p>Consigne : Trouve les éléments de ressemblance et de différence entre le texte de Charles Perrault et ce nouveau texte</p> <p>Phase 4 : Présentation des textes et comparaison avec le texte source du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault</p> <p>Phase 5 : Tableau récapitulatif sur l'ensemble des textes présentés.</p> <p>Phase 6 : Comparaison des premières de couverture (entre chaque texte du corpus) et référence aux illustrations de Gustave Doré sur le <i>Petit Chaperon rouge</i></p> | <p>Les élèves vont pouvoir relever dans un tableau les éléments comparatifs (ressemblances et différences)</p> <p>Questionnement :</p> <p>Les élèves savent-ils reconnaître un texte détourné ?</p> <p>Connaissent-ils des textes détournés ?</p> <p>Comment font-ils pour reconnaître un texte détourné ?</p> <p>Cette séance va me permettre d'observer si les élèves savent relever les ressemblances et différences entre le texte source et une réécriture.</p> |
| <p>3 : Séance d'institutionnalisation : Compréhension d'un texte théâtral (1h)</p> <p>Organisation : classe entière et individuelle</p> <p>Matériel nécessaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Texte du <i>Petit Chaperon rouge</i> de | <p>-Comprendre un texte théâtral : connaître les codes et le vocabulaire associé au théâtre</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente.</p> <p>Phase 2 : Lecture collective d'un extrait de la pièce de théâtre du <i>Petit Chaperon Uf</i></p> <p>Phase 3 : Questions de compréhension sur le contenu et la forme du texte (repérer des éléments de contenu et les codes du théâtre dans le texte du Petit Chaperon Uf)</p> | <p>Questionnement : Comment les élèves savent-ils reconnaître un texte théâtral ?</p> <p>Hypothèse : Ils reconnaissent un texte théâtral grâce au dialogue et à la forme du texte.</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>Charles Perrault - Texte du <i>Petit Chaperon Uf</i> de Grumberg -Carnet de lecture</p> | | <p>Consigne : Réponds aux questions et repère les différents éléments qui caractérisent un texte d'une pièce de théâtre. Phase 4 : mise en commun Phase 5 : Synthèse en forme de nuage de mots pour retenir les idées essentielles de la séance. Phase 6 : Carnet de lecture + cercle de lecture</p> | <p>Cette séance va me permettre d'observer comment les élèves comprennent la mise en page d'une pièce de théâtre.</p> |
| <p>4 : Séance d'entraînement (1h) -Préparation au travail d'écriture</p> <p>Organisation : groupe / collective Matériel nécessaire : -Fiche d'écrivain</p> | <p>-Organiser son travail, mettre en ordre ses idées</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente. Phase 2 : Recherche : En groupe, les élèves vont essayer de se mettre d'accord sur un scénario Consigne 1 : Par groupe, essayez de trouver un scénario qui vous convient. Attention,, il faut qu'on puisse reconnaître l'histoire du Petit Chaperon rouge. Phase 3 : Conception de la grille d'autoévaluation Consigne 2 : A quoi peut ressembler la grille d'autoévaluation ? Quels peuvent être les critères de réussite ?</p> | <p>Questionnement : Quels éléments vont-ils changer (pour s'approprier l'œuvre) ?</p> <p>Comment vont-ils s'approprier une œuvre faisant partie du patrimoine ?</p> <p>Hypothèse : Ils vont s'inspirer de ce qu'ils auront pu voir lors des séances précédentes ainsi qu'à travers le rallye lecture.</p> <p>Cette séance va me permettre de voir comment les élèves s'organisent pour mettre en ordre leurs idées.</p> |
| <p>5: Séance d'entraînement (1h) - Premier jet</p> <p>Organisation : groupe</p> <p>Matériel nécessaire : -Fiche d'écrivain -Time timer</p> | <p>-Rédiger un récit en veillant à sa cohérence, à sa précision et en respectant les contraintes.</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente. Phase 2 : Passation des consignes Phase 3 : Production d'écrits : Par groupe, les élèves vont écrire (à l'aide de leur note de la séance 4) une scène se déroulant dans le <i>Petit Chaperon rouge</i> (premier jet). Consigne : écrivez par deux, une scène du Petit Chaperon rouge. N'oubliez pas de regarder vos notes et pensez aux accessoires, décorations nécessaires pour jouer la scène.</p> | <p>Questionnements : Comment les élèves vont-ils s'y prendre pour écrire l'histoire du <i>Petit Chaperon rouge</i> sous forme théâtrale ?</p> <p>Quels sont les éléments sur lesquels ils vont s'appuyer pour écrire et s'approprier l'œuvre ?</p> <p>Hypothèses : Ils vont reprendre les pièces travaillées en cours et s'en</p> |

| | | | |
|--|---|---|---|
| | | <p><u>Remédiation</u> : Les élèves s'enregistrent à l'audio afin que l'enseignante puisse conseiller les élèves en difficulté .</p> <p>Phase 4 : Bilan</p> | <p>inspirer ou alors ils vont jouer petit à petit la scène et l'écrire.</p> <p>Cette séance va me permettre de constater comment les élèves articulent leurs idées à travers leur production.</p> |
| <p>6 : Séance d'entraînement (1h) - Second jet</p> <p>Matériel nécessaire : -Fiche d'écrivain -Time timer</p> | <p>-Se corriger, tenir compte des appréciations pour réécrire son texte</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente.</p> <p>Phase 2 : Passation de consignes</p> <p>Phase 3 : Production d'écrits : Reprise du texte second jet.</p> <p>Consigne : Corrigez votre texte en fonction des appréciations notées.</p> <p>Phase 4 : Bilan</p> | <p>La réécriture passe à travers la consigne initiale : réécrire le conte du Petit Chaperon rouge</p> <p>Dans cette séance, la consigne est de réécrire leur propre texte à partir des appréciations données par l'enseignante (correction de leur texte)</p> <p>Cette séance va me permettre de voir si l'élève sait, lui-même, retoucher son texte.</p> |
| <p>7 : Mise au propre et répétition (1h)</p> <p>Organisation : groupe</p> <p>Matériel nécessaire : texte, ordinateur, time timer</p> | <p>-Copier sans erreur un texte en respectant la mise en page (voir séance 3)</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente.</p> <p>Phase 2 : Passation de consignes</p> <p>Phase 3 : Ateliers en rotation : Mise au propre du texte sur ordinateur ou répétition (mise en voix, déplacements, posture) -Conseil par les pairs ou bien par l'enseignant.</p> <p>Phase 4 : Bilan</p> | <p>Questionnement : Comment les élèves vont-ils s'approprier la mise au propre de leur texte ?</p> <p>La réécriture passe aussi par la copie.</p> <p>Cette séance va me permettre d'observer si l'élève s'approprie son texte dans la mise au propre de sa production.</p> |
| <p>8 : Séance d'évaluation : Présentation des scènes inventées par les élèves devant la classe (1h)</p> | <p>-Parler en prenant en compte son auditoire</p> | <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente</p> <p>Phase 2 : Présentation des productions faites</p> | <p>Questionnement : Les groupes ont-ils réussi à s'approprier l'œuvre du Petit Chaperon rouge ?</p> |

| | | | |
|--|---|---|--|
| Organisation : classe entière, groupe Matériel nécessaire : Grille de critères | -Savoir mettre en scène (une scène) de pièce de théâtre | par les élèves. Phase 3 : Bilan : Autoévaluation et évaluation par les pairs. | |
|--|---|---|--|

ANNEXE 5 : Fiche de préparation séance 1

| FICHE DE PREPARATION | | | | |
|---|---|---|---|---|
| <p>Période : 2/3/4</p> <p>Niveau : CM2</p> <p>Enseignement : Français</p> | <p>Titre de la séance : Lecture du conte du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault (texte source)</p> <p>Durée de la séance : 1h</p> | | | |
| <p>Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène !</p> | | <p>Place de la séance dans la séquence : séance 1</p> | | |
| <p>Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre un texte littéraire et se l'approprier <p>Domaines travaillés : Lecture et compréhension de l'écrit / étude de la langue : niveaux de langage</p> | | | | |
| <p>Objectif de la séance :</p> <p>-Redécouvrir le conte : <i>Le Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault</p> | | | | |
| <p>Matériel nécessaire : diapo, Le conte du Petit Chaperon rouge de Charles Perrault, texte "puzzle", tableau schéma narratif</p> | | | | |
| Phases | durée | Dispositif | Consignes | Déroulement (activités, activité de l'élève, activité de l'enseignant, remédiation) |
| <p>Phase 1 : Représentations initiales des élèves.</p> | 5' | Collectif | <p>« Que représentent ces illustrations ? »</p> <p>“levez la main, ceux qui connaissent l’histoire du Petit Chaperon rouge”</p> <p>“Qui peut nous dire ce</p> | <p>Activité de l'enseignante : L'enseignante montre aux élèves des illustrations du Petit Chaperon rouge</p> <p>Activité des élèves : Les élèves donnent les éléments qu'ils connaissent par rapport au Petit Chaperon rouge.</p> <p>Nuage de mots sur le Petit Chaperon rouge</p> <p>Activité de l'enseignante : L'enseignante note au tableau, les éléments</p> |

| | | | | |
|--|-----|------------|---|--|
| | | | qu'il connaît sur cette histoire ?” | donnés par les élèves. |
| Phase 2 : Découverte | 10' | Individuel | “Tout le monde a le texte du Petit Chaperon rouge, il est dans le désordre, la consigne est de découper les bandes et de remettre le conte dans l'ordre chronologique” | <ol style="list-style-type: none"> 1. Travail individuel 2. Travail collectif (confrontation entre pairs de l'ordre du conte) Activité des élèves : Les élèves remettent les étiquettes dans le bon ordre. Activité de l'enseignante : L'enseignante passe dans les rangs pour aider les élèves qui en ont le besoin. L'enseignante demande aux élèves : “Comment pourrait-on nommer la première partie d'un conte ?” L'enseignante valide l'ordre puis les élèves peuvent coller les différentes parties du conte. |
| Phase 3 : Recherches | 15' | Binôme | “ Vous allez maintenant essayer de comprendre la construction d'un conte. Par deux, vous allez remplir le tableau, vous trouverez les informations dans le texte que vous venez de remettre dans l'ordre. » | Activité des élèves : Par deux, les élèves cherchent les éléments à mettre dans le tableau(schéma narratif) Activité de l'enseignante : L'enseignante passe dans les rangs (elle observe, prend des notes). |
| Phase 4 : Lecture collective | 5' | Collectif | “Nous allons lire ensemble le conte du <i>Petit Chaperon rouge</i> ” “Quels sont les différents éléments qui constituent un conte ?” | Activité des élèves : Les élèves lisent le conte. Réponse attendue : une situation initiale, un élément perturbateur, des péripéties, la résolution du problème, la situation finale et une morale |
| Phase 5 : Mise | 10' | Collectif | “Quels sont les | <ol style="list-style-type: none"> 1. Correction collective du tableau : ce tableau va servir de trace |

| | | | | |
|--|------------|------------------|--|---|
| <p>en commun / institutionnalisation</p> | | | <p>différents éléments que vous avez mis dans le tableau ?” “Qui peut me décrire ces illustrations ?” « Quels endroits illustrent-elles ? » « Quelles comparaisons peut-on faire entre les illustrations du Petit Chaperon rouge et celle du Corbeau et du Renard ? »</p> | <p>écrite. 2. Présentation des illustrations de Gustave Doré : retrouver l’endroit dans le conte, gravure sur bois (rappel de la gravure du <i>Corbeau et du Renard</i> dans les fables de Jean de La Fontaine)</p> |
| <p>Phase 6 : Réinvestissement</p> | <p>10’</p> | <p>Collectif</p> | <p>“Qui est Charles Perrault ? De quelle époque est-il ?” “Quels sont les points communs et les différences entre les deux textes ?”</p> | <p>Réponses attendues : Charles Perrault est un homme de lettres, il est du XVIIe siècle (dans les années 1600). Il fait partie de la même période que Jean de La Fontaine. Comparaison entre la fable “Le Corbeau et le Renard” de Jean de La Fontaine. Réponse attendue : la morale, un personnage trompé par un autre, les stéréotypes des personnages : loup / renard.</p> |

ANNEXE 6 : Texte puzzle proposé aux élèves en séance 1

Moralité

On voit ici que de jeunes enfants,
Surtout de jeunes filles
Belles, bien faites, et gentilles,
Font très mal d'écouter toutes sortes de gens,
Et que ce n'est pas chose étrange,
S'il en est tant que le loup mange.
Je dis le loup, car tous les loups
Ne sont pas de la même sorte;
Il en est d'une humeur accorte,
Sans bruit, sans fiel et sans courroux,
Qui privés, complaisants et doux,
Suivent les jeunes demoiselles
Jusque dans les maisons, jusque dans les ruelles ;
Mais, hélas ! qui ne sait que ces loups doucereux,
De tous les loups sont les plus dangereux.

Le Loup tira la chevillette, et la porte s'ouvrit. Il se jeta sur la bonne femme et la dévora en moins de rien, car il y avait plus de trois jours qu'il n'avait mangé. Ensuite il ferma la porte et s'alla coucher dans le lit de la mère-grand, en attendant le petit Chaperon rouge, qui, quelque temps après, vient heurter à la porte : toc, toc.

"Qui est là ?"

Le petit Chaperon rouge, qui entendit la grosse voix du Loup, eut peur d'abord, mais croyant que sa mère-grand était enrhumée, répondit : "C'est votre fille, le petit Chaperon rouge, qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre que ma mère vous envoie." Le Loup lui cria, en adoucissant un peu sa voix : "Tire la chevillette, la bobinette cherra." Le petit Chaperon rouge tira la chevillette, et la porte s'ouvrit. Le Loup, la voyant entrer, lui dit, en se cachant dans le lit sous la couverture : "Mets la galette et le petit pot de beurre sur la huche, et viens te coucher avec moi."

Le petit Chaperon rouge se déshabille et va se mettre dans le lit, où elle fut bien étonnée de voir comment sa mère-grand était faite en son déshabillé. Elle lui dit : "Ma mère-grand, que vous avez de grands bras !"

"C'est pour mieux t'embrasser, ma fille."

"Ma mère-grand, que vous avez de grandes jambes !"

"C'est pour mieux courir, mon enfant !"

"Ma mère-grand, que vous avez de grandes oreilles !"

"C'est pour mieux écouter, mon enfant."

"Ma mère-grand, que vous avez de grands yeux !"

"C'est pour mieux voir, mon enfant."

"Ma mère-grand, que vous avez de grandes dents !"

Il était une fois une petite fille de Village, la plus jolie qu'on eût su voir : sa mère en était folle, et sa mère-grand plus folle encore. Cette bonne femme lui fit faire un petit chaperon rouge, qui lui seyait si bien, que partout on l'appelait le Petit Chaperon rouge.

Un jour, sa mère ayant fait des galettes, lui dit : "Va voir comme se porte ta mère-grand : car on m'a dit qu'elle était malade; porte-lui une galette et ce petit pot de beurre." Le petit chaperon rouge partit aussitôt pour aller chez sa mère-grand, qui demeurait dans un autre Village.

En passant dans un bois, elle rencontra compère le Loup, qui eut bien envie de la manger ; mais il n'osa, à cause de quelques bûcherons qui étaient dans la Forêt. Il lui demanda où elle allait. La pauvre enfant, qui ne savait pas qu'il était dangereux de s'arrêter à écouter le loup, lui dit : "Je vais voir ma mère-grand, et lui porter une galette, avec un pot de beurre que ma mère lui envoie."

"Demeure-t-elle bien loin?" lui dit le loup.

"Oh ! Oui", lui dit le petit Chaperon rouge ; "c'est par-delà le petit moulin que vous voyez tout là-bas, là-bas à la première maison du village."

"Hé bien !" dit le Loup, "je veux l'aller voir aussi : je m'y en vais par ce chemin-ci, et toi par ce chemin-là, et nous verrons à qui plus tôt y sera."

Le Loup se mit à courir de toute sa force par le chemin qui était le plus court ; et la petite fille s'en alla par le chemin le plus long, s'amusant à cueillir des noisettes, à courir après des papillons et à faire des bouquets de petites fleurs qu'elle rencontrait.

Le Loup ne fut pas longtemps à arriver à la maison de la mère-grand ; il heurte : toc, toc.

"Qui est là ?"

"C'est votre fille, le petit Chaperon rouge", dit le Loup en contrefaisant sa voix, "qui vous apporte une galette et un petit pot de beurre que ma mère vous envoie."

La bonne mère-grand, qui était dans son lit, à cause qu'elle se trouvait un peu mal, lui cria : "Tire la chevillette, la bobinette cherra."

"C'est pour mieux te manger." Et en disant ces mots, le méchant Loup se jeta sur le petit Chaperon rouge et la mangea.

Le Petit Chaperon rouge, Charles Perrault, 1697

ANNEXE 7 : Fiche de préparation séance 2

| Période : 2/3/4 Niveau : CM2 Enseignement : Français | Titre de la séance : Lecture de plusieurs transpositions théâtrales du Petit Chaperon rouge Durée de la séance : 1h | | | |
|--|--|--|---|--|
| Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | Place de la séance dans la séquence : séance 2 | | |
| Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) : - Comprendre un texte littéraire et se l'approprier Domaine du socle travaillé : Lecture et compréhension de l'écrit | | | | |
| Objectifs de la séance : -Découvrir une transposition théâtrale du Petit Chaperon rouge -Savoir comparer le texte source à la réécriture | | | | |
| Matériel nécessaire : - Extrait du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Pommerat - Extrait de <i>Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup ... ou presque</i> de Ka et Gouichoux - Extrait du <i>Petit Chaperon rouge mime</i> de Saussard (De nos jours) - Extrait de <i>Chaperon</i> d'Agnès Chamak-Benbihi - Extrait de <i>Le Procès du Grand Méchant Loup</i> de Dominique Alliaume -fiches comparative -ardoise | | | | |
| Phases | durée | Dispositif | Consignes | Déroulement (activités, activité de l'élève, activité de l'enseignant, remédiation) |
| 1 : Réinvestissement de la séance précédente | 5' | Collectif | “Qu'avons-nous vu la séance dernière ?” | Réponse attendue : Nous avons lu le Petit Chaperon rouge de Perrault, nous l'avons mis dans l'ordre. |

| | | | | |
|---|-----|------------------------|--|--|
| 2 : Recherches | 25' | 6 groupes de 4 élèves | “Trouve les éléments de ressemblance et de différence entre le texte de Charles Perrault et l’autre texte” | <ol style="list-style-type: none"> 1. Travail en groupe : chaque groupe va pouvoir lire un extrait d’un des textes proposés dans le corpus, puis ils vont devoir le présenter à l’ensemble de la classe. 2. Les élèves remplissent la colonne qui les concerne dans le tableau récapitulatif. <p>Différenciation : <i>Le Petit Chaperon rouge mime</i> de Saussard est un texte un peu plus facile d’accès (il peut correspondre à un groupe en difficulté).</p> |
| 3: Mise en commun | 15' | Collectif | “Chaque groupe va venir présenter le texte qu’il a eu et va donner les éléments de différence et de comparaison avec le texte du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault” | -Présentation des textes et comparaison avec le texte source du <i>Petit Chaperon rouge</i> de Charles Perrault. |
| 4: Synthèse | 5' | Individuel / collectif | “Complétez la fiche comparative sur les différentes versions du <i>Petit Chaperon rouge</i> ” | <ol style="list-style-type: none"> 1. Les élèves remplissent le reste du tableau récapitulatif sur l’ensemble des textes présentés. |
| 5 : Comparaison des premières de couverture | 5' | Individuel / collectif | “Au tableau vous voyez différentes premières de couverture du <i>Petit Chaperon rouge</i> , prenez votre ardoise et notez les éléments qui vous semble intéressant à soulever, quelle première de couverture vous donne plus envie ? Pourquoi ?” | <ol style="list-style-type: none"> 1. Les élèves observent les différentes premières de couverture 2. Les élèves notent des éléments de comparaison (ressemblance ou différence). 3. Les élèves donnent leur avis sur les premières de couverture (celle qui leur plaise et pourquoi) |
| 6 : Vidéo (bande-annonce) | 5' | Collectif | “Je vais mettre une bande annonce du <i>Petit Chaperon rouge</i> , regardez bien la vidéo et ensuite vous me direz si c’est une réécriture ou si la bande annonce est conforme à la version de Charles Perrault” bande annonce : <i>La Véritable histoire du Petit Chaperon rouge</i> , 2005 réalisé par Cory Edwards | <ol style="list-style-type: none"> 1. L’enseignante diffuse la vidéo au tableau 2. Les élèves tentent de répondre à la question : est-ce une réécriture ou est-ce conforme au conte de Charles Perrault ? |

ANNEXE 8 : Extraits des réécritures proposés aux élèves

Extrait du *Petit Chaperon rouge mime* de B. Saussard

Le Petit Chaperon rouge
Version 3 : De nos jours

Personnages
Le loup,
le Petit Chaperon rouge,
le livreur,
la grand-mère,
le policier.



Accessoires
1 sac à porter en bandoulière, 1 petit vélo,
1 casquette pour le livreur, 1 camionnette de galettes et de petits pots de beurre avec

décor publicitaire (on peut découper une vue de profil de cette camionnette dans du carton fort que l'on peindra; le livreur n'aura qu'à la porter face au public),
2 boîtes en carton avec le même décor publicitaire que sur la camionnette (ces boîtes doivent être transportées par la camionnette),
1 paire de menottes,
2 livres.

SCÈNE 1: EN VILLE, AVEC LE LOUP

Le loup, le Petit Chaperon rouge, la grand-mère

Le loup

Sur le bord d'un trottoir, attend le Petit Chaperon rouge. Il s'ennuie et s'impatiente. Lorsqu'il la voit arriver, il lui barre la route.

Le Petit Chaperon rouge

Arrive à vélo avec un sac en bandoulière et s'arrête devant lui. Elle lui fait la bise.

Le loup

Lui fait un signe interrogateur de la tête.

Le Petit Chaperon rouge

Montre la maison de sa grand-mère.

Le loup

Exprime qu'il a faim et s'intéresse au sac de la fillette.

Le Petit Chaperon rouge

L'ouvre en faisant « non » de la tête d'un air désolé.

Le loup

Regarde à l'intérieur et tout déçu, montre les livres qui sont dedans. Il explique alors qu'il va lui aussi chez la grand-mère et se met en route.

Le Petit Chaperon rouge

Ne l'attend pas et part sur son vélo. Elle arrive chez la grand-mère, pose son vélo, pianote un code pour l'ouverture de la porte et entre. Elle fait la bise à sa grand-mère.

SCÈNE 2: CHEZ LA GRAND-MÈRE

La grand-mère, le loup

Le loup

Arrive essoufflé. Il trouve le vélo, le considère tristement, puis sonne: « Dring! »

La grand-mère

Répond par l'interphone. Elle crie: « Qui c'est? » et écoute.

Le loup

Mime qu'il est le Petit Chaperon rouge. Puis il écoute...

La grand-mère

Qui ne croit pas le loup, fait « mon œil! », puis « non » de la tête et de l'index. Puis elle mime l'animal en faisant de grands signes. Elle mime les grandes oreilles, la forme du museau, les grands yeux et les grandes dents pointues...

Le loup

Fait « non », essaie de cacher ses oreilles, puis sa gueule...

La grand-mère

Fait de grands signes pour qu'il parte.

Le loup

Penaud, s'en va se cacher non loin, mais le public le voit. Il guette la maison.

SCÈNE 3: LA LIVRAISON

Le loup, le livreur, la grand-mère

Le livreur

Arrive avec sa camionnette de galettes et de petits pots de beurre, la pose et en sort une boîte. Puis il sonne chez la grand-mère: « Dring! », et attend un moment.

La grand-mère

Répond par l'interphone. Elle crie: « Qui c'est? » et écoute.

Le livreur

Salue en soulevant sa casquette.

La grand-mère

Fait signe de venir et appuie sur un bouton.

Le livreur

Pousse la porte et entre. Il salue la grand-mère et fait sa livraison.

Le loup

Pendant ce temps, se précipite pour pousser la porte, mais elle est refermée. Alors il va vers la camionnette, regarde dedans et vole une boîte.

SCÈNE 4 : L'ÉPILOGUE

Le policier, le loup, le livreur

Le policier

Entre en scène.

Le loup

Le voyant, se met à tousser, puis à siffloter, l'air de rien avec sa boîte...

Le policier

L'arrête et lui demande ses papiers.

Le loup

Se fouille partout mais ne trouve rien.

Le livreur

Ressort et vient vers le loup, exprimant que la boîte lui appartient.

Le policier

Prend la boîte des pattes du loup et la rend au livreur.

Le livreur

Remercie puis reprend sa camionnette et sort de scène.

Le policier

Passes les menottes au loup et l'emmène. Ils sortent.

RIDEAU

Extrait du *Petit Chaperon rouge* de J. Pommerat

LE LOUP

Qu'est-ce que tu fais par ici ? Tu es très jolie...

LA PETITE FILLE

Toi aussi tu es très jolie aussi... je vais quelque part... chez ma grand-mère qui est la mère de ma mère et qui est très vieille comme le sont souvent les vieux maintenant.

LE LOUP

Jamais on ne voit d'enfant comme toi venir toute seule jusqu'ici.

LA PETITE FILLE

Je crois que je suis sortie de mon chemin en jouant un peu avec mon ombre et j'ai atterri comme ça sous les grands arbres sans faire attention.

LE LOUP

Ton ombre est encore là ?



LA PETITE FILLE

Non, elle ne va jamais sous les grands arbres, j'ai juste un flan avec moi, que j'ai fait moi-même pour ma grand-mère, la mère de ma mère, qui habite une maison qui n'est pas très loin d'ici par la route, j'espère que tu n'auras pas envie d'en manger car je ne l'ai pas fait pour toi.

LE LOUP

Ce n'est pas grave.

LA PETITE FILLE

Je l'ai fait en pensant à ma grand-mère qui est la mère de ma mère et qui est triste car elle est un peu trop toute seule toute la journée en ce moment à cause du fait qu'elle est malade et qu'elle ne peut pas sortir.

LE LOUP

Tu penses beaucoup à ta grand-mère ?

LA PETITE FILLE

Oui beaucoup, beaucoup trop même je crois, ça me rend triste de savoir qu'elle est beaucoup trop toute seule, c'est triste d'être trop tout seul dans la vie.

LE LOUP

Est-ce que tu serais contente si je venais aussi la voir avec toi ?

LA PETITE FILLE

Oh oui je crois, elle n'attend personne d'autre que moi aujourd'hui mais cela lui ferait aussi plaisir je crois que tu m'accompagnes. Est-ce que tu es trop tout seul toi aussi des fois ?

LE LOUP

Oui des fois.

LA PETITE FILLE

On pourra tous manger finalement un peu de mon flan si tu viens. Est-ce que tu as un peu faim ?

LE LOUP

Oui un peu c'est vrai, ce n'est pas facile de manger tous les jours quelque chose qui fasse vraiment plaisir à l'intérieur.

LA PETITE FILLE

Moi je mange tous les jours des choses qui me font un peu plaisir à l'intérieur.

LE LOUP

Tu as de la chance.

LA PETITE FILLE

Oui car ma maman me donne à manger tous les jours.

LE LOUP

C'est bien je t'envie de manger tous les jours quelque chose que tu aimes toi.

LA PETITE FILLE

Viens avec moi alors, tu n'as qu'à me suivre et je vais t'amener directement dans la maison de ma grand-mère où tu pourras manger un peu quelque chose avec moi et ma grand-mère si tu veux, quelque chose je l'espère que tu aimeras bien.

LE LOUP

Oui je veux, je veux bien alors.

LA PETITE FILLE

Ce sera bien.

LE LOUP

Est-ce que tu sais qu'il y a deux chemins pour te rendre à la maison de ta grand-mère ?

LA PETITE FILLE

Ah bon ?!!!

LE LOUP

Oui.

LA PETITE FILLE

Tu sais toi aussi où elle habite ma grand-mère ?

LE LOUP

Oui, bien sûr, on peut y aller soit par le petit chemin qui continue sous les grands arbres ou bien y aller par le grand chemin qui passe par la route où il y a plein de petites fleurs qui poussent en ce moment sur le bord.

LA PETITE FILLE

Moi je connais mieux le grand chemin qui passe par la route où il y a plein de petites fleurs qui poussent sur le bord.

LE LOUP

On pourrait s'amuser à faire un petit jeu si tu veux alors, toi tu irais chez ta grand-mère par l'un des deux chemins et moi par l'autre, et à la fin on verrait bien quel est le premier de nous deux qui arrive avant l'autre, est-ce que tu es d'accord ?

LA PETITE FILLE

Oui, je veux bien si tu veux.

LE LOUP

Alors faisons-le.

LA PETITE FILLE

Quel est le chemin que tu choisis toi ?

LE LOUP

Moi ça m'est égal, tu peux choisir celui que tu préfères, c'est normal, c'est toi qui es la plus petite et la plus jolie de nous deux.

LA PETITE FILLE

Moi je crois que je préfère prendre le grand chemin qui passe par la route où il y a plein de petites fleurs qui poussent sur le bord.

LE LOUP

Alors d'accord moi je prendrai le petit chemin qui continue sous les grands arbres, et on verra quel est le premier de nous deux qui arrive chez ta grand-mère.

LA PETITE FILLE

Oui, c'est vraiment gentil comme jeu, je te laisse si tu y vas.

LE LOUP

Oui j'y vais.

LA PETITE FILLE

A tout à l'heure alors.

La petite fille et le loup s'en vont chacun de leur côté.



L'HOMME QUI RACONTE

Le loup, car c'était vraiment un vrai loup, cet animal qui a la réputation d'être dangereux aussi parfois, ce loup donc, avec qui la petite fille venait d'avoir une discussion, se mit à prendre le petit chemin qui continue sous les grands arbres et la petite fille, elle, prit le grand chemin qui passe par la route.

Et tous les deux maintenant se dirigeaient en direction de chez la grand-mère de la petite fille. Et tous les deux, donc, devaient se dépêcher le plus possible. Pour essayer d'arriver le plus vite possible à la maison de la grand-mère, car c'était cela le jeu qu'ils jouaient ensemble.

La petite se sentait très fière d'avoir pu faire une telle rencontre sans quasiment ressentir de peur. Elle était très étonnée. Elle se sentait grande. Et se dit que plus jamais elle n'aurait de raison d'avoir à nouveau peur. Elle était complètement dans ses pensées et n'aperçut même pas sa belle ombre qui était revenue à côté d'elle. Elle se réjouissait de la surprise qu'elle allait pouvoir faire à sa grand-mère. Elle était vraiment très fière à l'idée de pouvoir lui présenter un vrai loup. Sa grand-mère serait sans doute très étonnée et n'en reviendrait pas de la voir en une telle compagnie.

A force d'avoir toutes ces pensées, au lieu de se dépêcher vraiment la petite fille oubliait surtout de ne pas trop traîner. Au contraire, chaque fourmi qui traversait la route l'occupait au moins pendant une minute. La petite fille ne pouvait s'empêcher de la suivre des yeux parfois même de l'accompagner jusqu'à sa fourmilière, ou même encore

de lui raconter en plus ses exploits de la journée, son amitié nouvelle avec un loup et cette surprise qu'elle allait faire à sa grand-mère bientôt.

Les fourmis adorent qu'on leur raconte des histoires et certaines sont vraiment très bavardes.

C'est à cause de tout cela que la petite fille n'arriva pas la première devant la maison de sa grand-mère. Car le loup, lui, n'avait vraiment pas perdu de temps. Et il était déjà devant la porte de la maison.

Le loup était devant la porte de la maison mais ne savait pas comment entrer à l'intérieur car la porte était très bien fermée. Il était un peu essoufflé et surtout impatient car il avait faim. Faim de tout son corps car cela faisait plusieurs jours qu'il n'avait rien mangé, à part quelques petites limaces et quelques gros vers de terre.

Mais ce n'est pas très nourrissant.

La porte de la maison de la grand-mère était une grosse porte, aussi lourde qu'une armoire en fer, et ce loup, qui était maigre, n'était pas assez fort en muscles pour l'ouvrir par ses propres moyens.

C'est pourquoi il se mit d'abord à réfléchir.

Puis il toqua.

A la porte.

Une fois. Deux fois.

Sans réponse.

Alors, il essaya autre chose.

Noir.

A l'intérieur de la maison de la grand-mère.

La grand-mère est couchée.

On entend une petite clochette.

LA GRAND-MÈRE

Est-ce que j'ai entendu quelqu'un devant la porte qui a sonné la clochette ?

LA VOIX DU LOUP

Oui... mémé.



Extrait de *Comment le Petit Chaperon rouge est devenu le Grand Méchant Loup*

... ou presque de O.Ka, R. Gouichoux

*Un personnage se précipite sur le devant de la scène.
Il est vêtu de rouge.*

Petit Chaperon rouge, se présentant face au public.

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

Chers enfants, bonsoir ! Oui, bonsoir, bonsoir,

bonsoir ! Je viens vous parler franchement :

j'en ai assez, oui, assez. Vous savez qui je suis ?

Oui, bien sûr, vous m'avez reconnu.

Je suis le Petit Chaperon rouge.

Eh bien, écoutez-moi, à chaque fois que j'arrive quelque part, c'est la même chose. On me parle de Charles Perrault, mon magnifique, magnifique,

magnifique auteur, on évoque ma Mère-Grand,

ma magnifique, magnifique, magnifique

grand-mère, on convoque le pot de beurre,

sans oublier le chasseur et le Grand Méchant Loup

qui s'enfuit. On me dit, on me répète que

j'ai échappé au pire. Tout le monde me console.

Pauvre Petit Chaperon rouge ! Mon pauvre Petit

Chaperon rouge ! Mon très pauvre,

très Petit Chaperon rouge ! On m'offre du jus

de fruit, de la limonade... je suis écœuré

de limonade, de gâteaux au chocolat,

de bonbons à la guimauve.

J'en ai marre, oui, voilà, c'est ça. J'en ai marre

d'être le gentil de l'histoire, la victime, celui que

tout le monde plaint, pleure et console ! Moi aussi,

j'ai décidé de devenir **méchant, méchant, méchant !**

Oui, pourquoi ce serait toujours les mêmes

qui seraient méchants ? On va voir ce qu'on va voir : c'est moi qui vais devenir le méchant de l'histoire ! Oui, c'est dit, je veux devenir le Grand Méchant Loup.

Moi aussi, je pourrais distribuer des claques et des torgnoles, des coups et des bleus, des jaunes, des verts... et des horions... (*Questionnant le public.*) Ça se dit, « horions » ?

Auteur, se levant du public, et portant un livre sous le bras et une plume d'oie à la main.

Parfaitement. Horion : coup violent que l'on porte à quelqu'un.

Petit Chaperon rouge

Vous êtes qui, vous ?

Auteur, se dirigeant puis grim pant sur la scène.

Je suis auteur. (*Insistant.*) AUTEUR. Vous voyez ce que c'est que d'être auteur : on s'y connaît.

Petit Chaperon rouge

Mais... mais... comment êtes vous là ?

Auteur

N'oubliez jamais, mon cher Chaperon : il y a toujours un auteur derrière chaque personnage. Moi, je suis votre imagination.

Petit Chaperon rouge

Mais moi, je m'en fiche, ce qui m'intéresse, c'est devenir méchant. D'ailleurs, j'ai déjà commencé...

mon petit bonhomme ! Devenir le Grand Méchant Loup, ce n'est pas rien ! C'est un rôle important, ça, Grand Méchant Loup !

Petit Chaperon rouge

Ça, c'est sûr.

Le Chaperon rouge adopte une attitude imitant le Grand Méchant Loup.

Auteur

C'est bien, mais si vous voulez vraiment qu'on vous remarque, il faut devenir encore plus **méchant** que lui.

Petit Chaperon rouge

Encore plus méchant que le Grand Méchant Loup ?!

Auteur

Oui !

Petit Chaperon rouge

Il me faudra manger des enfants ?

Auteur

Encore plus méchant !

Petit Chaperon rouge

Il me faudra manger des enfants et leurs parents ?

Auteur

Encore plus méchant !

Petit Chaperon rouge

Les grands-parents ? Arrière-grands-parents ? Arrière-arrière-arrière... ? Beurk, je vais vomir si ça continue.

Auteur

Ah ! Vous voyez, vous n'êtes pas à la hauteur ! Seul l'auteur est à la hauteur ! C'est-à-dire celui qui raconte, c'est-à-dire : moi !

Petit Chaperon rouge

C'est juste que je n'ai pas envie de manger des enfants. Parfois, les enfants, ils sentent mauvais.

Auteur

Dites donc ! Je vous rappelle que les enfants sont votre public !

Petit Chaperon rouge

Moi, je n'ai pas envie de manger mon public. Je veux devenir méchant sans manger personne.

Auteur

Ça devrait pouvoir être possible.

Petit Chaperon rouge

Ah ?

Auteur

Si...

Petit Chaperon rouge

Si ?

Auteur

Il m'amuse... Je vous écoute.

Petit Chaperon rouge

Alors voilà comment ça s'est passé. Je traversais donc la forêt pour apporter des trucs et des machins à ma mère-grand, d'accord ?

Auteur

Jusque-là, rien à redire.

Petit Chaperon rouge

Eh bien, figurez-vous que j'ai vu une boîte en fer et « plac », j'ai shooté dedans.

Auteur

Hum, hum... Ça, ça n'est pas très méchant, un geste de mauvaise humeur, tout au plus...

Petit Chaperon rouge

D'accord, mais après, j'ai vu une hirondelle perchée. Je me suis approché sans faire de bruit et « pif », je lui ai tiré trois ou quatre plumes... Oh, l'hirondelle !

Auteur

Et ?

Petit Chaperon rouge

Et elle a eu mal ! Et après, j'ai marché, et soudain, je l'ai vue (*Désignant une fourmi imaginaire sur le sol.*), là. Une fourmi couverte de perles de rosée : on aurait dit des diamants, une fourmi

magnifique. Je me suis approché, et là...
(*Levant le pied pour écraser la fourmi.*)

Auteur

STOP !

Petit Chaperon rouge

Quoi « stop » ?

Auteur

Pour la suite de votre histoire, on pourrait avoir besoin de cette petite fourmi couverte de diamants...

Petit Chaperon rouge

C'était des perles de rosée.

Auteur

On verra. Voyez-vous, une histoire, ça se pense ; une histoire, ça se construit ; une histoire, ça s'équilibre. Ce n'est pas parce qu'un personnage veut devenir ceci ou cela que ça fonctionne. Donc...

Petit Chaperon rouge

Pfffff, allons-y, pressons, pressons !

Auteur

D'accord. Alors, écoutez-moi.

Petit Chaperon rouge

Non, je suis méchant, c'est tout !

Auteur

Mais qu'est-ce que vous croyez,

Auteur

Si vous me laissez parler !

Petit Chaperon rouge

Bon, bon... allez-y. Exprimez-vous, faites-nous rêver, on va voir si vous avez autant d'imagination que vous le prétendez !

Auteur

Dites-moi, vous croyez vraiment que le Grand Méchant Loup va se laisser piquer sa place sans rien dire ?

Petit Chaperon rouge

Bah...

Auteur

Bah ! Bah ! Bah ! Vous voyez ? Vous n'êtes qu'un personnage, vous n'avez aucune idée de la manière dont on s'y prend pour faire évoluer une histoire ! Bah ! Bah ! Bah ! Et ça veut devenir méchant ! Non mais, je vous jure...

Petit Chaperon rouge

Très bien, dites-moi ce qu'il faut faire.

Auteur

Il y a trois façons d'obtenir ce que l'on veut. La première consiste à montrer de quoi on est capable. *(Face au public, dans une posture illustrant la force.)* Je suis le Grand Méchant Loup.

Petit Chaperon rouge

Pardon ?! Ah mais non, c'est moi qui...

Auteur

Taisez-vous, insignifiant second rôle ! Figurant ! Je suis le Grand Méchant Loup, hop ! *(Il met ses oreilles de loup, dissimulées par exemple par le lutrin. Il se tourne ensuite vers le public, fier de son effet, puis vers le Chaperon.)* Voilà, qu'est-ce que tu veux, vermisseau ?

Petit Chaperon rouge

Heu... Je veux... votre place.

Auteur

Ma place ?

Petit Chaperon rouge

Oui. Je veux être le Grand Méchant Loup de l'histoire. J'en ai marre d'être le gentil. C'est terriblement ennuyeux. Être obligé de porter un panier, gnagnagna, de marcher dans les bois, gnagnagna, d'aller visiter ma grand-mère, gnagnagnère.

Auteur

Eh bien, impressionnez-moi.

Petit Chaperon rouge

Que je vous impressionne ?

Auteur

Faites-moi peur ! Effrayez-moi ! Montrez les crocs, bon sang !

Extrait de *Chaperon* de A. Chamak-Benbihi

Scène 2 : *Grand-mère au téléphone*

*La mère, Chaperon et la voix off de la grand-mère.
Sonnerie de smartphone.*

MÈRE
Bonjour maman. Non, elle n'est pas encore partie. (*À sa fille.*) Chaperon, mamie t'attend. (*Elle met le hautparleur.*)

VOIX OFF DE GRAND-MÈRE
Ma chérie ? Tu m'entends ?

CHAPERON
Oui.

GRAND-MÈRE
Est-ce que tu m'entends ?

CHAPERON
Oui.

GRAND-MÈRE
Je n'entends rien... Tu m'entends ?

MÈRE ET FILLE
Ouiiiiiii !

GRAND-MÈRE
Ne criez pas, je ne suis pas sourde. Bien, ma chérie, surtout, fais très attention en venant. À la clairière, ne prends surtout pas le chemin de gauche. C'est là que rôde le loup.

MÈRE
Tout à fait, tu dois faire attention.

* Daronne : « mère » en langage ado.

** Grande-daronne : « grand-mère » en langage ado.



GRAND-MÈRE
Il est roublard et beau parleur. Il joue de mauvais tours. Il est très dangereux.

CHAPERON
Oh, tu parles.

MÈRE
Mais écoute un peu ! Puisqu'on te dit qu'il est dangereux !

GRAND-MÈRE
Il faut aller à droite. D'accord ? D'accord ? Mais, tu m'entends ?

CHAPERON
Ouiiiiiii, je prends le chemin de droite.

GRAND-MÈRE
Pourquoi dis-tu que je boîte ?

CHAPERON, *fort pour qu'elle comprenne.*
À droi-te !

MÈRE
Voilà. Ensuite, tu entres dans le sous-bois, sur le sentier.

GRAND-MÈRE
Mais non, pas de café ! Ne m'apporte pas de café ! Ça m'empêche de dormir.

CHAPERON, *déconcertée, à sa mère.*
OK, on ne va pas y arriver. (*Elle prend le panier. Fort.*) Mamie, je me mets en route.

GRAND-MÈRE
Une croute ?

Chaperon est découragée.

MÈRE, *à elle-même.*
Patience, patience. (*Posture de yoga.*) On respire, je vais bien, je vais bien. (*Au téléphone.*) Maman, au revoir ! Allo ? Je dis « au revoir » ! (*Bip.*)

Scène 3 : *Le chaperon rouge de Chaperon*

La mère et Chaperon.

MÈRE, *apercevant Chaperon se diriger vers la sortie.*
Hop, hop, hop ! Et ton chaperon, Chaperon ?

CHAPERON, *autoritaire.*
Ah non, pas lui !

MÈRE

Il fait froid !

CHAPERON

J'ai pas froid !

MÈRE

Tu dois mettre ton chaperon !

CHAPERON

J'en ai assez de mettre ce chaperon. J'ai l'air d'une bolos* avec. Je ne le mettrai pas.

MÈRE

Tu le mets, un point c'est tout ! Non mais oh ! Bon sang de bonsoir !

CHAPERON

Je suis cheum** avec ! (*Elle fait une crise, tape des pieds.*) Je ne veux pas, je ne veux pas, je ne veux pas ! (*Elle court, et sa mère la poursuit pour lui mettre le chaperon.*) Je vais être horrible, je vais ressembler à rien. En plus, le rouge, ça m'va pas ! Toi, tu ne comprends pas la mode. Oh, c'est trop dur la vie ! On m'oblige à faire des trucs que je veux pas ! Je veux changer de famille ! Et puis « bon sang de bonsoir », on l'utilise plus depuis 1980 !

MÈRE, qui finit par l'arrêter.

Je te prie de descendre d'un ton.

CHAPERON

J'ai pas...

MÈRE

Tttt...

CHAPERON

J'en ai m...

MÈRE

Ttttt...

CHAPERON

Moi, je voudr...

MÈRE

C'est clos. (*Chaperon marmonne.*) Et puis tu ne vas pas à une fête ! Tu vas chez ta grand-mère. (*Elle lui met le chaperon. Elle la pousse vers la sortie.*) Bisous, bisous et au revoir. (*Chaperon sort. Au public.*) Pas facile !

Noir.

Changement de décor. Placer celui de la forêt. Feuilles, arbres et fleurs.

* Avoir l'air d'une bolos : « ne pas être à son avantage » en langage ado.

** Cheum : « moche » en verlan.

Scène 4 : En chemin

Chaperon, seule.

Décor de forêt. Arrivée de Chaperon. Elle fait des selfies.
Son chaperon est ôté et attaché à sa taille.

CHAPERON

Attention ! Clairière. Bip, bip, signaux d'alarme, pas le chemin de gauche mais le chemin de droite. (*Elle observe le chemin de droite de loin.*) Mais c'est grave long de ce côté-là ! (*Désignant le chemin de gauche.*) Alors que ce chemin est plus court. Et ? Waouh ! Les belles fleurs ! Je vais faire plein de selfies ! Et puis je m'en fiche, moi, je vais par ici. Flem* de prendre l'autre chemin ! De toute façon, qu'est-ce qu'il peut me faire ce loup ? (*Elle avance, cueille une fleur, la met dans ses cheveux et se prend en selfie.*)

Scène 5 : Avec le loup

Chaperon et le loup.
Arrivée du loup.

LOUP

Je reconnais cette odeur. Ça sent la chair fraîche. (*Il aperçoit la jeune fille. Au public.*) Oh, mais voilà mon diner. Revenu aux petits oignons, c'est un délice. (*À Chaperon rouge.*) Coucou !

CHAPERON, surprise.

Aaaah, vous m'avez fait peur. Ça va pas, non ?

LOUP

Désolé, je ne voulais pas te faire peur. Mais où vas-tu comme ça ?

CHAPERON

Je ne parle pas à ceux que je ne connais pas.

LOUP

C'est très raisonnable.

CHAPERON

Ben oui, ma mère me le dit sans arrêt.

LOUP

Elle a bien raison, il faut faire très attention. On n'est jamais trop prudent (*Clin d'œil au public.*)

* Flem : « avoir la flemme » en langage ado.

CHAPERON, *las*.

Ah ça, elle me l'a dit et répété et encore répété et encore, encore, ENCORE répété!

LOUP

Oh, toi, tu en as assez des recommandations de ta maman.

CHAPERON

C'est peu de le dire. Elle et ma grand-mère ne font que crier au loup!

LOUP, *au public*.

Oh, c'est gentil ça.

CHAPERON

Tu trouves ? Moi, j'en ai marre, graveeeee* !

LOUP, *filou*.

Ah là là, c'est vrai. Les parents ! Ils sont tellement fatigants ! Tu te dis que tu as compris et que ce n'est pas la peine de te répéter mille fois, deux-mille fois même, les choses.

CHAPERON

Grave* !

LOUP

Alors, tu penses qu'ils ne te font pas confiance.

CHAPERON

Grave !

LOUP

Mais oui, bien sûr. Parce que s'ils te faisaient confiance, ils ne répéteraient pas ce que tu sais déjà. Alors, tu voudrais dire, crier, hurler que tu es grande maintenant et qu'elle devrait être moins sur ton dos.

CHAPERON

Waouh, tu lis dans mes pensées ou quoi ?

LOUP

Je comprends très, très, très bien les adolescents.

CHAPERON

Grave ! Ma mère, elle, elle ne me comprend pas, mais pas du tout.

LOUP

Domage. Alors que toi, tu voudrais être libre.

CHAPERON

Oui, mais je ne peux pas ! Ma mère est toujours sur mon dos ! J'en peux plus !

LOUP

Évidemment, c'est toi qui as raison. Tu voudrais que ta mère te lâche et te laisse faire ce que tu veux !

CHAPERON

Grave !

LOUP

Tu veux être heureuse avec tes amis, ton téléphone, les vêtements que tu veux porter, faire ou pas tes devoirs, écouter ta musique quand tu veux, aussi fort que tu le veux, et faire ce qu'il te plaît de tes journées.

CHAPERON

Grave ! (*Elle le regarde, émerveillée.*) C'est incroyable, j'ai l'impression que tu me connais depuis toujours !

Elle l'attrape par la taille, elle lui fait un câlin.

LOUP, *au public*.

Ah, ces ados, tous les mêmes ! Tellement prévisibles. (*À Chaperon.*) Je sais comment tu peux y arriver.

CHAPERON

Ah oui ?

LOUP

Bien sûr. Pour ça, je vais te donner un tas de conseils. Regarde ma main. (*Il la fixe et tente de l'hypnotiser d'un mouvement de main.*) Aie confiance en moi, (*Au public.*) Après ça, elle fera tout ce que je lui dirai de faire. Endormie, elle me suivra, direction la marmite ! (*À Chaperon.*) Aie confiance, aie...

CHAPERON, *soudain, elle regarde l'heure sur son téléphone.*

Hey, je suis grave en retard. Je dois déposer ce panier à ma grand-mère. Elle ne peut plus se déplacer, alors je lui apporte ses courses.

LOUP, *au public*.

Une grand-mère ?! J'adore ça ! Les os sont incroyablement bons ! Tendres et friables, mmm... (*À Chaperon.*) Et elle habite où ta grand-mère ?

CHAPERON

À la sortie du bois. Faut prendre le sentier des Trois Canards, puis la Grand-Route des Oies sauvages, et, après le bosquet, à gauche, à droite, tout droit, et on y est. La serrure est compliquée, faut tirer la bobinette pour que la chevillette puisse choir. (*Réalisant.*) Oups ! Je ne dois pas le dire au cas où je croise le loup, mais bon, toi, c'est pas pareil. Toi, t'es trop sympa. Je ne crains rien, tu me comprends. Bye, je ne t'oublierai jamais. (*Elle lui fait un cœur avec ses mains. Le loup lui fait aussi un cœur-mains assez maladroitement.*)

LOUP, *au public*.

Je vais prendre le chemin de gauche. C'est un raccourci, j'arriverai avant elle. Et à moi la grand-mère et la p'tite-fille ! J'ai bien fait de m'être levé de bonne heure, moi ! Quelle belle journée !

* Grave : signifie « tout à fait » ou « incroyable » en langage ado.

Extrait de *Le Procès du Grand Méchant Loup* de D. Aliaume

Contes détournés au théâtre

Salle d'audience d'un tribunal.

LE JUGE
Faites entrer l'accusé !
Le loup, menotté, entre, accompagné de deux gendarmes.

LE GREFFIER
Nom, prénom, profession ?

LE LOUP
Legrand Jean-Loup, marchand.

PIERRE, *du fond de la salle.*
Je l'ai reconnu, c'est le Grand Méchant Loup !

LE LOUP
Ça ne va pas, non ! Je m'appelle Monsieur Jean-Loup Legrand et je suis marchand !

PIERRE
Marchand, mon œil, escroc, vagabond, oui !

LE JUGE
Silence ou je fais évacuer la salle !

PIERRE
C'est le Grand Méchant Loup, je l'ai reconnu. Franchement, il ne passe pas inaperçu avec de telles oreilles.
(Le loup sera habillé comme un adulte : chemise, cravate, mais aussi des oreilles pointues et une queue touffue.)

LE LOUP
C'est insultant !

LE GREFFIER, à Pierre.
Nom, prénom, profession, jeune homme ?

PIERRE, au loup.
Sans parler de votre queue.

LE LOUP, *saisissant sa queue en peluche.*
Je n'ai jamais manqué de panache moi.

LE GREFFIER, à Pierre.
Nom, prénom, profession ?

PIERRE
Pierre...

LE JUGE, *l'interrompt.*

Ah ! Je vois. Vous êtes le jeune homme qui captura à lui tout seul un loup. Enfin, c'est ce qu'en dit votre grand-père, un certain monsieur Prokofiev, je crois.

Pierre se rassoit.

LE JUGE, *aux gendarmes.*

Faites entrer la plaignante.

LE PETIT CHAPERON ROUGE

Allez mère-grand, assieds-toi ici.

MÈRE-GRAND

Vi vi. *(En regardant le public.)* Hou là là ! Il y en a du monde, ici ! On est au spectacle ?

LE PETIT CHAPERON ROUGE

Non mère-grand, nous sommes au tribunal, pour cette affaire de cookies volés.

MÈRE-GRAND

Vi vi vi, où ai-je mis mes lunettes ?

Elle cherche dans son cabas et en sort son énorme dentier (un de ceux dont se servent les infirmières scolaires ou les orthodontistes pour illustrer l'hygiène buccale, ou des dents de vampire).

LE PETIT CHAPERON ROUGE, *très gênée.*

Mère-grand, tes dents.

MÈRE-GRAND

Ah, les voilà. Je les ai cherchées partout depuis trois semaines. *(Elle replace ses dents en se cachant, et fait un gros sourire aux spectateurs.)* Oh, comme ils ont de grands yeux.

LE PETIT CHAPERON ROUGE

C'est pour mieux nous voir.

MÈRE-GRAND

Oh, comme ils ont de grandes oreilles.

LE PETIT CHAPERON ROUGE, *en parlant du loup.*

Surtout lui, d'ailleurs *(Revenant à la grand-mère.)* C'est pour mieux nous entendre.

La grand-mère se retourne vers les gendarmes avec un grand sourire.

GENDARME 1, *en se réfugiant dans les bras du gendarme 2.*

Oh, comme elle a de grandes dents !

MÈRE-GRAND, *en parlant aux gendarmes.*

C'est pour mieux manger une bonne côte de bœuf, mes enfants.

LE JUGE

Madame, nous vous écoutons.

MÈRE-GRAND
 Comment ? Que dit-il ???
La grand-mère prend son tricot. Elle l'essaie sur les gendarmes à tour de rôle.

LE PETIT CHAPERON ROUGE, s'adressant au juge.
 Monsieur le juge, compte tenu de l'âge de ma mère-grand, puis-je vous exposer l'affaire ?

LE JUGE
 Soit, allons-y.

LE PETIT CHAPERON ROUGE
 Maman, comme d'habitude, m'avait donné des cookies pour ma mère-grand. Elle m'avait bien mise en garde de ne pas m'attarder dans la forêt. Quand je suis arrivée chez mère-grand, la porte était entrouverte et elle gisait là, sur le sol.

LE GENDARME 2
 Pauvre vieille dame !

LE PETIT CHAPERON ROUGE
 Je ne parle pas de ma mère-grand, mais de la boîte de cookies aux fraises que je lui avais apportée la veille. Avec une terrible trace rouge...

LE GENDARME 1
 Une trace de main ?

LE PETIT CHAPERON ROUGE
 Affirmatif !

LE JUGE
 Apportez-moi la pièce à conviction.
Les gendarmes partent et reviennent avec une boîte de gâteaux sur laquelle on voit une empreinte rouge.

LE GENDARME 2, tenant la boîte avec horreur.
 Ooh, du sang !

LE PETIT CHAPERON ROUGE
 Non, de la fraise.

MAITRE GUACAMOLE
 Je me présente, maître Guacamole, je suis l'avocat de mère-grand, et j'aimerais bien savoir comment vous le savez, que ce n'est que de la fraise.

LE PETIT CHAPERON ROUGE
 C'est écrit dessus, en lisant. Cookies à la fraise.

LE GENDARME 1, à son collègue.
 Ça existe les cookies à la fraise ?

LE GENDARME 2
 Qu'est-ce qu'on ne va pas inventer de nos jours !

MAITRE HAPAPEUR
 Maître Hapapeur, avocat de la défense. Voyez cette empreinte (Il montre la boîte aux spectateurs.), elle ne correspond pas aux mains de mon client, monsieur Legrand. (Le loup montre ses pattes, l'acteur porte des gants sur lesquels on aura collé des poils synthétiques.)

LE GENDARME 1
 Oh, quelle horreur, ces grosses pattes poilues !

LE JUGE, aux gendarmes.
 Peut-on comparer les empreintes aux mains du coupable ?
Le gendarme 1 pousse le gendarme 2 à le faire.

LE GENDARME 2
 Pourquoi c'est toujours moi qui fais les sales besognes ? (Au juge.) Ça ne colle pas, chef.

LE JUGE, au Petit Chaperon rouge.
 Poursuivez, mon enfant.

LE PETIT CHAPERON ROUGE
 En entrant, j'ai vu la boîte vide, mais aucune trace de ma mère-grand. Elle avait disparu... envolée.

LE JUGE
 Faites entrer le premier témoin.

LE CHIEN, s'inclinant avec une attitude protocolaire.
 Monsieur le juge, Mesdames, Messieurs, mes hommages.

LE JUGE
 Nom, prénom, profession ?

LE CHIEN
 Rex le mâtin, garde et chasseur à l'occasion.

LE JUGE
 Nous vous écoutons.

LE CHIEN
 Je faisais bonne garde et ce loup s'est fourvoyé par mégarde. Il n'avait que les os et la peau. Il m'aborde humblement et me fait compliment sur mon embonpoint, qu'il admire. Pauvre diable, je lui propose de quitter les bois et de m'accompagner.

GENDARME 2
 Pour aller où ?



LE CHIEN

Nulle part... je veux dire travailler à mes côtés. Notre tâche est simple : donner la chasse aux gens portant bâtons et mendiants, flatter ceux du logis, complaire à son maître.

GENDARME 1

Et ça paie bien votre boulot ?

LE CHIEN, *enthousiaste.*

Fort bien, os de poulets, os de pigeons, sans parler de maintes caresses.

GENDARME 2, *en désignant le cou du chien.*

Qu'est-ce là ? Là, autour de votre cou ?

LE CHIEN, *honteux.*

Rien, peu de chose.

Gendarme 1 manipule le collier et suit la laisse dissimulée dans les coulisses.

LE CHIEN

C'est le collier dont je suis attaché.

GENDARME 2

Attaché, vous ne courez donc pas où vous voulez ?

LE CHIEN

Non, pas toujours, mais qu'importe.

LE LOUP, *s'adressant au juge.*

C'est pour ça que je me suis enfui. Je n'avais rien à me reprocher, mais franchement, ce n'est pas un métier pour moi.

LE JUGE

Faites entrer le deuxième témoin.

Le gendarme 1, qui avait disparu dans les coulisses, revient en tirant sur la laisse et fait entrer le chasseur.

LE CHASSEUR, *au chien.*

Allez Rex, coucouche panier, sage !

LE CHIEN, *en s'inclinant respectueusement.*

Oui maître, bien maître, à vos ordres maître. *(Il sort dignement.)*

LE GREFFIER, *au chasseur.*

Nom, prénom, profession ?

LE CHASSEUR

Hubert Pan d'Anlepif, chasseur. Je me promenais dans cette magnifique forêt...

LE LOUP

Pour assassiner une pauvre petite bête... et c'est moi l'accusé.

LE CHASSEUR

Quand tout à coup, j'ai entendu des hurlements qui provenaient de la petite masure isolée. N'écoutant que mon courage, je me suis précipité, et là, je l'ai vu, lui *(Il désigne le loup.)*. Cette horrible bête velue, empoignant cette pauvre vieille dame. Mon sang n'a fait qu'un tour. J'ai sauté sur le dos de cette fripouille...

LE LOUP, *se massant le dos.*

Je confirme.

LE CHASSEUR

... et je l'ai rapidement maîtrisée en lui assenant un formidable coup de poing à la mâchoire.

LE LOUP, *se massant la mâchoire.*

Je confirme, toujours.

MAITRE HAPAPEUR, *s'adressant aux spectateurs.*

Et c'est mon client qui est accusé. Mais qui est la bête, ici ? Qui est le monstre ? *(Désignant le chasseur.)* C'est vous, Monsieur !

MAITRE GUACAMOLE

Monsieur Pan d'Anlepif est venu courageusement au secours d'une vieille dame et, à ce titre, nous devons lui être reconnaissants.

Les deux gendarmes applaudissent et congratulent le chasseur.

GENDARME 1

Bravo Monsieur, je ne dirai qu'un mot : bravo !

GENDARME 2

Votre honneur vous courage... Euh non, votre courage vous honore.

LE JUGE

Silence ou je fais évacuer la salle !

MAITRE GUACAMOLE

Que serait-il arrivé si monsieur Pan d'Anlepif n'était pas intervenu ?

MAITRE HAPAPEUR

Mon client aurait terminé de donner son cours de zumba à mère-grand.

MAITRE GUACAMOLE

Mais enfin, ma cliente est une personne âgée, respectez-la !

LE JUGE

Maître Guacamole, calmez-vous. Mère-grand, est-il vrai que vous prenez des cours de zumba avec Monsieur ? *(En désignant le loup.)*

MÈRE-GRAND

Comment ?

ANNEXE 9 : Marionnettes du conte du Petit Chaperon rouge



ANNEXE 10 : Fiche de préparation séance 3

| <p>Période : 2/3/4</p> <p>Niveau : CM2</p> <p>Enseignement : Français</p> | <p>Titre de la séance : Séance d'institutionnalisation : Compréhension d'un texte théâtral</p> <p>Durée de la séance : 1h</p> | | | |
|--|---|---|--|--|
| <p>Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène !</p> | | <p>Place de la séance dans la séquence : séance 3</p> | | |
| <p>Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre un texte littéraire et se l'approprier <p>Domaine du socle travaillé : Lecture et compréhension de l'écrit</p> | | | | |
| <p>Objectif de la séance :</p> <p>-Comprendre un texte théâtral : connaître les codes et le vocabulaire associé au théâtre</p> | | | | |
| <p>Matériel nécessaire :</p> <p>Extrait du <i>Petit Chaperon Uf</i> de Jean-Claude Grumberg</p> | | | | |
| Phases | durée | Dispositif | Consignes | Déroulement (activités, activité de l'élève, activité de l'enseignant, remédiation) |
| <p>Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente.</p> | 5' | Collectif | “Qu'avons-nous vu la séance dernière ?” | Réponse attendue : Nous avons découvert plusieurs réécritures sur le Petit Chaperon rouge. |
| <p>Phase 2 : Lecture collective d'un extrait de la pièce de théâtre du Petit</p> | 10' | Collectif | “J'ai besoin de deux volontaires pour lire le texte, l'un va jouer le Petit Chaperon et l'autre Wolf, Qui veut bien essayer ?” | Les élèves lisent l'extrait de la pièce de théâtre. L'ensemble de la classe écoutent. |

| | | | | |
|---|-----|------------------------|--|---|
| Chaperon Uf | | | | |
| Phase 3 : Questions de compréhension sur le contenu et la forme du texte (repérer des éléments de contenu et les codes du théâtre dans le texte du Petit Chaperon Uf) | 15' | Binôme | <p>“Les distributeurs vont vous donner une petite fiche par binôme, sur celle-ci se trouve des petites questions pour voir si vous avez bien compris le texte et si vous voyez des différences avec le genre du conte”</p> <p>Consigne : Réponds aux questions et repère les différents éléments qui caractérisent un texte d’une pièce de théâtre.</p> <p>Exemple de questions : “Que raconte l’histoire ?”; “Qu’est-ce qui change par rapport à l’histoire de Charles Perrault ?”; “Que représente le loup ?”; “Que représente le Petit Chaperon ?”; “Quels sont les éléments qui t’indiquent que c’est un texte théâtral ?”</p> | Les élèves tentent de répondre aux questions en binôme. |
| Phase 4 : mise en commun | 10' | Collectif | <p>“Quel groupe veut bien nous donner la première réponse qu’il a trouvé ?, Qui est d’accord qui n’est pas d’accord ?”</p> | L’enseignante régule la parole des groupes et valide avec le reste de la classe les réponses données par les groupes. |
| Phase 5 : Synthèse en forme de nuage de mots pour retenir les idées essentielles de la séance. | 10' | Collectif | <p>“Sous forme de carte mentale, de nuage de mots, quels sont les mots que vous avez découvert aujourd’hui et que vous allez devoir retenir ?”</p> <p>Exemple : didascalie, réplique, scène</p> | Les élèves et l’enseignante constituent la carte mentale, le nuage de mots. |
| Phase 6 : Carnet de lecture + cercle de lecture | 10' | Individuel / Collectif | <p>“Les distributeur vont vous donner une fiche de carnet de lecture, dans celle-ci vous êtes libres de marquer ce que vous voulez à propos du texte, si vous avez bien aimé ou non, vous pouvez faire un dessin correspondant à l’histoire, je lance le time timer vous avez 5 minutes”</p> <p>“Qui veut bien nous lire ce qu’il a écrit ou nous montrer son dessin, vous n’êtes pas obligé, c’est seulement si vous êtes volontaires”.</p> | Les élèves se constituent une fiche de lecture sous le format d’un carnet de lecture (pour développer le plaisir et la motivation pour la lecture). Puis les élèves peuvent lire à l’ensemble de la classe ce qu’ils ont écrit. |

Personnages

WOLF ¹, loup déguisé en caporal, parle français avec accent loup
LE PETIT CHAPERON
LA VOIX DE SA MÈRE-GRAND
UN TABATIER
UN POLICIER

1. « Wolf » est ici le nom propre du loup (en allemand, le mot signifie « loup »).

Scène 1

*À l'orée d'un bois, non loin d'un village.
Un loup déguisé en garde municipal s'adresse au public.*

LE LOUP

Bonjour, bonsoir petits enfants, ici votre vieil oncle Wolf qui raconte histoire bon vieux temps, histoire Petit Chapereron reron... Chaperereuu aaaaah ! Histoire Petit Capuchon. Vous connaître ? Ça fait rien, Wolf raconte quand même. Silence fixe repos ! Wolf commence. Il y avait une fois non pas marchande foi ¹ dans ville de Foix il y avait une fois petite fille village, tiens elle, arrive...

Paraît le Petit Chaperon vêtu de rouge qui s'adresse au public.

PETIT CHAPERON

Bonjour bonjour je suis une petite fille de village toujours vêtue de rouge si bien que tout le monde au village m'appelle le Petit Chaperon...

1. Le loup, qui maîtrise mal la langue française, confond le foie (l'organe qui appartient aux abats consommés par l'homme et que vend donc la marchande) et la foi (la croyance en une religion). Une vieille comptine populaire invite à faire cette confusion.

WOLF

Exact, oui. Et Wolf voit quoi sur document ?

PETIT CHAPERON

Ma photo.

WOLF

Ouiiiiiii, photo jolie, très jolie.

PETIT CHAPERON

Merci.

WOLF

Pas de quoi, et quoi encore Wolf voit ?

PETIT CHAPERON

Mon nom et mon adresse.

WOLF

Oui, oui, je note, je note, nom adresse. Petit Capuchon vit encore chez papa maman ?

(Elle approuve.

Il griffonne sur son carnet.)

Je note. Et quoi voir Wolf encore sur document à toi ?

PETIT CHAPERON

Ma date de naissance.

WOLF

Exact, exact, absolu exact, date de naissance, je note. Et dans ce coin là là-haut que voit Wolf ?

PETIT CHAPERON

Je sais pas.

WOLF

Petit Capuchon sait lire ?

PETIT CHAPERON

Les grosses lettres et les petites aussi quand elles sont pas attachées.

WOLF

Là quelle lettre ?

PETIT CHAPERON

U.

WOLF

U..., oui, alors ?

PETIT CHAPERON

Alors quoi ?

WOLF

Si U là alors toi Uf¹.

1. Allusion au tampon « J » ou « Juif » qui devait figurer sur les cartes d'identité et cartes d'alimentation des Juifs à partir du 1^{er} décembre 1942. Le loup, qui sait désormais que le Chaperon est Uf, va énon-

PETIT CHAPERON

Moi quoi ?

WOLF

Uf ! Si U sur document toi Uf !

PETIT CHAPERON

Et c'est quoi Uf ?

WOLF

Uf c'est Uf. Sur document Wolf personnel pas U là.
Wolf pas Uf.

PETIT CHAPERON

Et y a quoi à la place du U sur document Wolf ?

WOLF

Rien.

PETIT CHAPERON

Rien ?

cer l'ensemble des obligations et interdictions qui touchent les Ufs et qui rappellent les mesures discriminatoires prises pendant la Seconde Guerre mondiale par les nazis et le gouvernement de Vichy à l'encontre des Juifs – telle l'obligation de porter l'étoile jaune, l'interdiction de fréquenter les théâtres, les piscines et autres lieux publics (voir dossier, p. 93).

WOLF

Seuls Ufs ont U et Oufs O.

Silence.

PETIT CHAPERON

C'est quoi encore Ouf ?

(Le loup se pince le nez comme si ça sentait mauvais.)

Uf aussi ?

(Elle se pince le nez. Wolf approuve.)

Silence.)

Bon ben alors je suis Uf, tant pis, pardon, merci pour le renseignement, bonjour chez vous, au revoir.

WOLF

Rapapapapapapapapapa. Pas si vite, pas si vite.

PETIT CHAPERON

Je suis pressée.

WOLF

Uf peut pas porter capuchon rouge.

PETIT CHAPERON

Pourquoi ?

WOLF

Rouge interdit Uf. Uf doit porter capuchon jaune.

PETIT CHAPERON

Pourquoi ?

WOLF

Parce que jaune couleur Uf.

PETIT CHAPERON

Pourquoi ?

WOLF

Loi.

PETIT CHAPERON

C'est quoi loi ?

WOLF

Loi c'est loi. Et moi cabot¹ heu caporal-chef Wolf ouah ouah ouah ouah ! Police parc jardin bois doit faire respecter loi dans parc jardin bois. Loi dit pas rouge pour Uf. Toi enlever ça !

PETIT CHAPERON

Non mais ça va pas ! Lâchez-moi ! Moi si j'aime le rouge ?

WOLF

Rouge réservé.

PETIT CHAPERON

Réservé à qui encore ?

1. Terme d'argot qui signifie « chien » ; il permet un jeu de mots reposant sur la proximité phonétique de « cabot » et « capo », dans « caporal » (le loup, ici, n'est pas chien, « cabot », mais caporal).

WOLF

Non-Ufs portent rouge. Ufs jaune.

(Il arrache le capuchon rouge du Petit Chaperon et lui jette un horrible capuchon jaune.)

Jaune couleur Uf !

PETIT CHAPERON

Mais pourquoi à la fin des fins ?

WOLF

Calme, calme Petit Capuchon Uf, Ufs porter jaune pour que non-Ufs reconnaissent Ufs.

PETIT CHAPERON

Et pourquoi les non-Ufs devraient reconnaître les Ufs ?

WOLF

Parce que loi dit non-Ufs reconnaître Ufs.

PETIT CHAPERON

Il est tout mité¹ votre capuchon jaune.

WOLF

Spécial Ufs.

PETIT CHAPERON

En plus il est tout sale.

1. Abîmé par les mites, autrement dit « troué ».

WOLF

Ufs sales, très toujours.

PETIT CHAPERON

Non non, c'est pas vrai, mon rouge est tout propre, ma maman vient de le laver.

WOLF

Capuchon rouge confisqué.

PETIT CHAPERON

Eh ben moi je veux pas mettre celui-là. Je veux le mien.

WOLF

Silence, fixe, pas touche, garde-à-vous, repos ouah ouah ouah ! Qu'est-ce que Wolf voit dissimulé sous capuchon ?

PETIT CHAPERON

Quoi encore ?

WOLF

Petit panier ?

PETIT CHAPERON

Oui petit panier et alors ?

WOLF

Qu'est-ce que mademoiselle Uf transporte dissimulé dans petit panier osier ?

PETIT CHAPERON

Un petit pot de beurre et une galette pour ma mère-grand.

WOLF

Tatatatatatatatata pas si vite ! Montrer petit pot.

PETIT CHAPERON

Pourquoi ?

WOLF

Oncle Wolf vérifie nature marchandise.

PETIT CHAPERON

C'est du beurre, rien que du beurre, tout jaune couleur Uf.

WOLF

Tatatatatatatatata momentito¹ caporal Wolf doit regarder dans code Uf.

(Il feuillette son code.)

Bâton... bière... béton... beurre... ! Beurre ! Interdit Ufs.

(Il rit de plaisir.)

Ah ah ah ! Interdit ! Beurre confisqué.

Il arrache le petit pot puis met le doigt dans le beurre.

1. « Un petit moment », en espagnol.

PETIT CHAPERON

Mais pourquoi vous fourrez votre doigt dans mon
beurre ?

WOLF

(lèche son doigt)

Le caporal-chef Wolf...
(Il retrempe son doigt et le resuce pensivement.)
... vérifie.

PETIT CHAPERON

Vérifie quoi ?

WOLF

Si petite Uf n'a pas caché or saphir diamant...

PETIT CHAPERON

Or saphir diamant ?

WOLF

Dans beurre. Ufs toujours cacher or saphir diamant
partout.
*Il retrempe son doigt, touille dans le beurre, puis avale tout
le reste.*

PETIT CHAPERON

Non non ! Arrêtez ! C'est pour ma mère-grand.

WOLF

Silence ! Beurre interdit Ufs, beurre confisqué petit pot
avec.

PETIT CHAPERON

Non non mais ça va pas ça ça va pas ! J'appelle la police !
Police ! Police !

WOLF

Tatatatatatatata calme, calme. Moi police. Regarde
gentille mademoiselle Uf inscrit là dans code beurre
– pardon erreur – dans code Uf rubrique beurre : beurre
interdit Ufs même beurre salé.

PETIT CHAPERON

Ils ont le droit d'étaler quoi alors les Ufs sur leurs
tartines ?

WOLF

Schmalz.

PETIT CHAPERON

Quoi ?

WOLF

Schmalz, saindoux, graisse cochon, marmelade colza,
huile foie de morue, topinambours écrasés¹. Mainte-
nant examen galette.

1. Wolf fait ici la liste des ingrédients qui « remplacent » le beurre
en temps de guerre, le beurre étant rare et très cher.

ANNEXE 12 : fiche de carnet de lecture (à compléter par les élèves)

Carnet de lecture

Titre de l'oeuvre : *Le Petit Chaperon Uf* de Jean-Claude Grumberg

As-tu aimé l'histoire ?

.....
.....
.....

Raconte ce que tu as aimé et/ou ce que tu n'as pas aimé.

.....
.....
.....

As-tu un passage préféré, si oui lequel ?

.....
.....
.....

As-tu un passage que tu as moins bien aimé ?

.....
.....
.....

Si tu devais noter l'histoire, quelle note donnerais-tu ?

La note :/10

Dessine ci-dessous un moment de l'histoire et explique pourquoi tu l'as représenté.



ANNEXE 13 : Fiche de préparation séance 4

| Période : 2/3/4 | Titre de la séance : Séance d'entraînement - Préparation au travail d'écriture Durée de la séance : 1h | | | |
|--|---|--|---|--|
| Niveau : CM2 | | | | |
| Enseignement : Français | | | | |
| Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | Place de la séance dans la séquence : séance 4 | | |
| Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) : -Comprendre un texte littéraire et se l'approprier Domaine du socle travaillé : Lecture et compréhension de l'écrit | | | | |
| Objectif de la séance : -Organiser son travail, mettre en ordre ses idées | | | | |
| Matériel nécessaire : -Fiche d'écrivain | | | | |
| Phases | durée | Dispositif | Consignes | Déroulement (activités, activité de l'élève, activité de l'enseignant, remédiation) |
| Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente | 5' | Collectif | “Qu'avons-nous vu la séance dernière ?” | Les élèves se remémorent la séance précédente. Réponse attendue : Nous avons lu un extrait de la pièce de théâtre s'intitulant <i>Le Petit Chaperon Uf</i> , puis nous avons découvert les éléments qui changeait avec le conte initial (éléments d'un texte théâtral, éléments de modification (détournement du texte) puis nous avons complété notre fiche de lecture et nous avons pu le partager à l'ensemble de la classe. |
| Phase 2 : Recherche | 35' | Groupe de 4 à 6 élèves | Par groupe, essayez de trouver un scénario qui vous convient. Attention, il faut qu'on puisse reconnaître | Les groupes commencent à réfléchir et ils vont essayer de se mettre d'accord sur un scénario |

| | | | | |
|--|-----|-----------|--|---|
| | | | l'histoire du Petit Chaperon rouge. | |
| Phase 3 : Conception de la grille d'autoévaluation | 15' | Collectif | “Nous allons créer ensemble une grille d'évaluation sur laquelle vous allez être notés par rapport à votre pièce de théâtre : A quoi peut ressembler la grille d'autoévaluation ? Quels peuvent être les critères de réussite ?” | Les élèves réfléchissent aux critères d'évaluation. |
| Phase 4 : Bilan de la séance | 5' | Collectif | “Qu'avez-vous fait aujourd'hui ?” Réponse attendue : nous avons commencé à constituer notre scénario et nous avons créé le tableau avec les critères d'évaluation (critères de réussite). | Les élèves font le bilan de la séance. |

ANNEXE 14 : La grille des critères d'évaluation

Tu vas devoir écrire une petite pièce de théâtre avec tes camarades sur le thème du *Petit Chaperon rouge*. Voici un tableau pour vous aider à vous organiser !

Ce qui est attendu :

| | Oui | Peut-être | Non |
|---|-----|-----------|-----|
| Réécriture | | | |
| La pièce comporte un titre, des répliques, des didascalies | | | |
| La pièce est en rapport avec le conte du Petit Chaperon rouge (références au conte) | | | |
| Chaque membre du groupe a un personnage attribué | | | |
| Les éléments de l'histoire se suivent et ont un lien entre eux | | | |
| L'histoire est compréhensible pour le spectateur | | | |
| Travail de groupe | | | |
| J'ai participé activement à l'écriture du scénario | | | |
| J'ai bien effectué les tâches reliées à mon ou mes rôle(s) | | | |
| J'ai proposé des idées durant l'élaboration de la pièce | | | |
| Je suis satisfait du travail en coopération avec mon équipe | | | |
| Je suis satisfait(e) du produit final | | | |

ANNEXE 15 : Fiche de préparation séance 5

| Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | Place de la séance dans la séquence : 5 Titre de la séance : Séance d'entraînement - Premier jet | | | |
|---|-------|---|--|--|---|
| Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) : Rédiger des écrits variés : - Mettre en œuvre (de manière guidée, puis autonome) une démarche de rédaction de textes : convoquer un univers de référence, un matériau linguistique (lexique et syntaxe déjà connus ou préparés pour l'écrit demandé), trouver et organiser des idées, élaborer des phrases, les enchaîner avec cohérence, élaborer des paragraphes ou d'autres formes d'organisation textuelles. | | | | | |
| Objectif de la séance : -Écrire une scène (réécriture) du Petit Chaperon rouge - 1er jet (Rédiger un récit en veillant à sa cohérence, à sa précision et en respectant les contraintes) | | | | | |
| Matériel nécessaire : -une fiche pour constituer la production de chaque élève -time timer | | | | | |
| Phases | Durée | Dispositif | Consignes | Activité des élèves | Activité de l'enseignante |
| Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente | 5' | Collectif | “Qu'avons-nous fait à la dernière séance en théâtre ?” Réponses attendues : élaboration d'une grille d'évaluation et constitution des groupes. | Les élèves se remémorent la séance précédente. | L'enseignante guide les élèves sur le rappel puis pose quelques questions pour affiner le rappel. |
| Phase 2 : Passation des consignes | 5' | Collectif | “Aujourd'hui, vous allez prendre la place de ces dramaturges et écrire votre propre scène du Petit Chaperon rouge” “La consigne est la suivante : Vous êtes soit 4 ou 5 élèves dans | Les élèves écoutent les consignes et posent des questions si nécessaire. Un ou deux élèves reformule(nt) la consigne. | L'enseignante explique les consignes. |

| | | | | | |
|---|-----|-----------------------|---|--|---|
| | | | <p>chaque groupe, il faut que chaque élève ait un personnage dans la scène, il faut donc penser à l'histoire mais aussi aux répliques et aux didascalies”</p> <p>“Aujourd’hui, vous allez écrire le premier jet”</p> <p>“Quelles sont les règles lorsque vous travaillez en groupe ?”</p> | | |
| Phase 3 : Production d’écrits | 35’ | Groupe de 4 -6 élèves | <p>“Vous avez 30 minutes, c’est parti ! A la fin des 30 minutes je ramasserai vos productions pour que je vous dise les corrections à faire à la prochaine séance”.</p> | <p>Les élèves produisent un écrit en collectif.</p> <p>Remédiation : Pour les élèves en difficulté : L’enseignante peut proposer le texte “<i>Le Petit Chaperon rouge mime</i>”, les élèves n’auront qu’à imaginer les paroles des personnages.</p> | <p>L’enseignante passe dans les rangs et observe les élèves.</p> <p>→ la correction se fera essentiellement sur le sens du texte.</p> |
| Phase 4 : Bilan | 5’ | Collectif | <p>"Qu'avez-vous fait en théâtre aujourd’hui ?”</p> <p>Réponse attendue : Création du premier jet de notre pièce de théâtre</p> | <p>Les élèves font le bilan de la séance.</p> | <p>L’enseignante demande aux élèves ce qu’ils ont fait aujourd’hui en théâtre.</p> |

ANNEXE 16 : Fiche de préparation séance 6

| Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | Place de la séance dans la séquence : 6 Titre de la séance : Séance d'entraînement - Second jet | | | |
|---|-------|--|---|--|---|
| Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) : Rédiger des écrits variés : - Mettre en œuvre (de manière guidée, puis autonome) une démarche de rédaction de textes : convoquer un univers de référence, un matériau linguistique (lexique et syntaxe déjà connus ou préparés pour l'écrit demandé), trouver et organiser des idées, élaborer des phrases, les enchaîner avec cohérence, élaborer des paragraphes ou d'autres formes d'organisation textuelles. Réécrire à partir de nouvelles consignes ou faire évoluer son texte : Enrichir par la recherche des formulations plus adéquates. | | | | | |
| Objectif de la séance : -Ecrire une scène (réécriture) du Petit Chaperon rouge (correction + terminer) - 2nd jet (Se corriger, tenir compte des appréciations pour réécrire son texte) | | | | | |
| Matériel nécessaire : fiche de la production, time timer | | | | | |
| Phases | Durée | Dispositif | Consignes | Activité des élèves | Activité de l'enseignante |
| Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente | 5' | Collectif | -Rappel de la séance précédente "Qu'avez-vous fait la semaine dernière en théâtre ?" Réponse attendue : élaboration du premier jet. -Rappel des règles du travail en groupe | Les élèves se remémorent la séance précédente. | L'enseignante valide et guide les élèves pour le rappel. |
| Phase 2 : Passation de consignes | 5' | Collectif | "Aujourd'hui, je vais vous rendre votre travail. Il est annoté c'est-à-dire que je vous suggère des modifications. "La consigne est la suivante aujourd'hui, je vais vous laisser de nouveau 30 minutes pour | Les élèves écoutent les consignes et posent des questions si nécessaire. | L'enseignante explique les consignes et répond aux questions. |

| | | | | | |
|---|-----|------------------------------|---|---|---|
| | | | travailler sur votre texte, à la fin des 30' votre texte doit être terminé, je le ramasserai une nouvelle fois pour corriger les derniers éléments. A la prochaine séance, il faudra le réécrire sur l'ordinateur pour une mise au propre. Tous les groupes ne pourront pas copier leur texte au propre en même temps, donc pendant ce temps-là les autres devront répéter car dans deux séances il faudra le présenter à la classe". | | |
| Phase 3 : Production d'écrits : jet n°2 | 35' | Groupe de 4 / 5 élèves | "Vous avez 30 minutes, c'est parti ! A la fin des 30 minutes je ramasserai vos productions pour que je puisse vous faire un retour à la prochaine séance". | Les élèves réajustent leur écrit, le modifient et le terminent. → la correction se fera essentiellement sur l'étude de la langue | L'enseignante passe dans les rangs et observe les élèves. |
| Phase 4 : Bilan | 5' | Collectif | "Qu'avez-vous fait en théâtre aujourd'hui ?" Réponse attendue : élaboration du second jet. | Les élèves font le bilan de la séance. | L'enseignante demande aux élèves ce qu'ils ont fait aujourd'hui en théâtre. |

ANNEXE 17 : Fiche de préparation séance 7

| Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | Place de la séance dans la séquence : 7 Titre de la séance : Mise au propre et répétition | | | |
|---|-------|--|--|--|--|
| Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) : Écrire à la main de manière fluide et efficace, Maîtriser les bases de l'écriture au clavier : Maîtriser les bases de l'écriture au clavier. | | | | | |
| Objectif de la séance : -Copier sans erreur un texte en respectant la mise en page | | | | | |
| Matériel nécessaire : fiche de la production, time timer | | | | | |
| Phases | Durée | Dispositif | Consignes | Activité des élèves | Activité de l'enseignante |
| Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente | 5' | Collectif | -Rappel de la séance précédente "Qu'avez-vous fait la semaine dernière en théâtre ?" Réponse attendue : élaboration du second jet. -Rappel des règles du travail en groupe | Les élèves se remémorent la séance précédente. | L'enseignante valide et guide les élèves pour le rappel. |
| Phase 2 : Passation de consignes | 5' | Collectif | "Aujourd'hui, il y aura deux ateliers, le premier atelier consiste à écrire votre texte au propre sur l'ordinateur, vous désignerez donc 2 élèves pour aller écrire le texte vous vous organisez pour que 1 élève écrive une partie et 1 élève l'autre. Pendant ce temps-là, les autres vous répérez et préparez les accessoires, les éléments vous vous mettez d'accord sur comment vous allez passer devant la classe même ceux qui ne souhaitent pas passer vous devez vous mettre d'accord pour nous expliquer | Atelier 1 : Les élèves écrivent le texte au propre sur l'ordinateur. Atelier 2 : Les élèves préparent leur passage devant la classe (pour la séance suivante) | L'enseignante explique les consignes aux élèves et répond aux questions. |

| | | | | | |
|--|-----|------------------------|--|---|--|
| | | | comment la scène devrait se dérouler”. | | |
| Phase 3 : Ateliers en rotation | 30’ | Groupe de 4 / 5 élèves | Atelier 1 : Ecriture au propre sur ordinateur (15’) Atelier 2 : Répétition (apprentissage du texte, organisation spatiale, accessoires, création d’accessoires). (15’) | Atelier 1 : Les élèves s’organisent au niveau de la mise au propre (2 élèves se coordonnent pour la mise en propre). Atelier 2 : Les élèves répètent leur texte et préparent le matériel. | L’enseignante passe dans les groupes et aide les élèves qui en éprouvent le besoin. |
| Phase 4 : Bilan | 5’ | Collectif | "Qu'avez-vous fait en théâtre aujourd’hui ?” Réponse attendue : répétition et mise au propre du texte. Elaboration du programme du passage des groupes : “Pour le programme de la semaine prochaine qui aimerait passer en premier, deuxième, troisième ? etc....”. | Les élèves font le bilan de la séance. | L’enseignante demande aux élèves ce qu’ils ont fait aujourd’hui en théâtre. L’enseignante note le programme de la séance suivante (passage des groupes). |

ANNEXE 18 : Fiche de préparation séance 8

| Séquence : Le Petit Chaperon rouge, en scène ! | | Place de la séance dans la séquence : 8 Titre de la séance : Séance d'évaluation : Présentation des scènes inventées par les élèves devant la classe | | | |
|---|-------|---|---|---|---|
| Compétences travaillées / domaines du socle (voir programmes de 2020) : Dire de mémoire un texte à haute voix : -Participer à des échanges dans des situations diverses -Savoir construire son discours (organisation du propos, enchaînement des phrases). | | | | | |
| Objectifs de la séance : -Mettre en oeuvre sa scène écrite / Savoir mettre en scène (une scène) de pièce de théâtre -Parler en prenant en compte son auditoire | | | | | |
| Matériel nécessaire : fiche de la production, time timer, grille de critères | | | | | |
| Phases | Durée | Dispositif | Consignes | Activité des élèves | Activité de l'enseignante |
| Phase 1 : Réinvestissement de la séance précédente | 5' | Collectif | -Rappel de la séance précédente et passage des groupes (programme) | Les élèves se remémorent la séance précédente. | L'enseignante valide et guide les élèves pour le rappel. |
| Phase 2 : Présentation des scènes | 35' | Groupe de 4 / 5 élèves devant la classe | “C'est parti ! Nous allons écouter les personnes qui vont passer” “Il faut le silence complet afin de respecter vos camarades, vous pouvez rire de la scène, de l'histoire en revanche pas de vos camarades” | Les élèves écoutent leurs camarades passer. | L'enseignante prend des notes sur les prestations. |
| Phase 3 : Bilan | 5' | Collectif | “Qu'avez-vous pensé des prestations d'aujourd'hui ? Il faut des avis constructifs, on ne se moque pas”. | Les élèves disent ce qu'ils pensent des prestations de leurs camarades. | L'enseignante écoutent les avis et demande aux élèves d'argumenter. |

ANNEXE 19 : Sondage

Aimes-tu lire ? Oui Non

Quels sont les genres littéraires qui t'intéresse ?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Le conte | <input type="checkbox"/> Le documentaire |
| <input type="checkbox"/> La poésie | <input type="checkbox"/> La biographie |
| <input type="checkbox"/> Le théâtre | <input type="checkbox"/> L'autobiographie |
| <input type="checkbox"/> La fable | <input type="checkbox"/> Le manga |
| <input type="checkbox"/> Journalistique (presse écrite) | <input type="checkbox"/> La bande dessinée |
| | <input type="checkbox"/> Le récit (roman policier, fantastique, aventure, historique, science-fiction, fantastique, horreur) |

Combien de temps consacres-tu à la lecture (par jour) ?

.....
.....
.....
.....

Quel est le titre du dernier livre que tu as lu ou que tu es en train de lire ?

.....

As-tu déjà écrit une histoire ? Oui Non

Si tu as déjà écrit une histoire, comment as-tu eu l'idée de l'inventer ? (à partir d'un livre (réécriture), à partir d'un jeu, à partir de ton imagination, ...)

.....
.....
.....
.....

As-tu déjà assister à une représentation de pièce de théâtre ?

Si oui, comment s'appelait-elle ?

.....
.....

Trouves-tu que c'est intéressant de transformer un conte en pièce de théâtre ? Pourquoi ?

.....
.....
.....
.....

Que permet d'apporter le théâtre en plus du texte ?

.....

Avant la classe de CM2, avais-tu déjà rencontré l'histoire du Petit Chaperon rouge ? Et Avais-tu lu des réécritures du Petit Chaperon rouge ?

.....
.....

ANNEXE 20 : Production écrite (réécriture) n°1 du groupe 1

TITRE : *Le Petit Chaperon noir et le Petit Chaperon blanc : ange et démon*

Personnages : Chaperon Noir, Chaperon Blanc, Ange, Démon, la grand-mère

Lieu : rue, maison de la grand-mère

Accessoires :

Grand-mère : perruque, foulard, lunettes.

Chaperon blanc (Softy) : capuchon blanc (vêtements blancs) et petit sac.

Chaperon noir (Gothique) : veste en cuir noir, grosses chaussures noires, queue de cheval haute et vêtements noirs.

Ange : vêtements blancs, boucles d'oreilles (anneaux) et cheveux lisses.

Démon : vêtements rouges, veste en cuir, boucles d'oreilles (squelettes).

Jaune : J., Bleu : N., Vert : Y., Rouge : K., Rose : L.

(ENTRÉE)

Scène 1 : Dans la rue

Chaperon noir : Wesh ma sis', t'as eu combien à ton interro de maths ?

Chaperon blanc : J'ai eu 20 sur 20 et toi ?

Chaperon noir : Oh ! la fayotte !! Sinon moi j'ai eu 0 sur 20.

Chaperon blanc : Eh ! Tu n'es pas gentille avec moi !

Chaperon noir : Ouais, c'est ça p'tite peste !

Chaperon blanc : Je vais le dire !

Ange : Oui c'est ça dis le. Ta grande sœur est vulgaire et méchante avec toi.

Démon : Oh, c'est bon ! fais pas ta balance !

Ange : On ne parle pas ce langage à des enfants.

Démon Vas-y t'es chiante ! Fiche-moi la paix !

Chaperon noir et Chaperon blanc: Tu entends ? D'où proviennent ces voix ?!

Chaperon noir et Chaperon blanc : Arrête de répéter ce que je dis !

Chaperon noir et Chaperon blanc : Laisse tomber...

Chaperon noir : Vas-y t'es relou

Ange : Arrête d'insulter ta petite soeur

Démon : Mais ce n'est pas toi la chef en fait. En plus tu pues le déo !

Ange : Au moins moi je me lave contrairement à toi !

Démon : Ouais mais tu te laves pas pour la bonne cause chérie.

Ange : Oh purée ! Quelle insolente... Oh mince ! Mon langage !

Démon : Oh le bébé a dit un gros mot !

Chaperon noir : Oh mais vous allez arrêter vos chamailleries ! D'ailleurs, qui êtes-vous ?

Ange : Je suis l'ange

Démon : Et moi le démon. Mouhahaha ! Et c'est moi la meilleure des deux.

Chaperon noir : Euh..... ok, et vous êtes censés servir à quoi ?

Chaperon blanc : Je crois qu'il faut leur changer les piles !

Ange : Je pensais que tu étais gentille ?

Chaperon blanc : Oui mais pour le coup, Chaperon noir n'a pas tort.

Ange : C'est blessant

Chaperon noir : Attends... on a pas oublié un truc ?

Chaperon blanc : Mais oui !! On doit aller rendre visite à Grand-mère !!!

Démon : La vieille mamie qui a le "coco" ?!

Chaperon noir : bien dit ma soeur !

Ange : Tu es irrespectueuse !

Chaperon blanc : Elle a raison ! Et puis c'est moi ta soeur !!

(Le téléphone sonne)

Chaperon blanc (avant de décrocher le téléphone): C'est sûrement mamie qui doit s'inquiéter, elle s'imagine toujours qu'un loup va nous accoster !

Grand-mère : Bonjour les filles, n'êtes-vous pas censé venir me voir ? J'ai terriblement eu peur qu'ils vous soient arrivées quelque chose sur la route...

Chaperon noir : Non mamie, nous allons seulement partir et tu veux bien arrêter de te faire des films avec le loup !

Grand-mère : Bon d'accord, faites bien attention à vous ! Et en parlant de film, j'attends que vous veniez me mettre Netflix car je n'y arrive pas, j'appuie sur le bouton mais...

Chaperon blanc : Oui mamie, on part tout de suite, reste bien au chaud et n'oublie pas de mettre ton masque lorsqu'on arrivera pour pas qu'on attrape la covid.

Scène 2 : Chez la grand-mère

Chaperon blanc et Chaperon noir : Bonjour mamie !

Grand-mère : Bonjour les filles ! Ah je vois que vous avez de la compagnie !

Chaperon blanc : dis mamie, tu préfères l'ange ou le démon ?

Grand-mère (tandis que l'ange et le démon la regardent) : Eh bien, tu sais ce qu'on dit ma chérie, ange et du côté de Dieu et le démon est du côté de Satan alors il faut mieux choisir Dieu !

Démon : Eh la vieille ! Tu sais que je suis là et que j'entends tout ?!

Grand-mère (sortant la babouche) : t'es sûr de vouloir me parler sur ce ton ?

Démon : non, non c'est bon mamie babouche ! (couvre sa bouche car viens de révéler son surnom)

Gothique (marmonnant à l'oreille du démon) : ce surnom ça devait rester entre nous ?!

Grand-mère : Sympa, maintenant j'ai deux cibles !

Chaperon blanc : Non grand-mère ! Ne sois pas si méchante envers ta petite fille. Après pour ce qui est du serviteur de Satan ne te gêne pas !

Ange : Je commence à avoir des doutes sur toi !

Chaperon noir : Toi je t'aime bien !

Ange et démon : Qui moi ?

Chaperon noir : Vous deux !

Chaperon blanc : Voilà mamie, je t'ai mis ton film préféré ! C'est bien : Le Petit Chaperon rouge ?

Grand-mère : Oui c'est bien cela ! merci mes petites filles. Je viens de recevoir un message de votre mère, elle vous attend. Bisous !

Chaperon noir : Ciao mamie babouche !

Chaperon blanc : A bientôt grand-mère !

Grand-mère : Chaperon noir ! (suit chaperon noir jusqu'à la porte avec sa babouche dans la main)

Chaperon noir : Nan me tape pas ! C'est bon au revoir mamie ! Vite Chaperon blanc, on y va avant que je me fasse taper !

Chaperon blanc : Ben écoute je vais prendre tout mon temps !

Chaperon noir : Bon bah Bisous tout le monde j'm'en vais parce que j'tiens à ma vie !!

Ciao !!

Ange et démon : On ferait mieux de les suivre, bisous mamie babouche !!

(tout le monde sort de la scène sauf la grand-mère)

Grand-mère : Pourquoi je suis tombée sur une famille aussi étrange !

(Les acteurs reviennent sur scène pour saluer le public et ressortent sous les applaudissements).

(SORTIE)

ANNEXE 21 : Feuille avec corps de texte théâtral

Groupe : ; ; ;
..... ; ;

Titre :

Personnages

..... :
..... :
..... :
..... :
..... :
..... :
..... :
..... :

..... :
..... :
..... :
..... :

..... :
..... :
..... :
..... :

..... :
..... :
..... :
..... :

..... :
..... :
..... :
..... :

..... :
..... :
..... :
..... :

ANNEXE 22 : Fiche de carnet de lecture élève C

Carnet de lecture

Titre de l'oeuvre : *Le Petit Chaperon Uf* de Jean-Claude Grumberg

As-tu aimé l'histoire ?

Oui

Raconte ce que tu as aimé et/ou ce que tu n'as pas aimé.

J'ai aimé le passage du passeport.
~~J'ai aimé le passage du passeport.~~ *J'ai tout aimé.*

As-tu un passage préféré, si oui lequel ?

Le passage du passeport.

As-tu un passage que tu as moins bien aimé ?

Non

Si tu devais noter l'histoire, quelle note donnerais-tu ?

La note : *10* /10 *car c'est très amusant et drôle.*

Dessine ci-dessous un moment de l'histoire et explique pourquoi tu l'as représenté.



Je l'ai dessiné car c'est mon moment préféré et il est super drôle.